

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> JAARGANG

**N. 262**

MARDI 4 AOUT 2009

DINSDAG 4 AUGUSTUS 2009

*Le Moniteur belge du 3 août 2009 comporte deux éditions, qui portent les numéros 260 et 261.*

*Het Belgisch Staatsblad van 3 augustus 2009 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 260 en 261.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le cumul entre les indemnités et un revenu professionnel, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 51929.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 MAI 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 portant interdiction de certaines expériences sur animaux en ce qui concerne les tests sur les primates anthropoïdes, p. 51930.

6 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à l'Organisation mondiale de la Santé, p. 51931.

6 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant une subvention à Handicap international, p. 51932.

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 114/2009 du 9 juillet 2009, p. 51932.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de cumulatie van uitkeringen met een beroepsinkomen betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 51929.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende verbod op sommige dierproeven voor wat betreft het uitvoeren van proeven op anthropoïde primaten, bl. 51930.

6 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan de Wereldgezondheidsorganisatie, bl. 51931.

6 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan « Handicap international », bl. 51932.

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 114/2009 van 9 juli 2009, bl. 51934.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 114/2009 vom 9. Juli 2009, S. 51936.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'entrée en vigueur du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques ainsi que les modalités de désignation des policiers domaniaux et des fonctionnaires habilités à infliger les amendes administratives, p. 51938.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de inwerkingtreding van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en de nadere regels voor de aanwijzing van de domaniale politieagenten en de ambtenaren die gemachtigd zijn om administratieve geldboetes op te leggen, bl. 51946.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Inkrafttretens des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes sowie der Modalitäten für die Bezeichnung der Domänenpolizisten und der Beamten, die befugt sind, administrative Geldbußen aufzuerlegen, S. 51942.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Finances*

Personnel. Désignation, p. 51949.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Personnel. Promotions, p. 51949. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des centres de formation, p. 51950. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 51950.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Nomination, p. 51950.

*Service public fédéral Justice*

24 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant désignation des membres effectifs et suppléants du comité d'accompagnement instauré par l'Accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel en Région de Bruxelles-Capitale, p. 51951.

Ordre judiciaire, p. 51952. — Services centraux. Nomination, p. 51954. — Services centraux. Démission, p. 51954.

*Régie des Bâtiments*

Ordres nationaux, p. 51954. — Désignation du directeur général « Services opérationnels » à la Régie des Bâtiments, p. 51956. — Promotion. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 51956.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Financiën*

Personeel. Aanduiding, bl. 51949.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Personeel. Bevorderingen, bl. 51949. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van de opleidingscentra, bl. 51950. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 51950.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Benoeming, bl. 51950.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

24 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van vaste en plaatsvervangende leden van het begeleidingscomité ingevoerd door het Samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de federale Staat inzake de begeleiding en de behandeling van daders van seksueel misbruik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 51951.

Rechterlijke Orde, bl. 51952. — Centrale Diensten. Benoeming, bl. 51954. — Centrale Diensten. Ontslag, bl. 51954.

*Regie der Gebouwen*

Nationale Orden, bl. 51954. — Aanstelling van de directeur-generaal « Operationele diensten » bij de Regie der Gebouwen, bl. 51956. — Bevordering. Vernietiging door de Raad van State, bl. 51956.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Autonoom Gemeentebedrijf. Oprichting. Goedkeuring, bl. 51956.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

30 JUNI 2009. — Ministerieel besluit betreffende het vervoer van meststoffen, bl. 51956.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

19 MAI 1999. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de Deiffelt, p. 51970.

22 JANVIER 2001. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de La Praie, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, p. 51971.

Cabinets ministériels, p. 51974. — Pouvoirs locaux, p. 51977. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Hemeryck-Joye », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51978. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « Vof Isola Bella », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51980. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Ronny De Wit, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51981. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. M. De Leener, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51983. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Hazee, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51984.

Ministeriële besluiten betreffende de toewijzing van emissierechten aan nieuwkomers in de handelsperiode 2008-2012, bl. 51970.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

19 MEI 1999. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "Deiffelt", bl. 51971.

22 JANUARI 2001. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniaal natuurreservaat "La Praie", te Ham-sur-Heure-Nalinnes, bl. 51973.

Ministeriële kabinetten, bl. 51976.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

19. MAI 1999 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Deiffelt", S. 51971.

22. JANUAR 2001 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "La Praie", in Ham-sur-Heure-Nalinnes, bl. 51972. Ministerielle Kabinette, S. 51975.

**Avis officiels***Ordre des barreaux francophones et germanophone*

Règlement de l'O.B.F.G. du 29 avril 2009 modifiant le règlement du 19 mai 2008 relatif à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication, p. 51986.

**Officiële berichten***Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften*

Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 29. April 2009 zur Abänderung der Regelung vom 19. Mai 2008 in Bezug auf die Nutzung der Technologien der Information und der Kommunikation, S. 51986.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale  
Recrutement. Résultat, p. 51987.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid  
Werving. Uitslag, bl. 51987.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay, p. 51987. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé. Erratum, p. 51990. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé. Erratum, p. 51990.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 51991 à 52014.**

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, bl. 51987. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen. Erratum, bl. 51990. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen. Erratum, bl. 51990.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 51991 tot bl. 52014.**

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 2723

[C — 2009/22378]

**17 JUILLET 2009.** — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le cumul entre les indemnités et un revenu professionnel, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois des 24 décembre 2002 et 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 21 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 février 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 14 mai 2009;

Vu l'avis n° 46.718/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 juin 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 230 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 5 mars 2002, 19 février 2003, 2 février 2006 et 21 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a lieu d'entendre par revenu professionnel visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les rémunérations et autres avantages soumis à des cotisations de sécurité sociale ainsi que la rémunération garantie deuxième semaine, l'indemnité visée par les conventions collectives de travail n° 12bis et n° 13bis et l'avantage relatif à l'utilisation personnelle et individuelle d'un véhicule mis à la disposition par l'employeur. Les primes, participations aux bénéfices, treizième mois, gratifications et autres avantages de même nature, payées annuellement, ne sont toutefois pas pris en considération. »;

2° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, est abrogé;

3° le § 1<sup>er</sup>bis est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>bis. Par dérogation aux dispositions du § 1<sup>er</sup>, les indemnités sont refusées pour les jours couverts par un pécule de vacances. Les titulaires invalides peuvent toutefois prétendre, pour les jours de vacances, à un montant égal au montant de l'indemnité auquel ils auraient pu prétendre s'ils n'avaient pas repris d'activité, diminué de la valeur du revenu professionnel du mois concerné, évalué en jours ouvrables, comme prévu au § 1<sup>er</sup>, moyennant application des tranches de revenu. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 2723

[C — 2009/22378]

**17 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de cumulatie van uitkeringen met een beroepsinkomen betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 21 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 14 mei 2009;

Gelet op het advies nr. 46.718/1 van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 230 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 maart 2002, 19 februari 2003, 2 februari 2006 en 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onder beroepsinkomen als bedoeld in het eerste lid, moet worden verstaan de bezoldigingen en andere voordelen onderworpen aan sociale zekerheidsbijdragen, evenals het gewaarborgd loon tweede week, de vergoeding bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 12bis en 13bis en het voordeel met betrekking tot het persoonlijke en individuele gebruik van een voertuig, ter beschikking gesteld door de werkgever. De premies, aandelen in de winst, dertiende maand, gratificaties en andere gelijkaardige voordelen die jaarlijks worden betaald worden evenwel niet in aanmerking genomen. »;

2° § 1, vijfde lid, wordt opgeheven;

3° § 1bis wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1bis. In afwijking van de bepalingen van § 1 worden de uitkeringen geweigerd voor de dagen gedekt door een vakantiegeld. De invalide gerechtigden kunnen voor de vakantiedagen evenwel aanspraak maken op een bedrag gelijk aan het bedrag van de uitkering waarop zij aanspraak zouden kunnen maken indien zij geen activiteit hervat hadden, verminderd met de waarde van het beroepsinkomen van de betrokken maand, in werkdagen gewaardeerd als bepaald in § 1, met toepassing van de inkomensschijven. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2724

[C — 2009/24238]

6 MAI 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 portant interdiction de certaines expériences sur animaux en ce qui concerne les tests sur les primates anthropoïdes

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 20, § 3, inséré par la loi du 4 mai 1995;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 portant interdiction de certaines expériences sur animaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 juillet 2008;

Vu l'avis 45.214/3 du Conseil d'Etat, donné le 7 octobre 2008;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté royal du 30 novembre 2001 portant interdiction de certaines expériences sur animaux, il est inséré un article 1<sup>er</sup>sexies rédigé comme suit :

« Art. 1<sup>er</sup>sexies. Les expériences sur les espèces animales suivantes sont interdites :

1. Chimpanzé (*Pan troglodytes*);
2. Bonobo (*Pan paniscus*);
3. Orang-outan (*Pongo pygmaeus*, *Pongo abelii*);
4. Gorille (*Gorilla gorilla*, *Gorilla beringei*).

Toute dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup> en application de l'article 12 de l'arrêté royal du 14 novembre 1993 relatif à la protection des animaux d'expérience, est soumise à l'approbation préalable du ministre compétent en matière de santé publique et du ministre compétent en matière de bien-être animal après avis favorable du Comité déontologique, visé à l'article 16 de l'arrêté royal du 14 novembre 1993 précité et après avis favorable du Comité scientifique, visé à l'article 14 de l'arrêté royal du 9 avril 2003 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce.

Cette dérogation n'est toutefois autorisée qu'à titre exceptionnel et uniquement si de telles expériences ont pour objet la recherche en vue de la conservation des espèces visées, ou un objectif biomédical essentiel, lorsque l'espèce visée se révèle exceptionnellement être la seule pouvant convenir à cet objectif. »

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2724

[C — 2009/24238]

6 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende verbod op sommige dierproeven voor wat betreft het uitvoeren van proeven op anthropoïde primaten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 20, § 3, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende verbod op sommige dierproeven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 29 juli 2008;

Gelet op advies 45.214/3 van de Raad van State, gegeven op 7 oktober 2008;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende verbod op sommige dierproeven, wordt een artikel 1<sup>sexies</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 1<sup>sexies</sup>. Het is verboden dierproeven uit te voeren op de volgende soorten :

1. Chimpanseë (*Pan troglodytes*);
2. Bonobo (*Pan paniscus*);
3. Orang-oetan (*Pongo pygmaeus*, *Pongo abelii*);
4. Gorilla (*Gorilla gorilla*, *Gorilla beringei*).

Elke afwijking op het eerste lid in toepassing van artikel 12 van het koninklijk besluit van 14 november 1993 betreffende de bescherming van proefdieren, moet voorafgaandelijk ter goedkeuring worden voorgelegd aan de minister bevoegd voor de volksgezondheid en de minister bevoegd voor het dierenwelzijn na gunstig advies van het Deontologisch Comité, bedoeld in artikel 16 van het voornoemd koninklijk besluit van 14 november 1993 en na gunstig advies van het Wetenschappelijk Comité, bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 9 april 2003 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer.

Deze vrijstelling is enkel toegestaan onder uitzonderlijke omstandigheden en alleen indien de proef gericht is op onderzoek voor het behoud van de betrokken soorten of voor biomedische doeleinden van essentieel belang wanneer de betrokken soort bij wijze van uitzondering de enige blijkt te zijn die voor dit doeleinde geschikt is. »

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX



SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2725

[C — 2009/24242]

6 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside  
à l'Organisation mondiale de la Santé

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le programme 25.21.0;

Vu la délégation accordée à l'Inspection des Finances le 5 février 1963;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juin 2009.

Considérant l'accord entre la Belgique et l'OMS conclu le 15 décembre 1998, 26 février 2004 et 15 mai 2009 relatif à la création et au fonctionnement du « Centre européen pour la politique sanitaire »;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un subside de 148.740 euros à imputer à charge de l'allocation de base 21.07.35.40.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour l'année budgétaire 2009, est alloué à l'Organisation mondiale de la Santé, représentant la participation belge au fonctionnement à Bruxelles du « Centre européen pour la politique sanitaire » et sera versé sur le compte suivant :

WHO-EURO

Account number: 3121609843

Registration no./ sort code: 3121

Currency of account: EUR

Bank name: Danske Bank

Bank Address: 2, Holmens Kanal

DK - 1090 Copenhagen K

Denmark

SWIFT: DABADKKK

IBAN = DK7630003121609843

**Art. 2.** L'Organisation mondiale de la Santé n'utilise le subside que pour le fonctionnement du « Centre européen pour la politique sanitaire ». Un rapport financier sera transmis.

**Art. 3.** La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2725

[C — 2009/24242]

6 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning  
van een toelage aan de Wereldgezondheidsorganisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.21.0

Gelet op de delegatie verleend aan de Inspectie van Financiën d.d. 5 februari 1963;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2009.

Overwegende dat België en WGO een overeenkomst hebben gesloten op 15 december 1998, 26 februari 2004 en 15 mei 2009, betreffende de instelling en de werking van het « Europees Centrum voor het gezondheidsbeleid »;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage ten bedrage van 148.740 euro aan te rekenen ten laste van de basisallocatie 21.07.35.40.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2009, wordt aan de Wereldgezondheidsorganisatie verleend en vertegenwoordigt de deelname van België aan de werking te Brussel van het « Europees Centrum voor het gezondheidsbeleid » en zal op de volgende rekening gestort worden :

WHO-EURO

Account number: 3121609843

Registration no./ sort code: 3121

Currency of account: EUR

Bank name: Danske Bank

Bank Address: 2, Holmens Kanal

DK - 1090 Copenhagen K

Denmark

SWIFT: DABADKKK

IBAN = DK7630003121609843

**Art. 2.** De Wereldgezondheidsorganisatie wendt deze toelage enkel aan voor de werking van het « Europees Centrum voor het gezondheidsbeleid ». Een financieel rapport zal overgemaakt worden.

**Art. 3.** De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 2726

[C — 2009/24243]

**6 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant une subvention  
à Handicap international**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le programme 25.21.0;

Vu la délégation accordée à l'Inspection des Finances le 5 février 1963;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juin 2009;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention de 100.000 euros à imputer à charge de l'allocation de base 21.07.34.40.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour l'année budgétaire 2009, est allouée à Handicap international, représentant la participation belge au projet « Building the capacity of Occupational Therapists to provide Holistic Rehabilitation to persons with disabilities in Gaza » et sera versée sur le compte :

Credit Lyonnais SA  
rue de la République 18  
69000 Lyon  
IBAN: FR36 3000 2019 5800 0006 0583 Z31  
SWIFT : CRLYFRPP  
Au nom de :  
HANDICAP INTERNATIONAL  
avenue Berthelot 14  
69361 Lyon Cedex 07  
France

**Art. 2.** Handicap international n'utilise la subvention que pour le projet « Building the capacity of Occupational Therapists to provide Holistic Rehabilitation to persons with disabilities in Gaza ». Un rapport d'activités sera transmis et après vérification du rapport financier, le solde éventuel sera remboursé au Trésor belge.

**Art. 3.** La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 2726

[C — 2009/24243]

**6 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage  
aan « Handicap international »**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.21.0

Gelet op de delegatie verleend aan de Inspectie van Financiën d.d. 5 februari 1963;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juni 2009;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage ten bedrage van 100.000 euro aan te rekenen ten laste van de basisallocatie 21.07.34.40.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2009, wordt aan « Handicap international » verleend en vertegenwoordigt de deelname van België aan het project « Building the capacity of Occupational Therapists to provide Holistic Rehabilitation to persons with disabilities in Gaza » en zal op de volgende rekening gestort worden:

Credit Lyonnais SA  
rue de la République 18  
69000 Lyon  
IBAN: FR36 3000 2019 5800 0006 0583 Z31  
SWIFT : CRLYFRPP  
Op naam van :  
HANDICAP INTERNATIONAL  
avenue Berthelot 14  
69361 Lyon Cedex 07  
France

**Art. 2.** « Handicap international » wendt deze toelage enkel aan voor het project « Building the capacity of Occupational Therapists to provide Holistic Rehabilitation to persons with disabilities in Gaza ». Een activiteitenrapport zal overgemaakt worden en na verificatie van het financieel rapport zal het eventueel restant teruggestort worden aan de Belgische Schatkist.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

F. 2009 — 2727

[2009/203264]

**Extrait de l'arrêt n° 114/2009 du 9 juillet 2009**

Numéro du rôle : 4570

*En cause* : le recours en annulation de l'article 2, alinéa 3, du décret de la Région wallonne du 22 mai 2008 « modifiant les articles 35 et 111 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE) », introduit par l'ASBL « L'Erablière ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*



Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 4 décembre 2008 et parvenue au greffe le 5 décembre 2008, l'ASBL « L'Erablière », dont le siège social est établi à 6951 Bande, rue Au-delà de l'Eau 1 B, a introduit un recours en annulation de l'article 2, alinéa 3, du décret de la Région wallonne du 22 mai 2008 « modifiant les articles 35 et 111 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE) » (publié au *Moniteur belge* du 5 juin 2008).

(...)

## II. En droit

(...)

### Quant à la recevabilité du recours

B.1.1. La partie requérante a déposé au greffe de la Cour une copie de ses statuts, la preuve du dépôt de la liste de ses membres au greffe du tribunal de commerce, ainsi que la copie de la décision d'intenter le recours, prise par l'organe compétent pour ce faire en vertu de ses statuts.

B.1.2. Aux termes de l'article 4 de ses statuts, la partie requérante a pour objet social la défense, dans la région de Marche-Nassogne, de l'environnement, c'est-à-dire « des qualités et diversités des écosystèmes et espèces naturelles ou semi-naturelles, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, de la valeur paysagère, de l'eau, l'air et autres éléments vitaux pour les êtres humains ainsi que la quiétude des lieux ». Un tel objet social est particulier et distinct de l'intérêt général. La partie requérante a intérêt à demander l'annulation d'une disposition à laquelle elle reproche de diminuer les exigences liées à la délivrance d'une autorisation de bâtir en dérogation au plan de secteur, et de permettre en conséquence une éventuelle dégradation de l'environnement.

B.1.3. Le recours est recevable.

### Quant à la disposition attaquée

B.2.1. La partie requérante demande l'annulation de la dernière phrase de l'article 2, alinéa 3, du décret de la Région wallonne du 22 mai 2008 modifiant les articles 35 et 111 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE). Cette disposition remplace, au dernier alinéa de l'article 111 du CWATUP, les mots « doit s'intégrer au site bâti ou non bâti » par les mots « ainsi que le module de production d'électricité ou de chaleur doivent soit respecter, soit structurer, soit recomposer les lignes de force du paysage ».

B.2.2. Les articles 110 à 112 du CWATUP traitent des dérogations au plan de secteur. Avant sa modification par le décret attaqué, l'article 111 prévoyait que les constructions, les installations ou les bâtiments existant avant l'entrée en vigueur du plan de secteur et dont l'affectation ne correspondait pas aux prescriptions de ce plan pouvaient faire l'objet de travaux de transformation, d'agrandissement et de reconstruction. Il prévoyait également que, pour des besoins économiques, les bâtiments et installations conformes au plan de secteur ou existant avant son entrée en vigueur pouvaient faire l'objet de travaux de transformation ou d'agrandissement impliquant une dérogation à l'affectation d'une zone contiguë, à l'exclusion de certains types de zones. Dans les deux cas, la construction, l'installation ou le bâtiment transformé, agrandi ou reconstruit devait, pour être autorisé en dérogation au plan de secteur, « s'intégrer au site bâti ou non bâti ».

Depuis l'entrée en vigueur de la disposition attaquée, les constructions, reconstructions, installations, transformations et agrandissements dérogatoires au plan de secteur peuvent être autorisés à condition, soit qu'ils respectent, soit qu'ils structurent, soit qu'ils recomposent les lignes de force du paysage.

B.2.3. Le décret du 22 mai 2008 a pour objet de favoriser l'installation de systèmes de production d'énergie valorisant l'énergie solaire, et notamment les installations implantées de manière isolée par rapport aux bâtiments existants. Le législateur décretaal wallon a en effet constaté qu'il s'imposait de « prendre de nouvelles mesures visant à simplifier les démarches en matière d'aménagement du territoire, particulièrement pour ce qui concerne l'installation de panneaux capteurs solaires dans le cadre des rénovations du parc existant de logements » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2007-2008, n° 764-1, p. 2). Ainsi, entre autres mesures, le décret prévoit-il de permettre l'implantation de ces panneaux dans les zones pour lesquelles les prescriptions du plan de secteur sont incompatibles avec la pose de telles installations, en recourant au mécanisme dérogatoire visé à l'article 111 du Code.

Les travaux préparatoires indiquent que « ce mécanisme dérogatoire est subordonné à la condition que ces installations doivent, conformément à la Convention européenne du paysage de Florence du 20 octobre 2000, [approuvée par le décret wallon du 20 décembre 2001], soit respecter, soit structurer, soit recomposer les lignes de force du paysage » (*ibid.*, p. 3).

### Quant au fond

B.3. Les deux moyens de la requête portent sur le remplacement, à l'article 111 du CWATUP, de la condition, pour obtenir une dérogation au plan de secteur, que la construction projetée s'intègre au site bâti et non bâti, par la condition que cette construction respecte, structure ou recompose les lignes de force du paysage.

La requérante estime que cette nouvelle condition est moins favorable à la protection de l'environnement que ne l'était la condition ancienne, spécialement parce qu'elle ne concernerait que les sites non bâtis. Elle considère en conséquence que la disposition attaquée crée, en violation des articles 10 et 11 de la Constitution, une différence de traitement discriminatoire entre les personnes qui subissent une construction en dérogation au plan de secteur en application de l'article 111 du CWATUP et les personnes qui subissent une construction en dérogation au plan de secteur en application des articles 110 et 112 du CWATUP, qui font référence à la condition de s'intégrer au site, selon le cas, bâti ou non bâti (premier moyen). Elle estime par ailleurs que la disposition en cause crée un recul dans la protection du droit à un environnement sain garanti par l'article 23, alinéa 3, 4°, de la Constitution et viole en conséquence l'effet de *standstill* attaché à cette disposition (second moyen).

B.4.1. La formulation de la condition à laquelle la dérogation au plan de secteur peut être accordée est inspirée par la volonté du législateur décretaal wallon de respecter la Convention européenne du paysage, signée à Florence le 20 octobre 2000, approuvée par le décret du 20 décembre 2001.

L'article 1<sup>er</sup>, a), de cette Convention définit le terme « paysage » comme désignant « une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations ». Son article 2 précise que la Convention « s'applique à tout le territoire des Parties et porte sur les espaces naturels, ruraux, urbains et périurbains ». Le rapport explicatif relatif à cette Convention indique notamment que celle-ci « ne saurait être limitée aux seuls éléments culturels ou artificiels, ou aux seuls éléments naturels du paysage : elle se réfère à l'ensemble de ces éléments et aux relations entre eux » (Conseil de l'Europe, Rapport explicatif sur la Convention européenne du paysage, point 26). Le même document ajoute que la définition du terme « paysage » « tient compte de l'idée que les paysages évoluent dans le temps, sous l'effet des forces naturelles et de l'action des êtres humains », et « souligne également l'idée que le paysage forme un tout dont les éléments naturels et culturels sont considérés simultanément » (*ibid.*, point 38).

B.4.2. Il découle de ce qui précède que, contrairement à ce que soutient la partie requérante, la notion de « paysage » utilisée dans la Convention précitée comprend aussi bien le site bâti que le site non bâti. Rien ne permet de considérer que le législateur décretaal wallon, en reprenant cette notion de la Convention pour formuler la condition d'autorisation de dérogation au plan de secteur critiquée par la partie requérante, aurait entendu lui donner une signification différente. Il faut donc en conclure que l'expression « doivent soit respecter, soit structurer, soit recomposer les lignes de force du paysage », utilisée à l'article 111 du CWATUP modifié par la disposition attaquée, vise aussi bien les sites bâtis que les sites non bâtis.

Par conséquent, en ce qui concerne les sites qu'elle oblige à prendre en considération lors de l'octroi d'une dérogation au plan de secteur, la modification législative attaquée ne crée de différence ni par rapport aux situations visées par les articles 110 et 112 du CWATUP, ni par rapport à la législation antérieure.

B.5.1. En revanche, la formulation de la condition, en ce qu'elle prévoit qu'une dérogation peut être accordée si la construction projetée, soit respecte, soit structure, soit recompose les lignes de force du paysage, diffère de celle qui limite l'octroi de la dérogation aux constructions qui s'intègrent au site. Il ne peut être exclu que cette formulation de la condition ait pour effet d'étendre les possibilités de dérogation à des constructions qui ont un effet plus dynamique sur la composition du paysage que les constructions qui doivent s'y intégrer.

Il n'en découle pas pour autant que cette formulation garantirait une protection sensiblement moindre en matière d'environnement que la formulation qui fait référence à l'intégration au site. En effet, les deux formulations de la condition laissent à l'autorité, de manière similaire, un pouvoir d'appréciation important, mais elles l'obligent de manière équivalente à motiver spécialement sa décision sur ce point. Le contrôle exercé par le Conseil d'Etat porte notamment sur cette condition de motivation du permis dérogatoire, et il n'y a pas de raison de considérer qu'il pourrait être moins sévère dans le premier cas que dans le second. En outre, l'article 114 du CWATUP, qui précise que les permis dérogatoires ne peuvent être délivrés qu'à titre exceptionnel, n'est pas modifié par le décret attaqué, de sorte que la pratique administrative et le contrôle juridictionnel qui s'exerce à son endroit demeurent inchangés.

B.5.2. Enfin, même s'il fallait constater que, par l'effet de la disposition en cause, certaines constructions seront autorisées en dérogation au plan de secteur alors qu'elles n'auraient pu l'être si la dérogation avait été soumise à la condition que la construction « s'intègre au site bâti ou non bâti », la mesure n'en serait pas moins raisonnablement justifiée par les objectifs poursuivis par le décret en cause, rappelés en B.2.3, de sorte qu'elle ne saurait constituer ni une violation du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10<sup>o</sup> et 11 de la Constitution, ni une réduction sensible du droit à un environnement sain garanti par son article 23.

B.6. Aucun des deux moyens n'est fondé.

Par ces motifs,

la Cour,

sous réserve de ce qui est dit en B.4.2, rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2727

[2009/203264]

### Uittreksel uit arrest nr. 114/2009 van 9 juli 2009

Rolnummer 4570

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 2, derde lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 22 mei 2008 « houdende wijziging van de artikelen 35 en 111 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Énergie », ingesteld door de vzw « L'Erablière ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 4 december 2008 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 5 december 2008, heeft de vzw « L'Erablière », met maatschappelijke zetel te 6951 Bande, rue Au-delà de l'Eau 1 B, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2, derde lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 22 mei 2008 « houdende wijziging van de artikelen 35 en 111 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Énergie » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 juni 2008).

(...)

#### II. In rechte

(...)

*Ten aanzien van de ontvankelijkheid van het beroep*

B.1.1. De verzoekende partij heeft een kopie van haar statuten ter griffie van het Hof neergelegd, alsook het bewijs van de indiening van de lijst van haar leden ter griffie van de rechtbank van koophandel en de kopie van de beslissing om het beroep in te stellen, genomen door het orgaan dat daartoe op grond van haar statuten bevoegd is.

B.1.2. Luidens artikel 4 van haar statuten bestaat het maatschappelijk doel van de verzoekende partij in de verdediging, in de regio Marche-Nassogne, van het leefmilieu, met andere woorden « van de kwaliteit en diversiteit van de ecosystemen en natuursoorten of seminatuursoorten, van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, van de landschapswaarde, van het water, de lucht en de andere voor de mens vitale elementen, alsook de rust van de omgeving ». Een dergelijk maatschappelijk doel is bijzonder en onderscheiden van het algemeen belang. De verzoekende partij heeft belang erbij de vernietiging te vorderen van een bepaling waaraan zij verwijt de vereisten in verband met de toekenning van een bouwvergunning in afwijking van het gewestplan minder streng te maken en bijgevolg een eventuele verslechtering van het leefmilieu mogelijk te maken.

B.1.3. Het beroep is ontvankelijk

*Ten aanzien van de bestreden bepaling*

B.2.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van de laatste zin van artikel 2, derde lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 22 mei 2008 houdende wijziging van de artikelen 35 en 111 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie. Die bepaling vervangt in het laatste lid van artikel 111 van het WWROSP de woorden « moet geïntegreerd worden in de omgeving, al dan niet bebouwd » door de woorden « alsmede de module voor elektriciteit- of warmteproductie moeten de krachtlijnen van het landschap ofwel naleven, ofwel structureren ofwel herstellen ».

B.2.2. De artikelen 110 tot 112 van het WWROSP hebben betrekking op de afwijkingen van het gewestplan. Vóór de wijziging ervan bij het bestreden decreet, bepaalde artikel 111 dat de bouwwerken, de installaties of de gebouwen die bestonden vóór de inwerkingtreding van het gewestplan en waarvan de bestemming niet overeenstemde met de voorschriften van dat plan, konden worden verbouwd, vergroot en heropgebouwd. Het bepaalde eveneens dat, om economische redenen, de gebouwen en installaties die in overeenstemming waren met het gewestplan of bestonden vóór de inwerkingtreding ervan, het voorwerp konden uitmaken van verbouwings- of vergrotingswerken die een afwijking inhouden van de bestemming van een aangrenzend gebied, met uitsluiting van bepaalde gebieden. In beide gevallen moest het bouwwerk, de installatie of het verbouwde, vergrote of heropgebouwde gebouw, om te worden toegestaan in afwijking van het gewestplan, « geïntegreerd worden in de omgeving, al dan niet bebouwd ».

Sinds de inwerkingtreding van de bestreden bepaling kunnen de bouwwerken, de installaties of de gebouwen zoals verbouwd, vergroot en heropgebouwd, die afwijken van het gewestplan, worden toegestaan op voorwaarde dat zij de krachtlijnen van het landschap ofwel naleven, ofwel structureren, ofwel herstellen.

B.2.3. Het decreet van 22 mei 2008 heeft tot doel de installatie te bevorderen van systemen voor de productie van energie die zonne-energie valoriseren, en met name de installaties die los van de bestaande gebouwen zijn gebouwd. De Waalse decreetgever heeft immers vastgesteld dat « nieuwe maatregelen dienden te worden genomen om de demarches inzake ruimtelijke ordening te vereenvoudigen, in het bijzonder voor de installatie van zonnepanelen in het kader van de renovatie van bestaande woningen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2007-2008, nr. 764-1, p. 2). Aldus voorziet het decreet, onder andere maatregelen, in de mogelijkheid die panelen te installeren in gebieden waarvoor de voorschriften van het gewestplan niet verenigbaar zijn met de plaatsing van dergelijke installaties, door gebruik te maken van het afwijkende mechanisme bedoeld in artikel 111 van het Wetboek.

In de parlementaire voorbereiding wordt aangegeven dat « dat afwijkende mechanisme verbonden is aan de voorwaarde dat die installaties, overeenkomstig het Europees Landschapsverdrag van Firenze van 20 oktober 2000, [goedgekeurd door het Waalse decreet van 20 december 2001], de krachtlijnen van het landschap ofwel naleven, ofwel structureren, ofwel herstellen » (*ibid.*, p. 3).

*Ten gronde*

B.3. De twee middelen van het verzoekschrift hebben betrekking op de vervanging, in artikel 111 van het WWROSP, van de voorwaarde, om een afwijking van het gewestplan te verkrijgen, dat het geplande bouwwerk in de al dan niet bebouwde omgeving moet worden geïntegreerd, door de voorwaarde dat dat bouwwerk de krachtlijnen van het landschap moet naleven, structureren of herstellen.

De verzoekster is van mening dat die nieuwe voorwaarde minder gunstig is voor de bescherming van het leefmilieu dan de vroegere voorwaarde, in het bijzonder omdat die alleen betrekking zou hebben op de niet-bebouwde omgeving. Zij is bijgevolg van mening dat de bestreden bepaling, met schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, een discriminerend verschil in behandeling invoert tussen de personen die een bouwwerk ondergaan in afwijking van het gewestplan met toepassing van artikel 111 van het WWROSP, en de personen die een bouwwerk ondergaan in afwijking van het gewestplan met toepassing van de artikelen 110 en 112 van het WWROSP, die verwijzen naar de voorwaarde van de integratie in de, naar gelang van het geval, al dan niet bebouwde omgeving (eerste middel). Zij is overigens van mening dat de in het geding zijnde bepaling een achteruitgang inhoudt in de bescherming van het recht op een gezond leefmilieu gewaarborgd bij artikel 23, derde lid, 4<sup>o</sup>, van de Grondwet en bijgevolg het *standstill*-effect schendt dat aan die bepaling is verbonden (tweede middel).

B.4.1. De formulering van de voorwaarde waaronder de afwijking van het gewestplan kan worden toegestaan, is geïnspireerd door de wil van de Waalse decreetgever om het Europees Landschapsverdrag, ondertekend te Firenze op 20 oktober 2000 en goedgekeurd door het Waalse decreet van 20 december 2001, in acht te nemen.

Artikel 1, a), van dat Verdrag definieert de term « landschap » als « een deel van het grondgebied, zoals dat door de bevolking wordt waargenomen en waarvan het karakter bepaald wordt door natuurlijke en/of menselijke factoren en de wisselwerking daartussen ». Artikel 2 ervan preciseert dat het Verdrag van toepassing is « op het gehele grondgebied van de Ondertekenaars en slaat [...] op de natuurlijke, landelijke, stedelijke en stadsaangrenzende ruimten ». In het verklarend verslag bij dat Verdrag wordt met name aangegeven dat het Verdrag « niet zou kunnen worden beperkt tot alleen de culturele of kunstmatige elementen, of alleen de natuurelementen van het landschap : het verwijst naar al die elementen en de betrekkingen ertussen » (Raad van Europa, verklarend verslag bij het Europees Landschapsverdrag, punt 26). In hetzelfde document wordt eraan toegevoegd dat de definitie van de term « landschap » « rekening houdt met het idee dat de landschappen in de tijd evolueren, onder invloed van de natuurkrachten en de inwerking van de mens » en « eveneens het idee onderstreept dat het landschap een geheel vormt waarvan de natuur- en cultuurelementen simultaan worden beschouwd » (*ibid.*, punt 38).

B.4.2. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat, in tegenstelling tot wat de verzoekende partij aanvoert, het begrip « landschap » gebruikt in het voormelde Verdrag zowel de bebouwde als de niet-bebouwde omgeving omvat. Niets laat toe te beschouwen dat de Waalse decreetgever, door dat begrip van het Verdrag over te nemen voor het formuleren van de door de verzoekende partij bekritiseerde voorwaarde om afwijkingen van het gewestplan toe te staan, daaraan een andere betekenis zou hebben willen geven. Hieruit moet dus worden geconcludeerd dat de uitdrukking « moeten de krachtlijnen van het landschap ofwel naleven, ofwel structureren ofwel herstellen », gebruikt in artikel 111 van het WWROSP, gewijzigd bij de bestreden bepaling, zowel de bebouwde als de niet-bebouwde omgeving beoogt.

Ten aanzien van de omgeving die zij verplicht in aanmerking te nemen bij de toekenning van een afwijking van het gewestplan, voert de bestreden decreetswijziging bijgevolg geen verschil in ten opzichte van de situaties bedoeld in de artikelen 110 en 112 van het WWROSP, noch ten opzichte van de vroegere wetgeving.

B.5.1. De formulering van de voorwaarde in zoverre daarin wordt bepaald dat een afwijking kan worden toegestaan indien het geplande bouwwerk de krachtlijnen van het landschap ofwel naleeft, ofwel structureert, ofwel herstelt, verschilt daarentegen van die welke de toekenning van de afwijking beperkt tot de bouwwerken die in het landschap geïntegreerd zijn. Er kan niet worden uitgesloten dat die formulering van de voorwaarde tot gevolg heeft dat de afwijkingmogelijkheden worden uitgebreid tot bouwwerken die een dynamischere uitwerking hebben op de samenstelling van het landschap dan de bouwwerken die zich daarin moeten integreren.

Hieruit vloeit daarom nog niet voort dat die formulering een bescherming zou waarborgen die aanzienlijk minder is op het vlak van het leefmilieu dan de formulering die verwijst naar de integratie in de omgeving. De twee formuleringen van de voorwaarde laten aan de overheid immers op vergelijkbare wijze een belangrijke beoordelingsbevoegdheid, maar zij verplichten haar op gelijkwaardige wijze ertoe haar beslissing op dat punt in het bijzonder te motiveren. De door de Raad van State uitgeoefende controle heeft met name betrekking op die voorwaarde om de afwijkende vergunning te motiveren en er is geen reden om ervan uit te gaan dat die controle minder streng zou kunnen zijn in het eerste geval dan in het tweede. Bovendien is artikel 114 van het WWROSP, waarin wordt gepreciseerd dat de afwijkende vergunningen alleen uitzonderlijk kunnen worden verstrekt, niet gewijzigd bij het bestreden decreet, zodat de administratieve praktijk en de juridictionele controle daarop ongewijzigd blijven.

B.5.2. Zelfs indien moest worden vastgesteld dat, door de werking van de in het geding zijnde bepaling, sommige bouwwerken zullen worden toegestaan in afwijking van het gewestplan, terwijl zij niet konden worden toegestaan indien de afwijking was onderworpen aan de voorwaarde dat het bouwwerk « moet geïntegreerd worden in de omgeving, al dan niet bebouwd », zou de maatregel ten slotte daarom niet minder redelijk zijn verantwoord door de met het in het geding zijnde decreet nagestreefde doelstellingen die in B.2.3 in herinnering zijn gebracht, zodat hij noch een schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, noch een aanzienlijke vermindering van het recht op een gezond leefmilieu gewaarborgd bij artikel 23 ervan zou kunnen inhouden.

B.6. Geen van beide middelen is gegrond.

Om die redenen,

het Hof,

onder voorbehoud van hetgeen in B.4.2 is gezegd, verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2727

[2009/203264]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 114/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4570

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Absatz 3 des Dekrets der Wallonischen Region vom 22. Mai 2008 «zur Abänderung der Artikel 35 und 111 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE)», erhoben von der VoG «L'Erablière».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 4. Dezember 2008 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 5. Dezember 2008 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «L'Erablière», mit Vereinigungssitz in 6951 Bande, rue Au-delà de l'Eau 1 B, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Absatz 3 des Dekrets der Wallonischen Region vom 22. Mai 2008 «zur Abänderung der Artikel 35 und 111 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE)» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Juni 2008).

(...)

#### II. In rechtlicher Beziehung

(...)

#### In Bezug auf die Zulässigkeit der Klage

B.1.1. Die klagende Partei hat bei der Kanzlei des Hofes eine Kopie ihrer Satzung, den Beweis für die Hinterlegung ihrer Mitgliederliste bei der Kanzlei des Handelsgerichts sowie die Kopie des Klageerhebungsbeschlusses des aufgrund der Satzung zuständigen Organs hinterlegt.



B.1.2. Laut Artikel 4 ihrer Satzung besteht der Vereinigungszweck der klagenden Partei im Schutz der Umwelt in der Region Marche-Nassogne, das heißt «der Qualität und Vielfalt der Ökosysteme und der natürlichen oder halbnatürlichen Arten, der Raumordnung und des Städtebaus, des landschaftlichen Werts, des Wassers, der Luft und anderer lebenswichtiger Elemente für die Menschen sowie der Ruhe der Umgebung». Ein solcher Vereinigungszweck ist ein besonderer und unterscheidet sich vom Gemeinwohl. Die klagende Partei hat ein Interesse daran, die Nichtigerklärung einer Bestimmung zu beantragen, an der sie bemängelt, die Auflagen für die Erteilung einer Baugenehmigung in Abweichung vom Sektorenplan herabzusetzen und folglich eine etwaige Beschädigung der Umwelt zu erlauben.

B.1.3. Die Klage ist zulässig.

*In Bezug auf die angefochtene Bestimmung*

B.2.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung des letzten Satzes von Artikel 2 Absatz 3 des Dekrets der Wallonischen Region vom 22. Mai 2008 «zur Abänderung der Artikel 35 und 111 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE)». Diese Bestimmung ersetzt im letzten Absatz von Artikel 11 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (WGBRSE) die Wortfolge «muss sich in den bebauten oder unbebauten Standort einfügen können» durch die Wortfolge «sowie das Modul zur Erzeugung von Strom oder Hitze müssen das prägende Landschaftsbild entweder beachten, oder strukturieren, oder aber neugestalten».

B.2.2. Die Artikel 110 bis 112 des WGBRSE beziehen sich auf Abweichungen vom Sektorenplan. Vor seiner Abänderung durch das angefochtene Dekret bestimmte Artikel 111, dass Bauwerke, Anlagen oder Gebäude, die vor dem Inkrafttreten des Sektorenplans bestanden und deren Zweckbestimmung nicht den Vorschriften dieses Plans entsprachen, Gegenstand von Umbau-, Ausbau- und Wiederaufbauarbeiten sein konnten. Er bestimmte ebenfalls, dass die Gebäude und Anlagen, die dem Sektorenplan entsprachen oder vor seinem Inkrafttreten bestanden, aus wirtschaftlichen Gründen Gegenstand von Umbau- oder Ausbauarbeiten sein konnten, die eine Abweichung von der Zweckbestimmung eines angrenzenden Gebiets voraussetzten, dies unter Ausschluss gewisser Arten von Gebieten. In beiden Fällen musste das Bauwerk, die Anlage oder das Gebäude, die umgebaut, ausgebaut oder neu gebaut worden waren, «sich in den bebauten oder unbebauten Standort einfügen», damit eine Abweichung vom Sektorenplan genehmigt wurde.

Seit dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmung können die vom Sektorenplan abweichenden Bauwerke, Wiederaufbauten, Anlagen, Umbauten und Ausbauten unter der Bedingung genehmigt werden, dass sie das prägende Landschaftsbild entweder beachten oder strukturieren oder aber neu gestalten.

B.2.3. Das Dekret vom 22. Mai 2008 bezweckt, das Aufstellen von Systemen zur Energieproduktion unter Nutzung der Sonnenenergie zu begünstigen, insbesondere Anlagen, die getrennt von bestehenden Gebäuden aufgestellt werden. Der wallonische Dekretgeber hat nämlich festgestellt, dass es notwendig war, «neue Maßnahmen zur Vereinfachung der Raumordnungsverfahren zu ergreifen, insbesondere für das Aufstellen von Sonnenkollektoren im Rahmen der Renovierung bestehender Wohngebäude» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2007-2008, Nr. 764-1, S. 2). So sieht das Dekret neben anderen Maßnahmen vor, dass das Anbringen solcher Kollektoren in Gebieten, deren Vorschriften im Sektorenplan nicht mit dem Anbringen solcher Anlagen vereinbar sind, erlaubt wird, indem auf den in Artikel 111 des Gesetzbuches vorgesehenen Abweichungsmechanismus zurückgegriffen wird.

In den Vorarbeiten heißt es, «dieser Abweichungsmechanismus unterliegt der Bedingung, dass diese Anlagen gemäß dem Europäischen Landschaftsübereinkommen von Florenz vom 20. Oktober 2000 [das durch das wallonische Dekret vom 20. Dezember 2001 gebilligt wurde,] das prägende Landschaftsbild entweder beachten oder strukturieren oder aber neu gestalten» (ebenda, p. 3).

*Zur Hauptsache*

B.3. Die beiden Klagegründe der Klageschrift beziehen sich darauf, dass in Artikel 111 des WGBRSE die Bedingung für das Erreichen einer Abweichung vom Sektorenplan, dass die geplante Baumaßnahme sich in den bebauten oder unbebauten Standort einfügt, ersetzt wird durch die Bedingung, dass dieses Bauwerk das prägende Landschaftsbild entweder beachten oder strukturieren oder aber neu gestalten muss.

Die Klägerin ist der Auffassung, dass diese neue Bedingung weniger vorteilhaft für den Umweltschutz sei als die vorige Bedingung, insbesondere weil sie nur unbebaute Landschaften betreffe. Daher vertritt sie den Standpunkt, dass die angefochtene Bestimmung unter Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung einen diskriminierenden Behandlungsunterschied einführe zwischen den Personen, denen eine Baumaßnahme in Abweichung vom Sektorenplan unter Anwendung von Artikel 111 des WGBRSE auferlegt werde, und den Personen, denen eine Baumaßnahme in Abweichung vom Sektorenplan unter Anwendung der Artikel 110 und 112 des WGBRSE auferlegt werde, denn darin werde auf die Bedingung Bezug genommen, dass sich die Maßnahme je nach Fall in den bebauten oder unbebauten Standort einfüge (erster Klagegrund). Sie ist außerdem der Auffassung, dass die angefochtene Bestimmung einen Rückschritt im Schutz des Rechtes auf eine gesunde Umwelt darstelle, das durch Artikel 23 Absatz 3 Nr. 4 der Verfassung garantiert werde, und folglich gegen die mit dieser Bestimmung verbundene Stillhaltungswirkung verstoße (zweiter Klagegrund).

B.4.1. Die Formulierung der Bedingung, unter der die Abweichung vom Sektorenplan gewährt werden kann, beruht auf dem Willen des wallonischen Dekretgebers, das am 20. Oktober 2000 in Florenz unterschriebene Europäische Landschaftsübereinkommen, das durch das wallonische Dekret vom 20. Dezember 2001 gebilligt wurde, einzuhalten.

In Artikel 1 Buchstabe a) dieses Übereinkommens wird der Begriff «Landschaft» definiert als «ein vom Menschen als solches wahrgenommenes Gebiet, dessen Charakter das Ergebnis des Wirkens und Zusammenwirkens natürlicher und/oder anthropogener Faktoren ist». Laut Artikel 2 «findet dieses Übereinkommen auf das gesamte Hoheitsgebiet der Vertragsparteien Anwendung und erfasst natürliche, ländliche, städtische und stadtnahe Gebiete». Im erläuternden Bericht zu diesem Übereinkommen heißt es insbesondere, dass «es sich nicht nur auf die kulturellen oder künstlichen Elemente oder allein auf die natürlichen Elemente der Landschaft beschränken kann; es bezieht sich auf all diese Elemente und auf deren Beziehungen untereinander» (Europarat, erläuternder Bericht zum Europäischen Landschaftsübereinkommen, Punkt 26). In diesem Dokument wird hinzugefügt, die Definition des Begriffs «Landschaft» «berücksichtigt die Idee, dass die Landschaften sich mit der Zeit verändern unter dem Einfluss der Naturkräfte und dem Einwirken des Menschen» und «hebt ebenfalls hervor, dass die Landschaft ein Ganzes bildet, dessen Natur- und Kulturelemente gleichzeitig in Betracht gezogen werden» (ebenda, Punkt 38).

B.4.2. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, der in dem vorerwähnten Übereinkommen erwähnte Begriff «Landschaft» sowohl bebauten Landschaften als auch unbebauten Landschaften umfasst. Nichts ermöglicht die Annahme, dass der wallonische Dekretgeber bei der Übernahme dieses Begriffs aus dem Übereinkommen zur Formulierung der von der klagenden Partei bemängelten Bedingung für die Genehmigung von Abweichungen vom Sektorenplan ihm eine andere Bedeutung hätte beimessen wollen. Folglich ist zu schlussfolgern, dass die Wörter «müssen das prägende Landschaftsbild entweder beachten, oder strukturieren, oder aber neugestalten», die in dem durch die angefochtene Bestimmung abgeänderten Artikel 111 des WGBRSE verwendet werden, sowohl bebauten Landschaften als auch unbebauten Landschaften umfassen.

In Bezug auf das Umfeld, das aufgrund der angefochtenen Dekretsänderung bei der Erteilung einer Abweichung vom Sektorenplan berücksichtigt werden muss, führt sie folglich keinen Unterschied zu den Situationen im Sinne der Artikel 110 und 112 des WGBRSE und ebenfalls nicht zur vorherigen Gesetzgebung ein.

B.5.1. Umgekehrt unterscheidet sich die Formulierung der Bedingung, insofern sie vorsieht, dass eine Abweichung gewährt werden kann, wenn das geplante Bauwerk das prägende Landschaftsbild entweder beachtet oder strukturiert oder aber neu gestaltet, von derjenigen, mit der die Erteilung der Abweichung auf Bauwerke, die sich in die Landschaft einfügen, begrenzt wird. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass diese Formulierung der Bedingung zur Folge haben könnte, dass die Abweichungsmöglichkeiten auf Bauwerke ausgedehnt würden, die sich mit mehr Dynamik auf die Zusammensetzung der Landschaft auswirken würden als Bauwerke, die sich darin einfügen müssen.

Daraus ergibt sich jedoch nicht, dass diese Formulierung einen wesentlich geringeren Schutz im Bereich der Umwelt gewährleisten würde als die Formulierung, in der auf das Einfügen in die Landschaft Bezug genommen wird. Die beiden Formulierungen der Bedingung überlassen der öffentlichen Hand nämlich auf ähnliche Weise eine erhebliche Ermessensbefugnis, doch sie verpflichten sie auf gleichwertige Weise, ihre diesbezügliche Entscheidung besonders zu begründen. Die Kontrolle durch den Staatsrat betrifft insbesondere diese Bedingung der Begründung der abweichenden Genehmigung, und es besteht kein Grund zu der Annahme, dass sie im ersteren Fall weniger streng sein könnte als im letzteren. Außerdem wird Artikel 114 des WGBRSE, in dem präzisiert ist, dass abweichende Genehmigungen nur ausnahmsweise erteilt werden können, durch das angefochtene Dekret nicht abgeändert, so dass die Verwaltungspraxis und deren gerichtliche Kontrolle unverändert bleiben.

B.5.2. Schließlich wäre selbst dann, wenn festzustellen wäre, dass durch die Wirkung der angefochtenen Bestimmung gewisse Bauwerke in Abweichung vom Sektorenplan genehmigt würden, während dies nicht möglich gewesen wäre, wenn die Abweichung der Bedingung unterlegen hätte, dass sich das Bauwerk «in den bebauten oder unbebauten Standort einfügen» muss, die Maßnahme dennoch vernünftig gerechtfertigt durch die Zielsetzung des angefochtenen Dekrets, die in B.2.3 in Erinnerung gerufen wurde, so dass sie weder einen Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, der durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung garantiert wird, noch eine erhebliche Verringerung des Rechtes auf eine gesunde Umwelt, das durch deren Artikel 23 garantiert wird, darstellen kann.

B.6. Keiner der beiden Klagegründe ist begründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage vorbehaltlich des in B.4.2 Erwähnten zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2728

[C – 2009/27143]

**18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'entrée en vigueur du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques ainsi que les modalités de désignation des policiers domaniaux et des fonctionnaires habilités à infliger les amendes administratives**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle, notamment l'article 87;

Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques, articles 6, § 2, 9, § 1<sup>er</sup>, et 15;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 2009;



Vu l'avis 46.645/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances et de l'Equipelement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> le décret : le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques;

2<sup>o</sup> le domaine public routier : la partie du domaine public régional constituée des biens visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), du décret;

3<sup>o</sup> le domaine public des voies hydrauliques : la partie du domaine public régional constituée des biens visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b), du décret;

4<sup>o</sup> le Ministre : le ou les Ministres qui ont les routes et les voies hydrauliques dans leurs attributions, chacun pour la partie du domaine public régional qui le concerne;

5<sup>o</sup> le directeur général : le directeur général de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie et le directeur général de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques du Service public de Wallonie, chacun pour la partie du domaine public régional qui le concerne;

6<sup>o</sup> l'agent : toute personne occupée dans les services du Gouvernement wallon, que ce soit en qualité d'agent statutaire, en ce compris les stagiaires, ou de personnel contractuel.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre ou son délégué, désigne les agents de niveau 2+, 2 et 3 chargés de rechercher et de constater, en qualité d'agent de police judiciaire, les infractions prévues à l'article 5 du décret. Cette désignation prend la forme d'un arrêté de commissionnement.

Le Ministre ou son délégué est habilité à retirer un commissionnement en qualité d'agent de police judiciaire. Ce retrait prend la forme d'un arrêté de décommissionnement et est motivé soit par l'intérêt du service soit par le comportement personnel de l'agent soit par l'intérêt du service et le comportement personnel de l'agent. Lorsque le décommissionnement est motivé en tout ou partie par le comportement personnel de l'agent, l'arrêté de décommissionnement ne peut être pris qu'à l'issue de la procédure organisée par le Titre X de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009.

§ 2. Un agent de police judiciaire est commissionné soit dans le ressort d'un district, soit dans le ressort d'une direction territoriale, soit pour l'ensemble du domaine public routier ou pour l'ensemble du domaine public des voies hydrauliques.

§ 3. Un agent ne peut être désigné en qualité d'agent de police judiciaire que pour autant qu'il ait, au préalable, suivi une formation, certifiée par la réussite d'un examen, en rapport avec la fonction de police qu'il est amené à devoir exercer. Le contenu de cette formation est fixé par le Ministre.

§ 4. Une liste des agents commissionnés en qualité d'agent de police judiciaire est tenue à jour par chaque directeur général et mise à la disposition du Comité permanent de contrôle des Services de Police.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre ou son délégué désigne les agents chargés de rechercher et de constater, en qualité d'officier de police judiciaire, les infractions prévues à l'article 5 du décret. Un seul agent revêtu de cette qualité est désigné pour le domaine public routier et un seul autre pour le domaine public des voies hydrauliques. Le Ministre ou son délégué peut désigner des agents chargés de suppléer aux agents précités en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci.

La désignation des agents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> prend la forme d'un arrêté de commissionnement.

Le Ministre ou son délégué est habilité à retirer un commissionnement en qualité d'officier de police judiciaire. Ce retrait prend la forme d'un arrêté de décommissionnement et est motivé soit par l'intérêt du service, soit par le comportement personnel de l'agent, soit par l'intérêt du service et le comportement personnel de l'agent. Lorsque le décommissionnement est motivé en tout ou partie par le comportement personnel de l'agent, l'arrêté de décommissionnement ne peut être pris qu'à l'issue de la procédure organisée par le Titre X de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009.

§ 2. Les officiers de police judiciaire sont commissionnés, selon le cas, pour l'ensemble du domaine public routier ou pour l'ensemble du domaine public des voies hydrauliques.

§ 3. Outre la mission visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, les agents commissionnés en qualité d'officier de police judiciaire exercent les tâches suivantes :

1<sup>o</sup> ils contrôlent la validité des procès-verbaux rédigés par les policiers domaniaux revêtus de la qualité d'agent de police judiciaire;

2<sup>o</sup> ils supervisent les opérations de la police domaniale sur le terrain;

3<sup>o</sup> ils assurent la collaboration avec les autorités judiciaires et de police ainsi qu'avec les autres services du Service public de Wallonie disposant de pouvoirs de police.

§ 4. Un agent ne peut être désigné en qualité d'officier de police judiciaire que pour autant qu'il ait, au préalable, suivi une formation en rapport avec la fonction de police qu'il est amené à devoir exercer. Le contenu de cette formation est fixé par le Ministre.

Les agents de niveau 1 porteurs d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en droit ou en criminologie ou d'un diplôme équivalent sont dispensés de la formation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 5. Une liste des agents commissionnés en qualité d'officier de police judiciaire est tenue à jour par chaque directeur général et mise à la disposition du Comité permanent de Contrôle des Services de Police.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les signes distinctifs que doivent porter les policiers domaniaux dans l'exercice de leur fonction consistent en des insignes et un uniforme. Le Ministre ou son délégué en arrête le modèle. Le Ministre ou son délégué peut fixer également des marques distinctives dont doivent être munis les véhicules que les policiers domaniaux utilisent dans le cadre de leurs fonctions.

§ 2. Le modèle de la carte de légitimation visée à l'article 6, § 2, du décret est décrit en annexe du présent arrêté.

**Art. 5.** Le directeur général, ou un agent remplissant les conditions prévues à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du décret et délégué spécialement par le directeur général, est habilité à infliger les amendes administratives visées à l'article 9 du décret. La délégation donnée par le directeur général peut être retirée soit au motif de l'intérêt du service soit au motif du comportement personnel de l'agent soit au motif de l'intérêt du service et du comportement personnel de l'agent. La décision de retrait de délégation motivée en tout ou partie par le comportement personnel de l'agent ne peut être prise qu'à l'issue de la procédure organisée par le Titre X de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009.

La qualité de fonctionnaire habilité à infliger les amendes administratives est incompatible avec celle de policier domanial.

**Art. 6.** Les agents qui ont été désignés sur la base de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, des décrets du 27 janvier 1998 visés à l'article 14 du décret et qui ont, en rapport avec leur mission prévue par lesdits décrets, déjà suivi une formation certifiée par la réussite d'un examen sont dispensés de la réussite de l'examen visé à l'article 2, § 3, du présent arrêté comme condition préalable à leur commissionnement éventuel.

**Art. 7.** A l'exception des dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée par son article 15, le décret entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 8.** Le Ministre qui a les Routes dans ses attributions et le Ministre qui a les Voies hydrauliques dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

---

#### Annexe

La carte de légitimation est une carte blanche. La carte est rectangulaire ayant une longueur de 100 mm et une largeur de 70 mm. La carte est plastifiée.

Au recto, la carte de légitimation porte les mentions suivantes :

« Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques;

Vu le commissionnement du...

Titre + nom et prénom de l'agent

Est chargé en qualité d'agent de police judiciaire de rechercher et de constater les infractions à la législation susvisée. »

— Une photo d'identité en couleur du titulaire de la carte de légitimation d'au moins 20 mm sur 30 mm;

— Centrée en dessous de la photo d'identité du titulaire, la signature du titulaire;

— En dessous des mentions, la signature du directeur général de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments et du directeur général de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques, chacun en ce qui le concerne;

Au verso, la carte de légitimation porte les mentions suivantes :

— au-dessus, figure la mention « Service public de Wallonie »;

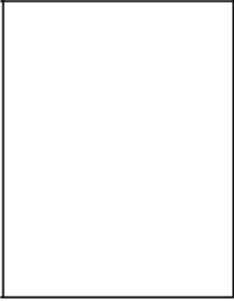
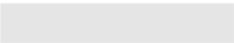

— au milieu de la carte, figure l'insigne II;

— en dessous de l'insigne II, la mention « Police domaniale »;

— en dessous de la mention « Police domaniale » figure la mention : « Le porteur de la présente peut requérir l'assistance de la police fédérale, de la police locale ou d'autres services régionaux »;

— en dessous de la carte, est inscrite la mention « Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments/Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques ».

Modèle de la carte :

	<p>Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques ;</p>
	<p>Vu le commissionnement du...</p>
	<p>Titre + nom et prénom de l'agent</p>
	<p>Est chargé en qualité d'agent de police judiciaire de rechercher et de constater les infractions à la législation susvisée.</p>
	<p>Le Directeur général,</p>
<p style="text-align: center;"><b>POLICE DOMANIALE</b></p> 	
<p>Le porteur de la présente peut requérir l'assistance de la police fédérale, de la police locale ou d'autres services régionaux Direction générale opérationnelle</p> <p>.....</p>	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 fixant l'entrée en vigueur du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques ainsi que les modalités de désignation des policiers domaniaux et des fonctionnaires habilités à infliger les amendes administratives.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

M. DAERDEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2728

[C — 2009/27143]

**18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Inkrafttretens des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes sowie der Modalitäten für die Bezeichnung der Domänenpolizisten und der Beamten, die befugt sind, administrative Geldbußen aufzuerlegen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere Art. 87;

Aufgrund des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes, insbesondere Artikel 6, § 2, 9, § 1 und 15;

Aufgrund des am 14. April 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. April 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. Juni 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 46.645/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° das Dekret: das Dekret vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes;

2° das öffentliche Straßennetz: der Teil des regionalen öffentlichen Netzes, der aus den in Artikel 2, Absatz 1, 1°, a) des Dekrets erwähnten Gütern besteht;

3° das öffentliche Wasserstraßennetz: der Teil des regionalen öffentlichen Netzes, der aus den in Artikel 2, Absatz 1, 1°, b) des Dekrets erwähnten Gütern besteht;

4° der Minister: der oder die Minister, zu dessen bzw. deren Zuständigkeitsbereich die Straßen und die Wasserstraßen gehören, jeder für den Teil des regionalen öffentlichen Netzes, für den er zuständig ist;

5° der Generaldirektor: der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, jeder für den Teil des regionalen öffentlichen Netzes, für den er zuständig ist;

6° der Bedienstete: jegliche Person, die bei den Dienststellen der Wallonischen Regierung beschäftigt ist, sei es als statutarischer Bediensteter (einschließlich der Bediensteten auf Probe), oder als Mitglied des Vertragspersonals.

**Art. 2** - § 1. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter bezeichnet die Bediensteten der Stufen 2+, 2 und 3, die damit beauftragt sind, in der Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei die in Artikel 5 des Dekrets vorgesehenen Verstöße aufzuspüren und festzustellen. Diese Bezeichnung nimmt die Form eines Einsetzungserlasses an.

Der Minister oder dessen Bevollmächtigter ist befugt, die Einsetzung als Beamter der Gerichtspolizei aufzuheben. Dieser Entzug nimmt die Form eines Erlasses zur Aufhebung der Einsetzung an und wird entweder durch das Interesse des Dienstes, oder durch das persönliche Verhalten des Bediensteten oder durch das Interesse des Dienstes und das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet. Wenn die Aufhebung der Einsetzung vollständig oder teilweise durch das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet wird, kann der Erlass zur Aufhebung der Einsetzung erst nach dem Abschluss des Verfahrens verabschiedet werden, das durch Titel X des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 abgeänderten Fassung, organisiert wird.

§ 2. Ein Beamter der Gerichtspolizei wird entweder im Bereich eines Bezirks oder im Bereich einer territorialen Direktion oder für die Gesamtheit des öffentlichen Straßennetzes oder für die Gesamtheit des öffentlichen Wasserstraßennetzes eingesetzt.

§ 3. Ein Beamter darf in der Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei nur bezeichnet werden, wenn er vorher an einer durch das erfolgreiche Ablegen einer Prüfung bescheinigten Ausbildung in Zusammenhang mit der Polizeifunktion, die er ausüben muss, teilgenommen hat. Der Inhalt dieser Ausbildung wird durch den Minister festgelegt.

§ 4. Eine Liste der als Beamte der Gerichtspolizei eingesetzten Bediensteten wird durch jeden Generaldirektor auf dem neuesten Stand gehalten und dem Ständigen Kontrollausschuss für die Polizeidienste zur Verfügung gestellt.

**Art. 3** - § 1. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter bezeichnet die Bediensteten, die damit beauftragt sind, in der Eigenschaft eines Offiziers der Gerichtspolizei die in Artikel 5 des Dekrets vorgesehenen Übertretungen aufzuspüren und festzustellen. Für das öffentliche Straßennetz einerseits und für das öffentliche Wasserstraßennetz andererseits wird jeweils nur ein Bediensteter, der die vorerwähnte Eigenschaft besitzt, bezeichnet. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter kann Bedienstete bezeichnen, die damit beauftragt sind, die vorerwähnten Bediensteten bei Abwesenheit oder Verhinderung zu vertreten.

Diese Bezeichnung nimmt die Form eines Einsetzungserlasses an.

Der Minister oder dessen Bevollmächtigter ist befugt, die Einsetzung als Offizier Gerichtspolizei aufzuheben. Dieser Entzug nimmt die Form eines Erlasses zur Aufhebung der Einsetzung an und wird entweder durch das Interesse des Dienstes, oder durch das persönliche Verhalten des Bediensteten oder durch das Interesse des Dienstes und das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet. Wenn die Aufhebung der Einsetzung vollständig oder teilweise durch das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet wird, kann der Erlass zur Aufhebung der Einsetzung erst nach dem Abschluss des Verfahrens verabschiedet werden, das durch Titel X des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 abgeänderten Fassung, organisiert wird.

§ 2. Die Offiziere der Gerichtspolizei werden je nach Fall für das gesamte öffentliche Straßennetz oder für das gesamte öffentliche Wasserstraßennetz eingesetzt.

§ 3. Außer der in § 1 erwähnten Aufgabe üben die in der Eigenschaft eines Offiziers der Gerichtspolizei eingesetzten Bediensteten die folgenden Aufgaben aus:

1° sie kontrollieren die Gültigkeit der von den Domänenpolizisten, die die Eigenschaft eines Beamten Gerichtspolizei ausüben, aufgenommenen Protokolle;

2° sie überwachen die Operationen der Domänenpolizei vor Ort;

3° sie gewährleisten die Zusammenarbeit mit den Gerichts- und Polizeibehörden sowie mit den sonstigen Dienststellen des öffentlichen Dienstes der Wallonie, die über Polizeibefugnisse verfügen.

§ 4. Ein Bediensteter darf in der Eigenschaft eines Offiziers der Gerichtspolizei nur bezeichnet werden, wenn er vorher an einer durch das erfolgreiche Ablegen einer Prüfung bescheinigten Ausbildung in Zusammenhang mit der Polizeifunktion, die er ausüben muss, teilgenommen hat. Der Inhalt dieser Ausbildung wird durch den Minister festgelegt.

Die Bediensteten der Stufe 1, die Inhaber eines Universitätsdiploms des zweiten Zyklus der Rechte, der Kriminologie oder eines gleichwertigen Diploms sind, werden von der in Absatz 1 erwähnten Ausbildung befreit.

§ 5. Eine Liste der als Offiziere der Gerichtspolizei eingesetzten Bediensteten wird durch jeden Generaldirektor auf dem neuesten Stand gehalten und dem Ständigen Kontrollausschuss für die Polizeidienste zur Verfügung gestellt.

**Art. 4 - § 1.** Die Erkennungszeichen, die die Domänenpolizisten bei der Ausübung ihres Amtes tragen müssen, bestehen in Abzeichen und einer Uniform. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter bestimmt deren Modell. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter darf ebenfalls die Erkennungszeichen bestimmen, mit denen die Fahrzeuge, die die Domänenpolizisten in der Ausübung ihres Amtes benutzen, versehen werden.

§ 2. Das Muster der in Artikel 6, § 2 des Dekrets erwähnten Legitimationskarte wird in der Anlage zum vorliegenden Erlass beschrieben.

**Art. 5 -** Der Generaldirektor oder ein Bediensteter, der die in Artikel 9, § 1, Absatz 3 des Dekrets vorgesehenen Bedingungen erfüllt und durch den Generaldirektor zu diesem Zweck beauftragt wird, ist befugt, die in Artikel 9 des Dekrets erwähnten administrativen Geldbußen aufzuerlegen. Die durch den Generaldirektor erteilte Vollmacht kann entweder im Interesse des Dienstes oder aufgrund des persönlichen Verhaltens des Bediensteten oder im Interesse des Dienstes und des persönlichen Verhaltens des Bediensteten entzogen werden. Der Beschluss des Entzugs der Vollmacht, der vollständig oder teilweise durch das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet wird, kann erst nach dem Abschluss des Verfahrens getroffen werden, das durch Titel X des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 abgeänderten Fassung, organisiert wird.

Die Eigenschaft als Beamter, der befugt ist, die administrativen Geldbuße aufzuerlegen, ist unvereinbar mit derjenigen als Domänenpolizist.

**Art. 6 -** Die Bediensteten, die auf der Grundlage von Artikel 2, Absatz 1, 3° der in Artikel 14 des Dekrets erwähnten Dekrete vom 27. Januar 1998 bezeichnet wurden und die in Zusammenhang mit ihrer durch die besagten Dekrete vorgesehene Aufgabe bereits an einer durch das erfolgreiche Ablegen einer Prüfung bescheinigten Ausbildung teilgenommen haben, werden von der in Artikel 2, § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Prüfung als vorherige Bedingung für ihre eventuelle Einsetzung befreit.

**Art. 7 -** Mit Ausnahme der Bestimmungen, deren Datum für das Inkrafttreten durch seinen Artikel 15 festgelegt wird, tritt das Dekret am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Kraft.

**Art. 8 -** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Straßen gehören und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserstraßen gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juni 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

## Anlage

Bei der Legitimationskarte handelt es sich um eine weiße Karte. Die Karte ist rechteckig, 100 mm lang und 70 mm breit. Die Karte ist mit Kunststoff überzogen.

Auf der Vorderseite werden die folgenden Angaben vermerkt:

«Aufgrund des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes;

Aufgrund der Bevollmächtigung von....

wird Titel + Name und Vorname des Bediensteten

in der Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei damit beauftragt, die Verstöße gegen der vorerwähnten Gesetzgebung aufzusuchen und festzustellen.»

— Ein Farbpassbild des Inhabers der Legitimationskarte in der Größe von 20 mm mal 30 mm;

— In der Mitte unter dem Farbpassbild des Inhabers, die Unterschrift des Inhabers;

— Unter den Angaben, die Unterschrift des Generaldirektors der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude und des Generaldirektors der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege, jeder für ihren zuständigen Bereich.

Auf der Rückseite werden die folgenden Angaben vermerkt:

— oben die Angabe «Öffentlicher Dienst der Wallonie»;

— in der Mitte der Karte das Abzeichen II;

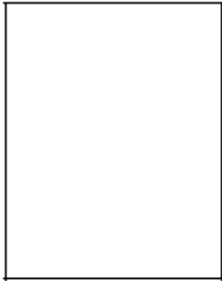
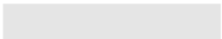

— unter dem Anzeichen II, die Angabe «Domänenpolizei»;

— unter der Angabe «Domänenpolizei» die Angabe: «Der Inhaber dieser Karte ist befugt, die Unterstützung der föderalen Polizei, der lokalen Polizei oder anderer regionaler Dienste anzufordern».

— an der Unterseite der Karte die Angabe «Operative Generaldirektion Straßen und Gebäude/Operative Generaldirektion Mobilität und Wasserwege».



Muster der Karte:

	<p>"Aufgrund des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes;</p>
	<p>Aufgrund der Bevollmächtigung von....</p>
	<p>wird Titel + Name und Vorname des Bediensteten</p>
	<p>in der Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei damit beauftragt, die Verstöße gegen der vorerwähnten Gesetzgebung aufzusuchen und festzustellen. Der Generaldirektor</p>
	
<p>Der Inhaber dieser Karte ist befugt, die Unterstützung der föderalen Polizei, der lokalen Polizei oder anderer regionaler Dienste anzufordern. Operative Generaldirektion :</p>	

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Inkrafttretens des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes sowie der Modalitäten für die Bezeichnung der Domänenpolizisten und der Beamten, die befugt sind, die administrativen Geldbußen aufzuerlegen, beigefügt zu werden.

Namur, den 18. Juni 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

M. DAERDEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2728

[C — 2009/27143]

**18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de inwerkingtreding van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en de nadere regels voor de aanwijzing van de domaniale politieagenten en de ambtenaren die gemachtigd zijn om administratieve geldboetes op te leggen**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein, inzonderheid op de artikelen 6, § 2, 9, § 1, en 15;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 april 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 april 2009;

Gelet op advies 46.645/4 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein;

2° het openbaar wegendomein : het deel van het gewestelijk openbaar domein bestaande uit de goederen bedoeld in artikel 2, lid 1, 1°, *a*), van het decreet;

3° het openbaar waterwegendomein : het deel van het gewestelijk openbaar domein bestaande uit de goederen bedoeld in artikel 2, lid 1, 1°, *b*), van het decreet;

4° de Minister : de minister(s) die bevoegd is (zijn) voor de wegen en de waterwegen, elk voor het deel van het gewestelijk openbaar domein dat hem betreft;

5° de Directeur-generaal : de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst en de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen van de Waalse Overheidsdienst, elk voor het deel van het gewestelijk openbaar domein dat hem betreft;

6° het personeelslid : elke persoon die tewerkgesteld is in de diensten van de Waalse Regering, ongeacht of dat gebeurt in de hoedanigheid van statutair ambtenaar, met inbegrip van de stagiairs, of van contractueel personeelslid.

**Art. 2.** § 1. De Minister of diens gemachtigde wijst de personeelsleden van niveau 2+, 2 en 3 aan die belast zijn met het opsporen en vaststellen van de inbreuken bepaald in artikel 5 van het decreet in hun hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie. Die aanwijzing neemt de vorm aan van een aanstellingsbesluit.

De Minister of diens gemachtigde is gemachtigd om een aanstelling tot agent van de gerechtelijke politie in te trekken. Die intrekking neemt de vorm aan van een ontheffingsbesluit en wordt gemotiveerd ofwel door het belang van de dienst ofwel door het persoonlijk gedrag van het personeelslid ofwel door het belang van de dienst en het persoonlijk gedrag van het personeelslid. Wanneer de ontheffing geheel of gedeeltelijk ingegeven is door het persoonlijk gedrag van het personeelslid, kan het ontheffingsbesluit pas getroffen worden na afloop van de procedure ingericht bij Titel X van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarenencode zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009.

§ 2. Een agent van de gerechtelijke politie wordt aangesteld ofwel in het ambtsgebied van een district, ofwel in het ambtsgebied van een territoriale directie, ofwel voor het gehele openbare wegendomein ofwel voor het gehele openbare waterwegendomein.

§ 3. Een personeelslid mag enkel aangewezen worden als agent van de gerechtelijke politie voor zover hij vooraf een opleiding heeft gevolgd waarvoor een getuigschrift is uitgereikt wegens het slagen voor een examen in verhouding met het ordehandhavingsambt dat het personeelslid zal moeten uitoefenen. De inhoud van die opleiding wordt door de Minister vastgesteld.

§ 4. Een lijst van de personeelsleden, aangesteld tot agent van de gerechtelijke politie, wordt bijgehouden door elke directeur-generaal en ter beschikking gesteld van het vast controlecomité van de politiediensten.

**Art. 3.** § 1. De Minister of diens gemachtigde wijst de personeelsledenaan die belast zijn met het opsporen en vaststellen van de inbreuken bepaald in artikel 5 van het decreet in hun hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie. Eén enkel personeelslid dat met die hoedanigheid bekleed wordt, wordt aangewezen voor het openbare wegendomein en één enkel ander personeelslid voor het openbare waterwegendomein. De Minister of diens gemachtigde kan personeelsleden aanwijzen die in de vervanging voorzien van voornoemde personeelsleden bij verhindering of afwezigheid van laatstgenoemden.

De aanwijzing van de personeelsleden bedoeld in lid 1 neemt de vorm aan van een aanstellingsbesluit.

De Minister of diens gemachtigde is gemachtigd om een aanstelling tot agent van de gerechtelijke politie in te trekken. Die intrekking neemt de vorm aan van een ontheffingsbesluit en wordt gemotiveerd ofwel door het belang van de dienst ofwel door het persoonlijk gedrag van het personeelslid ofwel door het belang van de dienst en het persoonlijk gedrag van het personeelslid. Wanneer de ontheffing geheel of gedeeltelijk ingegeven is door het persoonlijk gedrag van het personeelslid, kan het ontheffingsbesluit pas getroffen worden na afloop van de procedure ingericht bij Titel X van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarenencode zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009.

§ 2. De officieren van de gerechtelijke politie worden al naar gelang aangesteld voor het gehele openbare wegendomein of het gehele openbare waterwegendomein.

§ 3. Naast de opdracht bedoeld in paragraaf 1 oefenen de personeelsleden aangesteld tot officier van de gerechtelijke politie volgende taken uit :

1° zij gaan de geldigheid na van de processen-verbaal opgesteld door de domaniale politieagenten bekleed met de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie;

2° ze oefenen het toezicht uit op de verrichtingen van de domaniale politie op het terrein;

3° ze zorgen voor de samenwerking met de andere gerechtelijke en politie-overheden, evenals met de andere diensten van de Waalse Overheidsdienst die over ordehandhavingsbevoegdheden beschikken.

§ 4. Een personeelslid mag enkel aangewezen worden als officier van de gerechtelijke politie voor zover hij vooraf een opleiding heeft gevolgd in verhouding met het ordehandhavingsambt dat het personeelslid zal moeten uitoefenen. De inhoud van die opleiding wordt door de Minister vastgesteld.

De personeelsleden van niveau 1 die houder zijn van een universitair tweede-cyclusdiploma rechten of criminologie of over een gelijkwaardig diploma zijn vrijgesteld van de opleiding bedoeld in lid 1.

§ 5. Een lijst van de personeelsleden, aangesteld tot officier van de gerechtelijke politie, wordt bijgehouden door elke directeur-generaal en ter beschikking gesteld van het vast controlecomité van de politiediensten.

**Art. 4.** § 1. De onderscheidingstekens die de domaniale politieagenten dienen te dragen in de uitoefening van hun ambt zijn kentekens en een uniform. Daarvan stelt de Minister of diens gemachtigde het model vast. De Minister of diens gemachtigde kan eveneens onderscheidingstekens vaststellen die op de voertuigen, gebruikt door de domaniale politieagenten in het kader van hun ambt, moeten worden aangebracht.

§ 2. Het model van de legitimatiekaart bedoeld in artikel 6, § 2, van het decreet wordt omschreven in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 5.** De Directeur-generaal of een personeelslid dat de voorwaarden vervult, bepaald in artikel 9, § 1, lid 3, van het decreet en speciaal gemachtigd door de Directeur-generaal, is bevoegd om de administratieve geldboetes op te leggen bedoeld in artikel 9 van het decreet. De delegatie, toegekend door de Directeur-generaal, kan ingetrokken worden ofwel wegens het belang van de dienst ofwel wegens het persoonlijk gedrag van het personeelslid ofwel wegens het belang van de dienst en het persoonlijk gedrag van het personeelslid. De beslissing tot intrekking van de delegatie, geheel of gedeeltelijk ingegeven door het persoonlijk gedrag van het personeelslid, kan pas getroffen worden na afloop van de procedure ingericht bij Titel X van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009.

De hoedanigheid van ambtenaar bevoegd om de administratieve geldboetes op te leggen is onverenigbaar met de hoedanigheid van domaniaal politieagent.

**Art. 6.** De personeelsleden die aangewezen werden op grond van artikel 2, lid 1, 3°, van de decreten van 27 januari 1998 bedoeld in artikel 14 van het decreet en die in verband met hun opdracht bedoeld bij deze decreten, reeds een opleiding hebben gevolgd waarvoor een getuigschrift is uitgereikt voor het slagen voor een examen, zijn vrijgesteld van het slagen voor het examen bedoeld in artikel 2, § 3, van dit besluit als voorafgaandelijke voorwaarde voor hun eventuele aanstelling.

**Art. 7.** Het decreet treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, uitgezonderd de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding vastgesteld is bij artikel 15 ervan.

**Art. 8.** De Minister die bevoegd is voor de Wegen en de Minister die bevoegd is voor de Waterwegen zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,  
M. DAERDEN

#### Bijlage

De legitimatiekaart is een witte kaart. De kaart is rechthoekig met een lengte van 100 mm en een breedte van 70 mm. De kaart is geplastificeerd.

Op de voorkant is de inhoud van de legitimatiekaart de volgende :

« Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques » (Gelet op het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein);

Vu le commissionnement du... (Gelet op de aanstelling van...)

Titel + naam + voornaam van het personeelslid

« Est chargé en qualité d'agent de police judiciaire de rechercher et de constater les infractions à la législation susvisée. » (Is belast in de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie met het opsporen en het vaststellen van de inbreuken op bovenvermelde wetgeving.)

— Een kleurenidentiteitsfoto van de houder van de legitimatiekaart van minstens 20 mm op 30 mm;

— In het midden onder de identiteitsfoto van de houder, diens handtekening;

— Onder deze gegevens, de handtekening van de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen en de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen, elk wat hem betreft.

Op de achterkant is de inhoud van de legitimatiekaart de volgende :

— bovenaan wordt de benaming vermeld « Service public de Wallonie » (Waalse Overheidsdienst);

— in het midden van de kaart staat kenteken II;

— onder kenteken II staat de vermelding « Domaniale politie »;

— onder de vermelding « Domaniale politie » staat : « Le porteur de la présente peut requérir l'assistance de la police fédérale, de la police locale ou d'autres services régionaux » (Houder dezes kan om de bijstand van de federale politie, van de lokale politie of van andere gewestelijke diensten verzoeken);

— onderaan op de kaart staat vermeld : « Direction générale opérationnelles routes et bâtiments/Direction générale opérationnelle de la mobilité et des voies hydrauliques » (Operationeel Directoraat-generaal wegen en gebouwen/Operationeel Directoraat-generaal mobiliteit en waterwegen ».

Model van de kaart :

	<p>"Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques, (Gelet op het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein;)"</p>
	<p>"Vu le commissionnement du" (Gelet op de aanstelling van...)"</p>
<p>Titel + naam + voornaam van het personeelslid</p>	
<p>"Est chargé en qualité d'agent de police judiciaire de rechercher et de constater les infractions à la législation susvisée". Is belast in de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie met het opsporen en het vaststellen van de inbreuken op bovenvermelde wetgeving." De Directeur-generaal,</p>	
	
<p>« Le porteur de la présente peut requérir l'assistance de la police fédérale, de la police locale ou d'autres services régionaux » (Houder dezes kan om de bijstand van de federale politie, van de lokale politie of van andere gewestelijke diensten verzoeken); "Direction générale opérationnelle" (Operationeel Directoraat-generaal).....</p>	

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot vaststelling van de inwerkingtreding van het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en de nadere regels voor de aanwijzing van de domaniale politieagenten en de ambtenaren die gemachtigd zijn om administratieve geldboetes op te leggen.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[S - C - 2009/03281]

## Personnel. — Désignation

Par arrêté ministériel du 26 juin 2009, M. Arnoldi, Jean-Pierre, M., est, suite au fait que son mandat prend fin de plein droit lorsqu'il atteint l'âge de 65 ans, désigné, à partir du 8 juillet 2009, en qualité de titulaire de la fonction de management - 1 « Administrateur général Trésorerie » pour un maximum de six mois.

Un recours en annulation de l'arrêté précité peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[S - C - 2009/03281]

## Personeel. — Aanduiding

Bij ministerieel besluit van 26 juni 2009, wordt de heer Arnoldi, Jean-Pierre, M., met ingang van 8 juli 2009, ingevolge het van rechtswege eindigen van zijn mandaat wegens het bereiken van de leeftijd van 65 jaar, aangeduid als houder van de managementfunctie - 1 « Administrateur-generaal Thesaurie » voor maximum zes maand.

Een beroep tot nietigverklaring van voormeld besluit kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wefenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14175]

## Personnel. — Promotions

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Peter CLAEYSSENS, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Maurits DE CLIPPEL, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> décembre 2008.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Frank DURINCKX, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Francis ENGELLEN, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Jozef HEYNDERICKX, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Jean-Marie NEVENS, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêté royal du 10 juin 2009, M. Joannes PEETERS, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure à la classe A4, avec le titre de conseiller général, dans le cadre linguistique néerlandais, avec effets au 1<sup>er</sup> mai 2009.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14175]

## Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Peter CLAEYSSENS, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Maurits DE CLIPPEL, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 december 2008.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Frank DURINCKX, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Francis ENGELLEN, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Jozef HEYNDERICKX, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Jean-Marie NEVENS, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2009 wordt de heer Joannes PEETERS, classe A3 met de titel van adviseur, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, in het Nederlands taalkader, met uitwerking op 1 mei 2009.



Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être introduit à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan bij de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[2009/14194]

**Mobilité et Sécurité routière  
Agrément des centres de formation**

Par application de l'arrêté royal du 4 mai 2008, relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément du centre de formation organisant la formation continue suivant :

Numéro d'agrément du centre de formation — Erkenningsnummer van het opleidingscentrum	Date de reconnaissance — Erkenningsdatum	Date de fin de reconnaissance — Einddatum van de erkenning	Nom et adresse du centre de formation — Naam en adres van het opleidingscentrum
OCF-021	10/07/2009	09/07/2014	GC-Advice Dorpsstraat 20, 8420 De Haan

L'agrément est accordé pour :

— Le transport de marchandises et de personnes.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[2009/14194]

**Mobilité et Verkeersveiligheid  
Erkenning van de opleidingscentra**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert erkend :

De erkenning wordt verleend voor :

— Goederen- en personenvervoer.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[2009/14199]

**Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire**

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément suivant :

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire</li> <li>2. Date de l'agrément</li> <li>3. Adresse</li> <li>4. Dénomination commerciale</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen</li> <li>2. Erkenningsdatum</li> <li>3. Adres</li> <li>4. Commerciële benaming</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. VDI 003-24</li> <li>2. 16-06-2009</li> <li>3. Avenue Herbofin 16b, 6800 Libramont</li> <li>4. IPMT</li> </ol>

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[2009/14199]

**Mobilité et Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen**

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning afgeleverd :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24227]

**Personnel. — Nomination**

Par arrêté royal du 28 juin 2009, M. Rosière, Pascal, est nommé à titre définitif, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2008, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1 dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[2009/24227]

**Personeel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 wordt de heer Rosière Pascal, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 december 2008, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.



## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09506]

24 JUNI 2009. — Arrêté ministériel portant désignation des membres effectifs et suppléants du comité d'accompagnement instauré par l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel en Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution, les articles 128, § 1<sup>er</sup> et 135;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1<sup>o</sup> et 11, 2<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, modifié par la loi du 8 août 1988, et l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63 modifié par la loi du 5 mai 1993;

Vu le décret II du 22 juillet 1993, attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 6<sup>o</sup>;

Vu la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, modifiée par les lois des 20 juillet 1990, 13 avril 1995, 10 février 1998, 7 mai 1999, 28 novembre 2000, 25 février 2003, 27 décembre 2006, 21 avril 2007 et 26 avril 2007, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, modifiée par les lois des 17 juillet 1990, 29 avril 2001 et 27 décembre 2006;

Vu la loi du 12 mars 2000 portant assentiment de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relative à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel, du 13 avril 1999;

Vu l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relative à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel, du 13 avril 1999, l'article 12,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En exécution de l'article 12 de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française du 13 avril 1999, nous désignons les personnes suivantes comme membres effectifs et suppléants du comité d'accompagnement susmentionné :

1<sup>o</sup> Effectif : M. Pierre REYNAERT - Directeur régional à la DG des maisons de justice.

Suppléant : Mme Marie CESAR - Attachée.

2<sup>o</sup> Effectif : Mme Anne WARRANT - Attaché à la maison de justice de Bruxelles.

Suppléant : M. André FAUVILLE - Attaché à la maison de justice de Bruxelles.

3<sup>o</sup> Effective : Mme Charlotte VANNESTE - Chef de département à l'INCC.

Suppléante : Mme Alexia JONCKHEERE - Assistante de recherche au département de criminologie de l'INCC.

4<sup>o</sup> Effectif : M. Lucien NOUWYNCK - Avocat général près la cour d'appel de Bruxelles.

Suppléant : M. Pierre RANS - Avocat général près la cour d'appel de Bruxelles.

5<sup>o</sup> Effective : Mme Christine DUBOIS - Conseiller-Psychologue, SPS, DG EPI.

Suppléant : M. Xavier ROGEZ - Attaché-psychologue, SPS de la prison de Forest.

6<sup>o</sup> Effectif : M. Werner VANHOUT - Conseiller, SPS, DG EPI.

Suppléant : Mme Isabelle STORME - Conseiller-Psychologue, SPS, DG EPI.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 juin 2009.

S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09506]

24 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van vaste en plaatsvervangende leden van het begeleidingscomité ingevoerd door het Samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de federale Staat inzake de begeleiding en de behandeling van daders van seksueel misbruik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister van Justitie,

Gelet op de Grondwet, artikelen 128, § 1 en 135;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, op artikelen 5, § 1, I, 1<sup>o</sup> en 11, 2<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, en artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 63 gewijzigd door de wet van 5 mei 1993;

Gelet het decreet 11 van 22 juli 1993, betreffende de overheveling van sommige van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6<sup>o</sup>;

Gelet op de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990, 13 april 1995, 10 februari 1998, 7 mei 1999, 28 november 2000, 25 februari 2003, 27 december 2006, 21 april 2007 en 26 april 2007, vervangen door de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1990, 29 april 2001 en 27 december 2006;

Gelet op de wet van 12 maart 2000 tot goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franstalige Gemeenschapscommissie met betrekking tot de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik getekend op 13 april 1999;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franstalige Gemeenschapscommissie met betrekking tot de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik van 13 april 1999, artikel 12,

Besluit :

**Artikel 1.** Ter uitvoering van artikel 12 van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1999, duiden wij de volgende personen aan als vaste en plaatsvervangende leden van het hierboven vermelde samenwerkingscomité :

1<sup>o</sup> Vast : De heer Pierre REYNAERT - Regionaal directeur bij de DG van de Dienst Justitiehuisen.

Plaatsvervangster : Mevr. Marie CESAR - Attachée.

2<sup>o</sup> Vast : Mevr. Anne WARRANT - Attaché bij het justitiehuis van Brussel.

Plaatsvervanger : De heer André FAUVILLE - Attaché bij het justitiehuis van Brussel.

3<sup>o</sup> Vast : Mevr. Charlotte VANNESTE - Departementshoofd bij het NICS.

Plaatsvervangster : Mevr. Alexia JONCKHEERE - Onderzoeksassistente bij het departement criminologie van het NICS.

4<sup>o</sup> Vast : M. Lucien NOUWYNCK - Advocaat-generaal van beroep te Brussel.

Plaatsvervanger : De heer Pierre RANS - Raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

5<sup>o</sup> Vast : Mevr. Christine DUBOIS - Adviseur-psycholoog, PSD, DG EPI.

Plaatsvervanger : De heer Xavier ROGEZ - attaché-psycholoog, PSD van de gevangenis van Vorst.

6<sup>o</sup> Vast : De heer Werner VANHOUT - Adviseur, PSD, DG EPI.

Plaatsvervanger : Mevr. Isabelle STORME - Adviseur-psycholoog, PSD, DG EPI

**Art. 2.** Het huidige besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 24 juni 2009.

S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09555]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 16 juillet 2009, produisant ses effets le 31 mai 2009, est acceptée la démission de M. Steppé, E., de ses fonctions de premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Par arrêté royal du 15 juillet 2009 :  
— est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce :

de Termonde de :

MM. :

— Geerinckx, D., domicilié à Anvers;

— Meert, Ch., domicilié à Erpe-Mere;

— Nevens, D., domicilié à Affligem,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

de Gand de :

MM. :

— Cattoir, Th., domicilié à Sint-Martens-Latem;

— Verhaeghe, J., domicilié à Melle,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 octobre 2010;

— M. Meyvaert, P., domicilié à Kaprijke, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 28 février 2013;

de Bruges de :

MM. :

— Dauw, P., domicilié à Damme;

— De Baere, B., domicilié à Bruges;

— Gillemont, F., domicilié à Bruges;

— Dedecker, L., domicilié à Destelbergen,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

— M. Schiltz, H., domicilié à Jabbeke, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 30 septembre 2010;

— M. Honorez, D., domicilié à Bruges, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 janvier 2011;

— M. Vande Voorde, L., domicilié à Bruges, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 28 février 2011;

de Furnes de :

MM. :

— D'hooge, M., domicilié à La Panne;

— Pattyn, M., domicilié à Koksijde,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Par arrêtés royaux du 17 juillet 2009 :

— est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce :

d'Anvers de :

— M. Verbist, G., domicilié à Geel, pour un terme de cinq ans prenant cours le 3 août 2009;

— M. Segers, J., domicilié à Anvers;

— Mme Van Bladel, K., domiciliée à Mortsel;

MM. :

— Hannecart, S., domicilié à Anvers;

— Van Engelen, X., domicilié à Kalmthout,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

— M. Noerens, R., domicilié à Wommelgem, pour un terme de cinq ans prenant cours le 11 septembre 2009;

— M. Van de Roye, R., domicilié à Schilde, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 mars 2010;

— M. Janssens, K., domicilié à Brecht, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 mars 2011;

— M. Mys, M., domicilié à Anvers, pour un terme prenant cours le 7 septembre 2009 et expirant le 31 mai 2010;

— M. Peeters, E., domicilié à Schilde, pour un terme prenant cours le 15 septembre 2009 et expirant le 28 février 2010;

de Malines de :

— M. Somers, J., domicilié à Sint-Katelijne-Waver;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09555]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009, dat uitwerking heeft met ingang van 31 mei 2009, is aan de heer Steppé, E., ontslag verleend uit zijn ambt van eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 :

— is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Dendermonde van :

de heren :

— Geerinckx, D., wonende te Antwerpen;

— Meert, Ch., wonende te Erpe-Mere;

— Nevens, D., wonende te Affligem,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

te Gent van :

de heren :

— Cattoir, Th., wonende te Sint-Martens-Latem;

— Verhaeghe, J., wonende te Melle,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

— Mevr. Platteau, H., wonende te Gent, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 oktober 2010;

— de heer Meyvaert, P., wonende te Kaprijke, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 28 februari 2013;

te Brugge van :

de heren :

— Dauw, P., wonende te Damme;

— De Baere, B., wonende te Brugge;

— Gillemont, F., wonende te Brugge;

— Dedecker, L., wonende te Destelbergen,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

— de heer Schiltz, H., wonende te Jabbeke, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 30 september 2010;

— de heer Honorez, D., wonende te Brugge, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 januari 2011;

— de heer Vande Voorde, L., wonende te Brugge, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 28 februari 2011;

te Veurne van :

de heren :

— D'hooge, M., wonende te De Panne;

— Pattyn, M., wonende te Koksijde,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009.

Bij koninklijke besluiten van 17 juli 2009 :

— is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Antwerpen van :

— de heer Verbist, G., wonende te Geel, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 3 augustus 2009;

— de heer Segers, J., wonende te Antwerpen;

— Mevr. Van Bladel, K., wonende te Mortsel;

de heren :

— Hannecart, S., wonende te Antwerpen;

— Van Engelen, X., wonende te Kalmthout,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

— de heer Noerens, R., wonende te Wommelgem, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 11 september 2009;

— de heer Van de Roye, R., wonende te Schilde, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 maart 2010;

— de heer Janssens, K., wonende te Brecht, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 maart 2011;

— de heer Mys, M., wonende te Antwerpen, voor een termijn met ingang van 7 september 2009 en eindigend op 31 mei 2010;

— de heer Peeters, E., wonende te Schilde, voor een termijn met ingang van 15 september 2009 en eindigend op 28 februari 2010;

te Mechelen van :

— de heer Somers, J., wonende te Sint-Katelijne-Waver;

— Mme Deprez, V., domiciliée à Boortmeerbeek, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Tongres de :

— M. Neven, T., domicilié à Hasselt, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Bruxelles de :

MM. :

— Lechien, A., domicilié à Waterloo;

— Baudts, M., domicilié à Meise;

— Maes, D., domicilié à Keerbergen;

Mmes :

— Plasman, C., domiciliée à Ixelles;

— Ronsse, G., domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean;

— M. Vanhees, M., domicilié à Beersel, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

— Mme Demeestere, K., domiciliée à Knokke-Heist, pour un terme de cinq ans prenant cours le 7 septembre 2009;

— M. Eeckhout, R., domicilié à Heist-op-den-Berg, pour un terme de cinq ans prenant cours le 7 septembre 2009;

— M. Dauwen, E., domicilié à Koksijde, pour un terme de cinq ans prenant cours le 24 septembre 2009;

— M. Lalmand, J., domicilié à Uccle, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 août 2011;

— M. Pilette-Vlug, M., domicilié à Ixelles, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 30 juin 2012; de Louvain de :

— M. Corten, R., domicilié à Tielt-Winge, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Termonde de :

— M. Dullaers, L., domicilié à Sint-Lievens-Houtem, pour un terme de cinq ans prenant cours le 2 août 2009;

— M. Vercambre, R., domicilié à Termonde, pour un terme prenant cours le 19 août 2009 et expirant le 31 octobre 2012;

de Huy de :

— M. Gillaux, J., domicilié à Huy, pour un terme de cinq ans prenant cours le 28 septembre 2009; de Liège de :

MM. :

— Niessen, A., domicilié à Ans;

— De Maeseneire, Ch., domicilié à Hamoir;

— Tromme, Ph., domicilié à Dalhem;

— Henry, Ph., domicilié à Visé, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

— M. Giaccio, B., domicilié à Liège, pour un terme de cinq ans prenant cours le 6 septembre 2009;

— M. Hardenne, G., domicilié à La Roche-en-Ardenne, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 30 novembre 2010;

— Mme van der Straeten, Ch., domiciliée à Liège, pour un terme prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et expirant le 31 mars 2010; d'Eupen et de Verviers de :

— M. Schoonbroodt, A., domicilié à Thimister-Clermont, pour un terme de cinq ans prenant cours le 2 août 2009;

— M. Lagasse de Locht, Ph., domicilié à Blegny, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Dinant de :

— M. Bohet, M., domicilié à Ciney, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Namur de :

— M. Lewal, E., domicilié à Villers-la-Ville, pour un terme de cinq ans prenant cours le 2 août 2009;

— M. Ledoux, J.-M., domicilié à Namur, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009; de Marche-en-Famenne de :

— M. Fiévet, J., domicilié à Durbuy, pour un terme prenant cours le 11 août 2009 et expirant le 31 janvier 2014; de Charleroi de :

MM. :

— Dutrifoy, F., domicilié à Charleroi;

— Lardinois, Ph., domicilié à Fleurus, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

— Mevr. Deprez, V., wonende te Boortmeerbeek, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Tongeren van :

— de heer Neven, T., wonende te Hasselt, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Brussel van :

de heren :

— Lechien, A., wonende te Waterloo;

— Baudts, M., wonende te Meise;

— Maes, D., wonende te Keerbergen;

Mevrn. :

— Plasman, C., wonende te Elsene;

— Ronsse, G., wonende te Sint-Jans-Molenbeek;

— de heer Vanhees, M., wonende te Beersel, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

— Mevr. Demeestere, K., wonende te Knokke-Heist, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 7 september 2009;

— de heer Van Eeckhout, R., wonende te Heist-op-den-Berg, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 7 september 2009;

— de heer Dauwen, E., wonende te Koksijde, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 24 september 2009;

— de heer Lalmand, J., wonende te Ukkel, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 augustus 2011;

— de heer Pilette-Vlug, M., wonende te Elsene, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 30 juni 2012; te Leuven van;

— de heer Corten, R., wonende te Tielt-Winge, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Dendermonde van :

— de heer Dullaers, L., wonende te Sint-Lievens-Houtem, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 2 augustus 2009.

— de heer Vercambre, R., wonende te Dendermonde, voor een termijn met ingang van 19 augustus 2009 en eindigend op 31 oktober 2012; te Hoei van :

— de heer Gillaux, J., wonende te Hoei, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 28 september 2009; te Luik van :

de heren :

— Niessen, A., wonende te Ans;

— De Maeseneire, Ch., wonende te Hamoir;

— Tromme, Ph., wonende te Dalhem;

— Henry, Ph., wonende te Wezet, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009;

— de heer Giaccio, B., wonende te Luik, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 6 september 2009;

— de heer Hardenne, G., wonende te La Roche-en-Ardenne, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 30 november 2010;

— Mevr. van der Straeten, Ch., wonende te Luik, voor een termijn met ingang van 1 september 2009 en eindigend op 31 maart 2010; te Eupen en te Verviers van :

— de heer Schoonbroodt, A., wonende te Thimister-Clermont, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 2 augustus 2009;

— de heer Lagasse de Locht, Ph., wonende te Blegny, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Dinant van :

— de heer Bohet, M., wonende te Ciney, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Namen van :

— de heer Lewal, E., wonende te Villers-la-Ville, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 2 augustus 2009;

— de heer Ledoux, J.-M., wonende te Namen, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009; te Marche-en-Famenne van :

— de heer Fiévet, J., wonende te Durbuy, voor een termijn met ingang van 11 augustus 2009 en eindigend op 31 januari 2014; te Charleroi van :

de heren :

— Dutrifoy, F., wonende te Charleroi;

— Lardinois, Ph., wonende te Fleurus, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009.

MM. :  
 — Ligny, H., domicilié à Lobbes;  
 — Munoz Y Moles, A., domicilié à Charleroi,  
 pour un terme de cinq ans prenant cours le 3 septembre 2009;  
 — M. Mercier, M., domicilié à Thuin, pour un terme prenant cours le  
 3 septembre 2009 et expirant le 31 mars 2012;  
 de Mons de :  
 — M. Battard, P., domicilié à Bernissart;  
 — Mme Van de Putte, B., domiciliée à Auderghem;  
 MM. :  
 — Barbiaux, J.-C., domicilié à Thuin;  
 — Majois, J., domicilié à Mons;  
 — Delepine, Ph., domicilié à Belœil;  
 — Roland, S., domicilié à Jurbise,  
 pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

;  
 de heren :  
 — Ligny, H., wonende te Lobbes;  
 — Munoz Y Moles, A., wonende te Charleroi,  
 voor een termijn van vijf jaar met ingang van 3 september 2009;  
 — de heer Mercier, M., wonende te Thuin, voor een termijn met  
 ingang van 3 september 2009 en eindigend op 31 maart 2012;  
 te Bergen van :  
 — de heer Battard, P., wonende te Bernissart;  
 — Mevr. Van de Putte, B., wonende te Oudergem;  
 de heren :  
 — Barbiaux, J.-C., wonende te Thuin;  
 — Majois, J., wonende te Bergen;  
 — Delepine, Ph., wonende te Belœil;  
 — Roland, S., wonende te Jurbeke,  
 voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2009.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09538]

##### Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 15 juillet 2009, M. Wouter Ceulemans est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009.

La filière de métiers « Normes juridiques et litiges » est attribuée à ladite personne à partir du 1<sup>er</sup> mai 2008.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09538]

##### Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 wordt de heer Wouter Ceulemans, met ingang van 1 mei 2009, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

De vakrichting « Juridische Normen en geschillen » wordt aan betrokkene toegewezen met ingang van 1 mei 2008.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09553]

##### Services centraux. — Démission

Par arrêté royal du 17 juillet 2009, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009, il est mis fin aux fonctions de M. Willy Depreeuw, conseiller général.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09553]

##### Centrale Diensten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 juli 2009, dat in werking treedt op 1 september 2009, wordt een einde gemaakt aan de functie van de heer Willy Depreeuw, adviseur-generaal.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve uit te voeren.

#### REGIE DES BATIMENTS

[2009/03275]

##### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 26 avril 2009 sont nommés ou promus :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

Mme Cordier, Delphine M., fonctionnaire de la classe A1.

Mme Mignon, Daisy G., assistant administratif.

M. Van Rompaey, Gabriel F.L., expert technique.

Ils porteront la décoration civile.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

#### REGIE DER GEBOUWEN

[2009/03275]

##### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 26 april 2009 zijn benoemd of bevorderd :

*Leopoldsorde*

Ridder

Mevr. Cordier, Delphine M., ambtenaar van de klasse A1.

Mevr. Mignon, Daisy G., administratief assistent.

De heer Van Rompaey, Gabriel F.L., technisch deskundige.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.



*Ordre de la Couronne*

## Officier

Mme Vanhoedenaghe, Anna J.L., fonctionnaire de la classe A2.

## Chevalier

Mme Brouckaert, Michèle M., assistant technique.  
 Mme Carpentier, Christine G., assistant administratif.  
 M. Demeulenaere, Etienne H.M., assistant administratif.  
 M. Deventer, Alain C.A.M., assistant administratif.  
 Mme De Weert, Anna J., assistant administratif.  
 M. Jacobs, Roger, assistant technique.  
 Mme Janssens, Chantal J.M., assistant administratif.  
 Mme Meurant, Annick M.-P.J.M., assistant administratif.  
 M. Nerinckx, Roger, assistant technique.  
 M. Surin, Gilbert M.R., assistant administratif.  
 M. Vander Biest, Willy J.-P., expert technique.

## Palmes d'Or

Mme Hatert, Danielle O.N.G., collaborateur administratif.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

*Ordre de Léopold II*

## Grand Officier

M. Bombois, Daniel G.P., fonctionnaire de la classe A4.  
 M. De Neve, Gilbert A., fonctionnaire de la classe A4.

## Commandeur

M. Henkens, Léon P.J., fonctionnaire de la classe A2.  
 M. Van Beveren, Luc L.E., fonctionnaire de la classe A3.  
 M. Vermant, Stefan J.N., fonctionnaire de la classe A3.

## Officier

M. Brouet, Alain J.C., expert technique.  
 M. Butstraen, Guido K.C., expert technique.  
 M. Deblauwe, Jean-Marie O.J., expert technique.  
 M. De Grootte, Didier F.R.C., expert technique.  
 M. Dubois, Pierre H.J.J.P., expert technique.  
 M. Filée, René J.M., expert technique.  
 M. Hautain, André H.G., expert technique.  
 M. Lhoest, Luc D.F., expert technique.  
 M. Nevejans, Adrien J., expert technique.  
 M. Tweehuizen, Léon R., expert technique.

## Chevalier

Mme Apsillis, Josée, assistant administratif.  
 M. Baudewijns, Freddy L.A., collaborateur technique.  
 M. De Cubber, René C., collaborateur technique.  
 M. Delfante, Lucien, collaborateur administratif.  
 M. De Zwaef, Stephan G.G., assistant technique.  
 Mme François, Christiane L.M., collaborateur administratif.  
 Mme Ghysseleinckx, Catherine M.G.C., assistant administratif.  
 M. Goovaerts, Roger M., collaborateur technique.  
 Mme Meremans, Carine E.D., assistant administratif.  
 Mme Storme, Sonja C., assistant administratif.  
 M. Tomiello, Michel G.J., assistant technique.  
 M. Van Den Wouwer, Guy J.C., collaborateur technique.  
 M. Verbeek, Karel F.J., collaborateur technique.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

MM. Bombois, Daniel G.P.; De Neve, Gilbert A.; Henkens, Léon P.J., et Brouet, Alain J.C., prennent rang dans l'Ordre comme titulaires de cette nouvelle distinction à dater du 15 novembre 2008.

*Kroonorde*

## Officier

Mevr. Vanhoedenaghe, Anna J.L., ambtenaar van de klasse A2.

## Ridder

Mevr. Brouckaert, Michèle M., technisch assistent.  
 Mevr. Carpentier, Christine G., administratief assistent.  
 De heer Demeulenaere, Etienne H.M., administratief assistent.  
 De heer Deventer, Alain C.A.M., administratief assistent.  
 Mevr. De Weert, Anna J., administratief assistent.  
 De heer Jacobs, Roger, technisch assistent.  
 Mevr. Janssens, Chantal J.M., administratief assistent.  
 Mevr. Meurant, Annick M.-P.J.M., administratief assistent.  
 De heer Nerinckx, Roger, technisch assistent.  
 De heer Surin, Gilbert M.R., administratief assistent.  
 De heer Vander Biest, Willy J.-P., technisch deskundige.

## Gouden Palmen

Mevr. Hatert, Danielle O.M.G., administratief medewerker.  
 Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

*Ordre van Leopold II*

## Grootofficier

De heer Bombois, Daniel G.P., ambtenaar van de klasse A4.  
 De heer De Neve, Gilbert A., ambtenaar van de klasse A4.

## Commandeur

De heer Henkens, Leon P.J., ambtenaar van de klasse A2.  
 De heer Van Beveren, Luc L.E., ambtenaar van de klasse A3.  
 De heer Vermant, Stefan J.N., ambtenaar van de klasse A3.

## Officier

De heer Brouet, Alain J.C., technisch deskundige.  
 De heer Butstraen, Guido J.C., technisch deskundige.  
 De heer Deblauwe, Jean-Marie O.J., technisch deskundige.  
 De heer De Grootte, Didier F.R.C., technisch deskundige.  
 De heer Dubois, Pierre H.J.J.P., technisch deskundige.  
 De heer Filée, René J.M., technisch deskundige.  
 De heer Hautain, André H.G., technisch deskundige.  
 De heer Lhoest, Luc D.F., technisch deskundige.  
 De heer Nevejans, Adrien J., technisch deskundige.  
 De heer Tweehuizen, Leon R., technisch deskundige.

## Ridder

Mevr. Apsillis, Josée, administratief assistent.  
 De heer Baudewijns, Freddy L.A., technisch medewerker.  
 De heer De Cubber, René C., technisch medewerker.  
 De heer Delfante, Lucien, administratief medewerker.  
 De heer De Zwaef, Stephan G.G., technisch assistent.  
 Mevr. François, Christiane L.M., administratief medewerker.  
 Mevr. Ghysseleinckx, Catherine M.G.C., administratief assistent.  
 De heer Goovaerts, Roger M., technisch medewerker.  
 Mevr. Meremans, Carine E.D., administratief assistent.  
 Mevr. Storme, Sonja C., administratief assistent.  
 De heer Tomiello, Michel G.J., technisch assistent.  
 De heer Van Den Wouwer, Guy J.C., technisch medewerker.  
 De heer Verbeek, Karel F.J., technisch medewerker.  
 Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

De heren Bombois, Daniel G.P.; De Neve, Gilbert A.; Henkens, Leon P.J., en Brouet, Alain J.C., nemen van 15 november 2008 hun rang in de Orde in als houder van deze nieuwe onderscheiding.



## REGIE DES BATIMENTS

[2009/03287]

**Désignation du directeur général  
« Services opérationnels » à la Régie des Bâtiments**

Par arrêté royal du 3 juillet 2009, produisant ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2009, M. Paul De Ceuster est désigné en qualité de directeur général « Services opérationnels » à la Régie des Bâtiments.

Le recours en annulation de l'acte précité peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## REGIE DER GEBOUWEN

[2009/03287]

**Aanstelling van de directeur-generaal  
« Operationele diensten » bij de Regie der Gebouwen**

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2009, uitwerking hebbend op 1 september 2009, wordt de heer Paul De Ceuster, aangesteld tot directeur-generaal « Operationele diensten » bij de Regie der Gebouwen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## REGIE DES BATIMENTS

[2009/03288]

**Promotion  
Annulation par le Conseil d'Etat**

Par arrêt n° 192.887 du 30 avril 2009 du Conseil d'Etat, IX<sup>e</sup> Chambre, est annulé l'arrêté ministériel du 2 avril 2003 par lequel M. Erik Balbaert est promu par avancement barémique dans l'échelle 13B.

## REGIE DER GEBOUWEN

[2009/03288]

**Bevordering  
Vernietiging door de Raad van State**

Bij arrest nr. 192.887 van 30 april 2009 van de Raad van State, IX<sup>e</sup> Kamer, wordt het ministerieel besluit van 2 april 2003 vernietigd waarbij de heer Erik Balbaert wordt bevorderd in de weddenschaal 13B.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2009/202252]

**Autonoom Gemeentebedrijf. — Oprichting. — Goedkeuring**

Bij besluit van 27 april 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de beslissing van de gemeenteraad van Diksmuide van 29 december 2008 waarbij het Autonoom Gemeentebedrijf Stadsontwikkeling Diksmuide wordt opgericht en de statuten van het bedrijf zijn vastgesteld.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[C – 2009/35667]

**30 JUNI 2009. — Ministerieel besluit betreffende het vervoer van meststoffen**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, inzonderheid op artikel 4, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, c), 48, § 1 en § 4, en 50, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 tot het bepalen van de nadere regels voor het vervoer van meststoffen en houdende uitvoering van artikel 8, § 5, 3<sup>o</sup>, van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, inzonderheid op artikel 17, § 2, en 25, § 1, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 januari 2009,

Besluit :

**HOOFDSTUK 1. — Het AGR-GPS Systeem**

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> GPS-gegevens : op basis van GPS techniek gemeten gegevens over de positie van het transportmiddel, evenals de datum en de tijd waarop deze positiegegevens zijn bepaald;

2<sup>o</sup> databericht : een elektronisch bericht dat verstuurd wordt hetzij tussen het AGR-GPS apparaat en de GPS-dienstverlener, hetzij tussen de GPS-dienstverlener en de centrale server van de Mestbank;

3° beëindigde mesttransportcyclus : een mesttransportcyclus waarvan alle geladen meststoffen gelost zijn. Wanneer het een mesttransport betreft waarvan de losplaats niet binnen Vlaanderen ligt, wordt de mesttransportcyclus geacht beëindigd te zijn op het moment dat de erkende mestvoerder bij het verlaten van Vlaanderen een databericht betreffende het lossen van meststoffen stuurt;

4° storing : belemmering waardoor de GPS-ontvanger geen GPS-signaal ontvangt;

5° mesttransportcyclus : de periode tussen het versturen van het databericht bij het laden van de meststoffen en het sturen van het databericht bij het lossen op de laatste losplaats;

6° modulus 97 : Het nummer vermeld op het mestafzetdocument bestaat uit tien cijfers. Wanneer men de eerste acht cijfers van dit nummer deelt door 97 vindt men de rest van deze deling in de twee laatste cijfers. Wanneer de deling opgaat, zijn de laatste twee cijfers «00».

**Art. 2.** De AGR-GPS apparatuur moet voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° het AGR-GPS apparaat moet steeds aanwezig zijn op het trekkend voertuig en mag niet verplaatst worden;

2° het AGR-GPS apparaat moet beschikken over een buitenantenne om GPS-signalen te ontvangen;

3° het AGR-GPS apparaat moet beschikken over een barcodelezer of een manuele invoermogelijkheid om het nummer van het vervoerdocument in te voeren;

4° de AGR-GPS apparatuur moet het aantal gereden kilometers kunnen bepalen;

5° elke laadruimte die geen vast onderdeel uitmaakt van een trekkend voertuig, zoals onder meer een oplegger of een aanhangwagen, moet voorzien zijn van een sensor, die niet kan verplaatst worden of weggenomen worden zonder beschadiging.

**Art. 3.** Het AGR-GPS apparaat moet volgende gegevens automatisch registreren :

1° het AGR-nummer van het desbetreffende AGR-GPS apparaat zoals toegekend door de Mestbank;

2° het uniek nummer van de sensor die bevestigd is op de laadruimte, waarmee het transport gebeurt. Indien het AGR-GPS apparaat automatisch de koppeling kan maken tussen het nummer van de sensor en het chassisnummer van de laadruimte waarop de sensor is bevestigd, mag het AGR-GPS apparaat onmiddellijk het chassisnummer registreren;

3° de GPS gegevens. Het AGR-GPS apparaat dient deze gegevens voortdurend te registreren, vanaf het ogenblik dat de erkende mestvoerder zijn transportmiddel start met de intentie meststoffen op te laden of te gaan opladen, tot het moment waarop deze meststoffen volledig gelost zijn. Wanneer het vervoerdocument betrekking heeft op meerdere vrachten, dient het AGR-GPS apparaat de GPS gegevens te registreren totdat de laatste vracht meststoffen volledig gelost is. Wanneer de GPS ontvanger geen signaal ontvangt van de GPS satellieten en er bijgevolg geen GPS gegevens kunnen gemeten worden, dient het AGR-GPS apparaat de laatst gemeten GPS gegevens te bewaren.

**Art. 4.** In het AGR-GPS apparaat moeten volgende gegevens ingevoerd kunnen worden :

1° het nummer van het vervoerdocument waarop het transport betrekking heeft. Wanneer het vervoerdocument een mestafzetdocument betreft en het nummer van het mestafzetdocument niet via een barcodelezer wordt ingevoerd, dient het AGR-GPS apparaat een automatische controle uit te voeren om na te gaan of het nummer correct is ingevoerd. Hiervoor dient het AGR-GPS apparaat na te gaan of het ingevoerde nummer opgesteld is conform een 97-modulus.

2° het feit dat de erkende mestvoerder meststoffen aan het laden of aan het lossen is;

3° het feit of het mesttransport al dan niet beëindigd is;

4° het feit dat het om een testbericht gaat.

**Art. 5.** § 1. Het AGR-GPS apparaat dient duidelijk aan de bestuurder van het trekkend voertuig aan te geven dat elk onderdeel van de AGR-GPS apparatuur correct werkt, zonder dat de bestuurder daarvoor enige handeling hoeft te verrichten.

§ 2. Indien het AGR-GPS apparaat aangeeft dat een onderdeel van de AGR-GPS apparatuur niet correct werkt of indien de erkende mestvoerder zelf merkt dat de AGR-GPS apparatuur niet correct werkt, mag de erkende mestvoerder de geplande mesttransportcyclus niet aanvatten.

Indien de mesttransportcyclus reeds is aangevat, wanneer het AGR-GPS apparaat aangeeft dat een onderdeel van de AGR-GPS apparatuur niet correct werkt of wanneer de erkende mestvoerder zelf merkt dat de AGR-GPS apparatuur niet correct werkt, mag de erkende mestvoerder deze mesttransportcyclus beëindigen.

§ 3. Van zodra het AGR-GPS apparaat aangeeft dat een onderdeel van de AGR-GPS apparatuur niet correct werkt, dient de erkende mestvoerder onmiddellijk contact op te nemen met de Mestbank en met de GPS-dienstverlener om het defect te melden. De erkende mestvoerder mag pas een nieuwe mesttransportcyclus aanvatten wanneer de AGR-GPS apparatuur hersteld is en hij na het versturen van een testbericht een melding heeft ontvangen van de GPS-dienstverlener dat dit testbericht correct en volledig is ontvangen.

**Art. 6.** Eenieder die als GPS-dienstverlener wenst op te treden, dient zich kenbaar te maken aan de Mestbank. De Mestbank zal de GPS-dienstverlener een identificatienummer en een wachtwoord geven.

**Art. 7. § 1.** Telkens de erkende mestvoerder meststoffen laadt, start er een nieuwe mesttransportcyclus. De erkende mestvoerder kan geen nieuwe mesttransportcyclus starten vooraleer hij de vorige mesttransportcyclus heeft beëindigd.

§ 2. Het AGR-GPS apparaat dient tijdens elke mesttransportcyclus volgende databerichten te verzenden naar de GPS-dienstverlener :

1° een databericht betreffende het laden van meststoffen. Dit databericht dient automatisch verstuurd te worden van zodra de erkende mestvoerder invoert dat hij aan het laden is. De mestvoerder moet het bericht invoeren op het moment dat hij aankomt op de laadplaats en vóór hij begint met laden;

2° een databericht betreffende het lossen van meststoffen. Dit databericht dient automatisch verstuurd te worden van zodra de erkende mestvoerder invoert dat hij aan het lossen is. De mestvoerder moet het bericht invoeren op het moment dat hij aankomt op de losplaats en vóór hij begint met lossen;

3° een databericht aangaande de tussentijdse positie van het transportmiddel dat automatisch verstuurd wordt om de 15 gereden kilometers gedurende elke mesttransportcyclus.

§ 3. Het AGR-GPS apparaat dient de gegevens van elk databericht minstens te bewaren totdat het AGR-GPS apparaat van de GPS-dienstverlener het bericht krijgt dat het databericht volledig en correct is ontvangen door de GPS-dienstverlener. Wanneer het verzenden niet onmiddellijk lukt, dient het AGR-GPS apparaat onophoudelijk te proberen om het bericht te verzenden.

§ 4. De erkende mestvoerder moet de mogelijkheid hebben om een testbericht te versturen om het AGR-GPS systeem te testen. De Mestbank kan eveneens de erkende mestvoerder verplichten om een testbericht te versturen om na te gaan of het AGR-GPS systeem operationeel is.

**Art. 8.** De databerichten, als vermeld in artikel 7, die verstuurd worden van het AGR-GPS apparaat naar de GPS-dienstverlener dienen minstens samengesteld te zijn uit volgende gegevens :

1° het nummer van het vervoerdocument;

2° het AGR-nummer van het AGR-GPS apparaat;

3° hetzij het nummer van de sensor, hetzij het chassisnummer van de laadruimte waarop de sensor is bevestigd als de meststoffen vervoerd worden in een laadruimte die over een sensor beschikt;

4° de laatst gemeten GPS gegevens;

5° de aanduiding dat het een databericht betreft aangaande het laden, aangaande het lossen of aangaande de tussentijdse positie;

6° de aanduiding of de mesttransportcyclus al dan niet beëindigd is;

7° de aanduiding of het al dan niet over een testbericht gaat;

8° de aanduiding of er op het moment van het versturen van het databericht al dan niet een storing is opgetreden.

**Art. 9. § 1.** De GPS-dienstverlener stuurt na ontvangst van een databericht of een testbericht, vermeld in artikel 7, een melding naar het AGR-GPS apparaat, dat het databericht of het testbericht heeft verstuurd, waarin hij mededeelt of het databericht of het testbericht al dan niet correct en volledig werd ontvangen.

§ 2. De GPS-dienstverlener dient de databerichten en de testberichten, vermeld in artikel 7, die hij volledig en correct ontvangen heeft van een AGR-GPS apparaat, onmiddellijk door te sturen naar de centrale server van de Mestbank.

De GPS-dienstverlener moet vóór hij deze databerichten doorstuurt naar de centrale server van de Mestbank :

1° het nummer van de sensor vervangen door het chassisnummer van de laadruimte waarop de sensor is bevestigd, wanneer de databerichten afkomstig zijn van een AGR-GPS apparaat dat niet automatisch de koppeling kan maken tussen het nummer van de sensor en het chassisnummer van de laadruimte waarop de sensor is bevestigd naar de centrale server van de Mestbank doorsturen;

2° het identificatienummer en het wachtwoord dat hij als GPS-dienstverlener ontvangen heeft van de Mestbank toevoegen.

§ 3. De GPS-dienstverlener mag in de databerichten die hij doorstuurt naar de Mestbank de gegevens als vermeld in artikel 8 niet wijzigen, met uitzondering van hetgeen bepaald is in § 2.

§ 4. De databerichten die naar de centrale server van de Mestbank worden verstuurd mogen alleen toegankelijk zijn voor de GPS-dienstverlener zolang de centrale server bij de Mestbank geen bericht heeft verstuurd dat het verstuurd databericht correct en volledig werd ontvangen door de Mestbank.

§ 5. De GPS-dienstverlener dient de gegevens van elk databericht minstens te bewaren totdat hij van de centrale server van de Mestbank het bericht krijgt dat het databericht volledig en correct is ontvangen door de Mestbank.

Wanneer de GPS-dienstverlener van de centrale server van de Mestbank het bericht krijgt dat het databericht niet volledig en correct is ontvangen door de Mestbank, dient de GPS-dienstverlener het databericht opnieuw te verzenden.

§ 6. Als de GPS-dienstverlener andere berichten dan de databerichten en testberichten, vermeld in artikel 7, ontvangt van het AGR-GPS apparaat, dan mag de GPS-dienstverlener deze niet doorsturen naar de centrale server van de Mestbank.

**Art. 10.** § 1. Bij het invoeren dient de erkende mestvoerder wanneer hij Vlaanderen binnenrijdt het AGR-GPS apparaat een databericht betreffende het laden van meststoffen te laten verzenden. Met dit databericht start de mesttransportcyclus van dit transport.

§ 2. Bij het exporteren dient de erkende mestvoerder wanneer hij Vlaanderen verlaat het AGR-GPS apparaat een databericht betreffende het lossen van meststoffen te laten verzenden. De erkende mestvoerder geeft in dit databericht eveneens aan dat hij hiermee het mesttransport beëindigt. Met dit databericht eindigt de mesttransportcyclus van dit transport.

**Art. 11.** Het AGR-GPS systeem dient geïmplementeerd te worden overeenkomstig de procedure omschreven in bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 12.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 tot het bepalen van de nadere regels voor het vervoer van meststoffen en houdende uitvoering van artikel 8, § 5, 3°, van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, geldt als AGR-nummer, het AGR-nummer dat als bijlage 2 is gevoegd bij dit besluit.

#### HOOFDSTUK 2. — *De kentekens voor erkende mestvoerders*

**Art. 13.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit, geldt als kenteken voor de erkende mestvoerders klasse A, het kenteken dat als bijlage 3 is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 14.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit, geldt als kenteken voor de erkende mestvoerders klasse B, het kenteken dat als bijlage 4 is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 15.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit, geldt als kenteken voor de erkende mestvoerders klasse C, het kenteken dat als bijlage 5 is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 16.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit, geldt als kenteken voor de erkende mestvoerders klasse D, het kenteken dat als bijlage 6 is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 17.** Overeenkomstig artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit, geldt als kenteken voor de erkende mestvoerders klasse E, het kenteken dat als bijlage 7 is gevoegd bij dit besluit.

#### HOOFDSTUK 3. — *De meststoffen waarvan er jaarlijks meer dan 160 kg P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> mag afgevoerd worden met een transportmiddel met een nuttig laadvermogen lager dan 500 kg*

**Art. 18.** In uitvoering van artikel 25, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, kan eenieder, die ofwel een producent van andere meststoffen is ofwel een uitbater van een verwerkingseenheid is, van de volgende meststoffen meer dan 160 kg P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> afvoeren met een transportmiddel met een nuttig laadvermogen lager dan 500 kg :

1° groencompost;

2° GFT-compost;

3° bewerkte dierlijke producten die voldoen aan de microbiologische vereisten van verordening nr. 1774/2002.

#### HOOFDSTUK 4. — *Opheffingsbepaling*

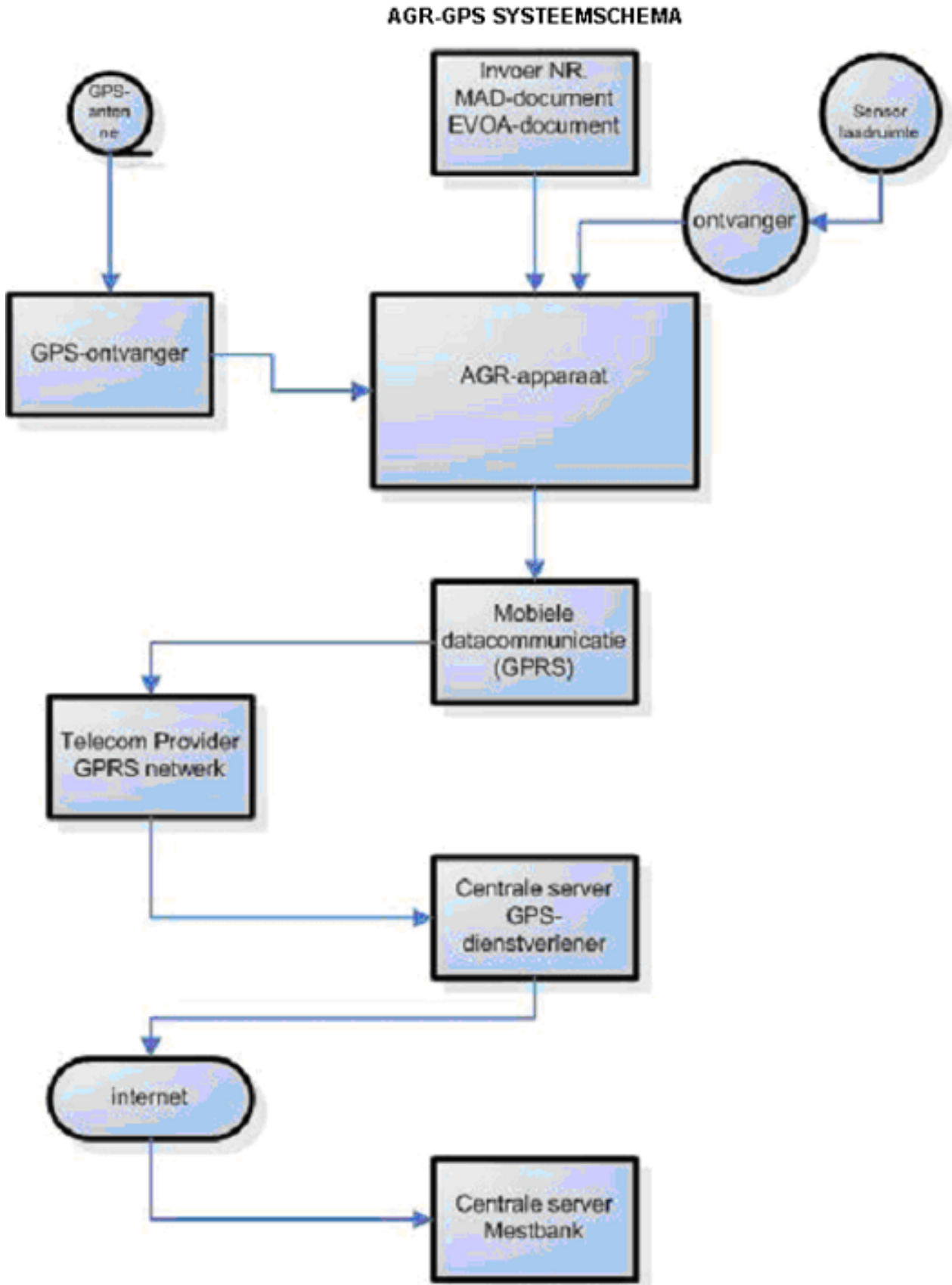
**Art. 19.** Het ministerieel besluit van 30 juni 2006 tot regeling van het AGR-GPS systeem voor het transport van meststoffen en tot vaststelling van het AGR-nummer en van de kentekens voor erkende mestvoerders, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2009.

## Bijlage 1 - Procedure voor de implementatie van het AGR-GPS systeem

## PROCEDURE VOOR DE IMPLEMENTATIE VAN HET AGR-GPS SYSTEEM

Figuur 1 geeft een overzicht van het AGR-GPS systeem op functioneel niveau weer.

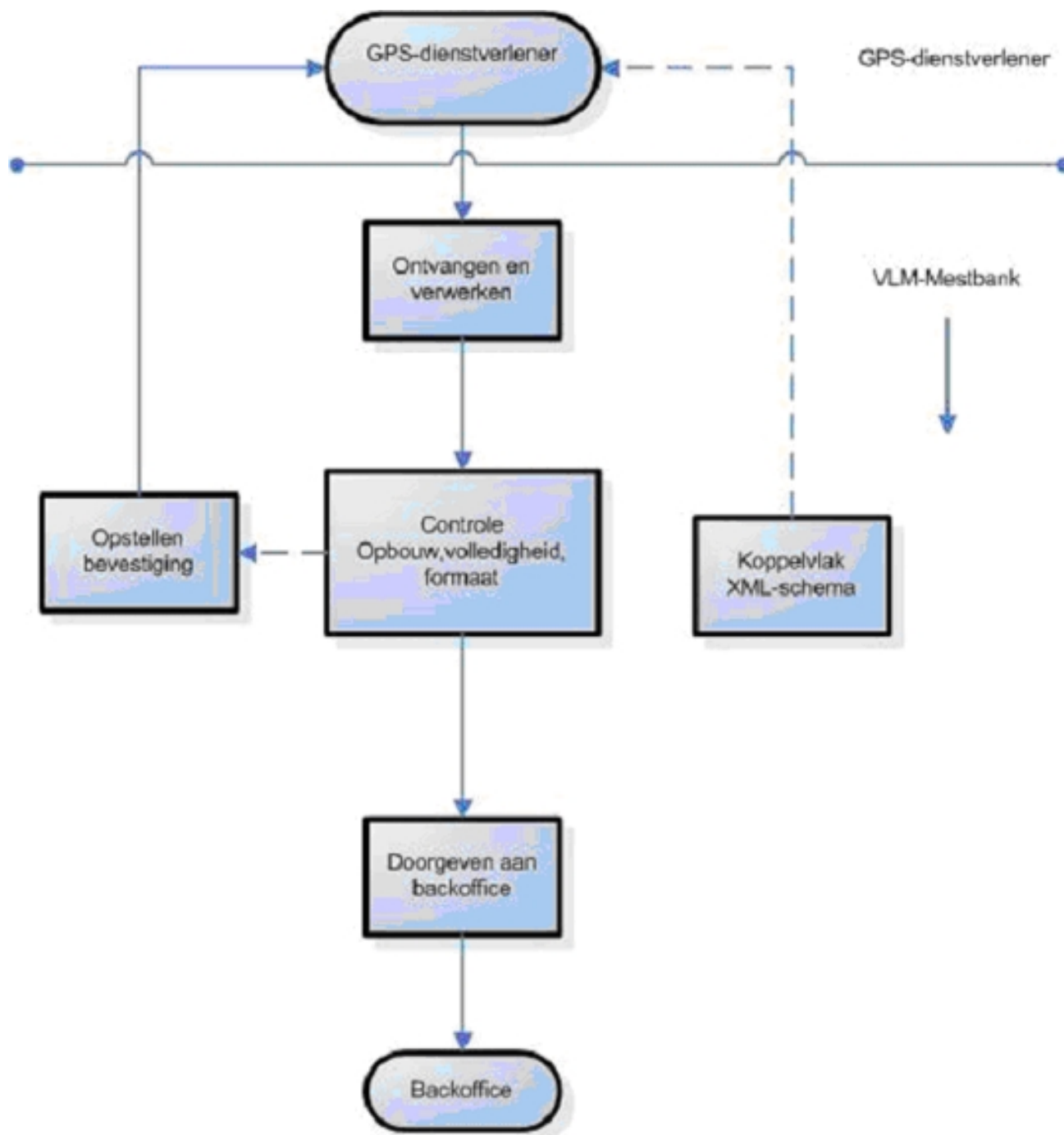


Figuur 1



## 1. Procesbeschrijving van de gegevensoverdracht

## 1.1. Globale processchema



*Figuur 2*

Zoals de bovenstaande figuur laat zien zijn er drie pijlen van toepassing voor de gegevensleverancier (GPS-dienstverlener).

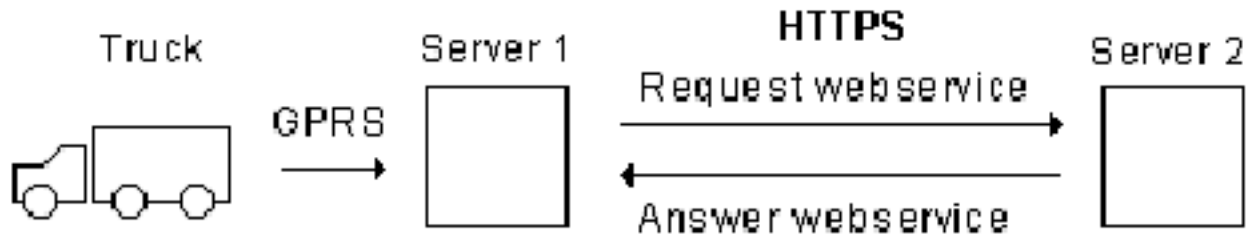
Twee ingaande stromen (namelijk één stroom vanuit « Koppelvlak berichtdefinitie » en één stroom vanuit « Opstellen bevestiging ») en één uitgaande stroom (namelijk naar « Ontvangen en verwerken »). In de volgende paragrafen zal er een beschrijving worden gegeven van deze processen, die in relatie staan tot de gegevensleverancier.

## 1.2. Opstellen berichtdefinitie en koppelvlak

Het koppelvlak heeft als doel om de structuur van de aanleverende partij en de vragende partij op elkaar te kunnen laten aansluiten zonder dat er bij een van beide partijen de structuur van de ander moet worden geïmplementeerd. Dit koppelvlak heeft ook als doel bij wijzigingen zo min mogelijk acties bij de gegevensaanleverende partij te leggen.

De berichtdefinitie is de basis van de elektronische gegevensuitwisseling. De individuele berichtdefinities worden opgenomen in een XML-schema en de koppeling tussen dit schema en de gegevensberichten en berichtsoorten worden daar gelegd.

## 1.3. Ontvangen, verwerken en controleren



Figuur 3

Server 1 : de centrale server die beheerd wordt door de GPS-dienstverlener

Server 2 : de centrale server bij de Mestbank

AGR gegevens worden opgeslagen in een AGR-GPS apparaat op het transportmiddel en met GPRS doorgestuurd naar de centrale server van de GPS-dienstverlener. Van daaruit worden de gegevens doorgestuurd door middel van een webservice naar de centrale server bij de Mestbank (zie figuur 3). Hiervoor wordt gebruik gemaakt van een XML-bericht.

Een door een GPS-dienstverlener verstuurd bericht wordt ontvangen op een daarvoor bestemde HTTPS server bij de Mestbank. De relevante gegevens worden doorgegeven aan het volgende proces (veld « Controle opbouw, volledigheid, formaat » als vermeld in figuur 2).

Indien de webservice op de centrale server van de Mestbank geen antwoord heeft, wordt een « HTTP error » code gegeven aan de centrale server van de GPS-dienstverlener.

Nadat Server 2 de gegevens heeft ontvangen, controleert Server 2 het bericht en geeft een succes- of errorcode terug (XML-bericht) aan Server 1 (zie « Answer webservice » als vermeld in figuur 3). Het controleren van het XML-bericht houdt de controle in van de opbouw, de volledigheid en het formaat van het bericht, zoals gespecificeerd volgens het XML-Schema.

## 2. Specificatie van de interface

De interface tussen de software van de gegevensleverancier (GPS-dienstverlener) en de software van de Mestbank bestaat uit drie delen :

— Het bestand met daarin de gegevens van het databericht. Dit is het 'koppelvlak'. Het koppelvlak is van het type Extended Markup Language (XML). De definitie van het bericht in XML wordt in paragraaf 2.1 gegeven.

— Een proces waarmee de gegevens worden verstuurd.

— De bevestiging zoals vermeld in figuur 2.

### 2.1. Specificatie koppelvlak

Het koppelvlak (XML) moet worden aangemaakt en ingevuld door het informatiesysteem van de GPSdienstverlener.

In het bestand worden de gegevens opgenomen van één databericht. Alle gegevens in het XML-bericht moeten opgenomen worden volgens de hierna bepaalde volgorde. Alle velden worden omsloten door XML-tags.

De definitie van het XML-bericht verstuurd door de GPS-dienstverlener naar de centrale server van de Mestbank wordt gegeven in onderstaande tabel :Begin <?XML version=»1.0«encoding= «ISO-8859-1» ?>

```

<Opgave>
<IdentificerendDeel>
<webserviceversion>XXX</ webserviceversion>
<gegevensaanleveraarCode>XXX</gegevensaanleveraarCode>
<gegevensaanleveraarWachtwoord>XXX</gegevensaanleveraarWachtwoord>
</IdentificerendDeel>
Begin data <AgrGegevens>
Header <DataTestbericht>XXX</DataTestbericht>
Apparatuur <AgrIdentificatie>XXX</AgrIdentificatie>
<Storingsindicatie>XXX</Storingsindicatie>
Formulier <MadNummer>XXX</ MadNummer>
<EvoaNummer>XXX</ EvoaNummer>
<DataCompleet>XXX</DataCompleet>
<LaadruimteIdentificatie>XXX</ LaadruimteIdentificatie>
Transport Laden <LadenInlezenFormulierGpsLocatie>XXX</LadenInlezenFormulierGpsLocatie>
<LadenInlezenFormulierGpsDatum>XXX</LadenInlezenFormulierGpsDatum>
<LadenInlezenFormulierGpsTijd>XXX</LadenInlezenFormulierGpsTijd>
Tussen <TussenGpsLocatie>XXX</TussenGpsLocatie>
<TussenGpsDatum>XXX</TussenGpsDatum>
<TussenGpsTijd>XXX</TussenGpsTijd>
Lossen <LossenGpsLocatie>XXX</LossenGpsLocatie>
<LossenGpsDatum>XXX</LossenGpsDatum>
<LossenGpsTijd>XXX</LossenGpsTijd>
Einde data </AgrGegevens>
Einde </Opgave>
De definitie van het XML-bericht verstuurd naar de GPS-dienstverlener als bevestiging zoals vermeld in figuur 2 :
<?XML version=»1.0«encoding= «ISO-8859-1» ?>
<Terugmelding>
<statusCode>XXX</statusCode>
  
```

</Terugmelding>

## 2.2. Definitie van AGR gegevens

### 2.2.1. Procedure van verzamelen, opslaan en versturen van transportgegevens

Een mesttransport wordt begeleid door een vervoerdocument, waarbij elk document is voorzien van een uniek identificatienummer (veld : MadNummer, EvoaNummer). Het veld MadNummer wordt ingevuld met het nummer zoals vermeld op het desbetreffende mestafzetdocument. Het veld EvoaNummer wordt ingevuld met het EVOA-nummer en het Volgnummer, zoals vermeld op het EVOA-document, gescheiden door een spatie.

Onder EVOA-document wordt verstaan het uniform begeleidend document als bedoeld in Verordening (EEG nr. 295/93) van de Raad van 1 februari 1993 betreffende het toezicht en de controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap.

Tijdens elke mesttransportcyclus worden er databerichten verstuurd. Elk databericht bevat steeds een code « DataCompleet » die aanduidt of de cyclus al dan niet teneinde is. De letter « N » wordt ingevuld indien de cyclus nog lopende is, de letter « J » als de cyclus teneinde is.

Tijdens het verzenden en ontvangen van databerichten kunnen er problemen optreden, waardoor berichten verminkt kunnen overkomen of helemaal niet overkomen. Uit de inhoud van de bevestiging is af te leiden of een verzonden databericht in goede staat is ontvangen. Als de bevestiging in zijn geheel uitblijft, moet er van worden uitgegaan dat het bericht niet is overgekomen. Indien dit soort communicatieproblemen optreden, moet naargelang het geval waar de problemen zich situeren, het AGR-GPS apparaat of de GPS-dienstverlener proberen de transportgegevens opnieuw te versturen.

### 2.2.2. Verklaring van de transportgegevens

#### Sectie Begin (verplicht bij ieder databericht)

Deze sectie bestaat uit een identificerend gedeelte waar het identificatienummer en het wachtwoord van de GPS-dienstverlener wordt meegegeven. (gegevensaanleveraarCode, gegevensaanleveraarWachtwoord). De GPSdienstverlener ontvangt van de Mestbank bij registratie een identificatienummer en een wachtwoord. Om een transparant versiebeheer toe te laten wordt het versienummer van de gebruikte webservice (webserviceversion) in het bericht vermeld.

#### Sectie Header (verplicht bij ieder databericht)

Er is een mogelijkheid tot het versturen van een testbericht, waarbij het veld « DataTestbericht » dient te worden ingevuld met de keuze uit 'J' of 'N'.

#### Sectie Apparatuur (verplicht bij ieder databericht)

Het AGR-GPS apparaat heeft een uniek AGR-nummer, welke bekend is bij de Mestbank. Dit AGR-nummer dient ingevuld te worden in het veld AgrIdentificatie.

Mocht er een storing (belemmering waardoor de GPS-ontvanger geen GPS-signaal ontvangt) zijn geweest op het moment van het versturen van het databericht vanuit het AGR-GPS apparaat naar de GPS-dienstverlener, dan wordt dit in het veld « Storingsindicatie » « J » aangegeven.

#### Sectie Formulier (verplicht bij ieder databericht)

Voor iedere mesttransportcyclus kan slechts één vervoerdocument nummer « MadNummer of EvoaNummer » ingevuld worden. Dit nummer wordt ingevoerd in het AGR-GPS apparaat.

Het veld « DataCompleet » ('J' of 'N') geeft aan of de mesttransportcyclus al dan niet beëindigd is. In het veld DataCompleet kan enkel « J » worden ingevuld wanneer het een databericht betreft aangaande het lossen van meststoffen.

Wanneer de laadruimte waarin de meststoffen zich bevinden, is voorzien van een sensor, moet de GPSdienstverlener zorgen dat als inhoud voor het veld « LaadruimteIdentificatie » het chassisnummer van de laadruimte ingevuld is.

#### Sectie Transport

#### Sectie Laden en Lossen en Tussen (bij ieder databericht minstens een laad-, tussen- of losplaatspositie)

Tijdens de mesttransportcyclus worden er databerichten verstuurd betreffende het laden van meststoffen, betreffende het lossen van meststoffen en aangaande de tussentijdse positie van het transportmiddel.

Bij het laden van meststoffen moet de erkende mestvoerder het nummer van het vervoerdocument invoeren.

#### Sectie onderdelen positie bepalingen

Bij elk databericht moeten de laatst gemeten GPS gegevens doorgegeven worden.

Voor het doorgeven van de GPS positiegegevens dient de volgende methode te worden gebruikt :

Latitude/Longitude, WGS84.

Het formaat bestaat uit een aanduiding in graden (D) en minuten (M), aangevuld met een aanduiding in N(orth)/S(outh) voor latitude, en een aanduiding in E(ast)/W(est) voor longitude.

De minuten zijn hierbij in decimale getallen, met een fractie achter het punt.

Formaat : DDMM.MM,[N/S],DDDMM.MM,[E/W]

Voorbeeld : 5050.04,N,00421.12,E

Een positiebepaling bestaat uit het vastleggen van de volgende gegevens :

- GpsLocatie : GPS coördinaten, welke worden gelezen uit de ontvangen GPS gegevens (latitude/Longitude,WGS84).
- GpsDatum : Datum waarop de coördinaten waren vastgelegd, welke rechtstreeks wordt overgenomen uit de ontvangen GPS gegevens. Deze dient echter te worden verstuurd in het formaat : ddmmyyyy. De datum dient te worden weergegeven volgens UTC (Coordinated universal time).
- GpsTijd : Tijdstip waarop de coördinaten waren vastgelegd, welke rechtstreeks wordt overgenomen uit de ontvangen GPS gegevens. Deze dient echter te worden verstuurd in het formaat : uumm. De tijd dient te worden weergegeven volgens UTC (Coordinated universal time).

Momenten van positiebepaling :

Van iedere mesttransportcyclus dienen de volgende GPS-gegevens te worden geregistreerd :

- LadenInlezenFormulierGpsLocatie : Positiebepaling net voor het laden van meststoffen.
- LadenInlezenFormulierGpsDatum (zie GpsDatum)
- LadenInlezenFormulierGpsTijd (zie GpsTijd)
- LossenGpsLocatie : Positiebepaling net voor het lossen van meststoffen.
- LossenGpsdatum(zie GpsDatum)
- LossenGpsTijd (zie GpsTijd)
- TussenGpsLocatie Tussentijdse plaatsbepalingen (om de 15 Km)
- TussenGpsDatum(zie GpsDatum)
- TussenGpsTijd (zie GpsTijd)

### 2.3. Specificatie versturen databericht

Het versturen van de AGR gegevens gaat via een « HTTPS request », waarbij de gegevens (XML bericht) worden overgedragen via een webservice. Doordat gebruik wordt gemaakt van HTTPS in plaats van HTTP (de 'S' staat voor 'Secure'), wordt de data in versleutelde vorm overgedragen. Er wordt op HTTP protocol niveau niet gecontroleerd op 'identificatienummer' en 'wachtwoord'. De controle hierop vindt plaats nadat het databericht op HTTP protocol niveau correct is overgedragen. De authenticatie kan gebeuren op het toegekend 'identificatienummer' en 'wachtwoord'.

### 2.4. Specificatie bevestiging

Bevestigingen vinden plaats op twee manieren :

- bevestiging via de 'HTTP Error code';
- bevestiging via tekstuele melding (XML-bericht).

#### 2.4.1. Bevestiging via 'HTTP Error code'

Bevestigingen via de 'HTTP Error code' hebben uitsluitend betrekking op de afhandeling van de communicatie op HTTP protocol niveau. Zie voor een beschrijving de officiële HTTP protocol documentatie.

Opmerking : Een bevestiging 'succes' op HTTP protocol niveau (zichtbaar via HTTP « error » code 200) betekent nog niet automatisch dat de databerichten correct zijn verstuurd! Zie hiervoor het punt 2.4.2 Bevestiging via tekstuele melding (XML-bericht).

#### 2.4.2. Bevestiging via tekstuele melding (XML-bericht)

Zodra het databericht via het HTTP protocol correct is overgedragen aan de Mestbank wordt steeds een antwoord gegeven waarbij een code aangeeft in hoeverre de doorgestuurde data correct ontvangen en verwerkt zijn. Dit antwoord wordt eveneens gegeven door middel van een code in een XML-bericht. Hierbij wordt onder andere gecontroleerd of het bericht voldoet aan het XML-schema en gevalideerd kan worden. Er wordt ook gecontroleerd of de gegevensaanleveraarCode en het gegevensaanleveraarWachtwoord overeenstemmen met deze gekend bij de Mestbank. De inhoud van de gegevens zoals het AGR-nummer van het AGR-GPS apparaat op het transportmiddel

(AgrIdentificatie) wordt achteraf gecheckt in de backoffice.

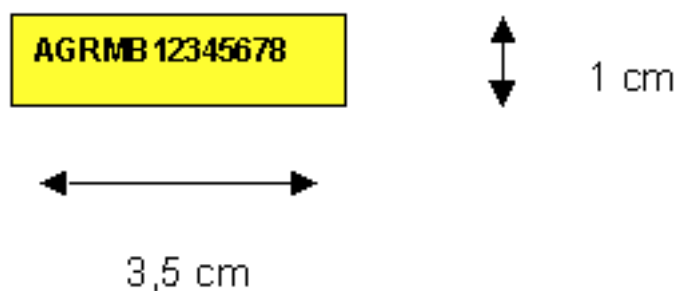
De code met omschrijving wordt volgens classificatie ingedeeld (code 0 tot 4)

Klasse	Omschrijving	Status code	Terugmelding	Omschrijving
0	Goed	0	Gegevens geaccepteerd voor verdere verwerking	Het bericht is goed ontvangen
1	Authenticatie	1	De gegevensaanleveraarcode en wachtwoord zijn niet correct	Het identificatienummer en het wachtwoord zijn niet in overeenstemming met de gekende gegevens bij de Mestbank
2	Unexpected Layout	2	Het document is niet goed gevormd en beantwoordt niet aan het XML-schema	Het bericht is niet volgens de standaarden van het XML-schema gevormd.
3	Unexpected content-type	3	De inhoud van de velden in het bericht zijn foutief	De inhoud van de velden in het bericht zijn niet in het juiste formaat
4	Service not available	4	De service is niet beschikbaar	Het informatiesysteem van de mestbank is tijdelijk niet beschikbaar.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.  
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## Bijlage 2 - AGR-nummer



De AGR-sticker is 3,5 cm lang en 1 cm breed.

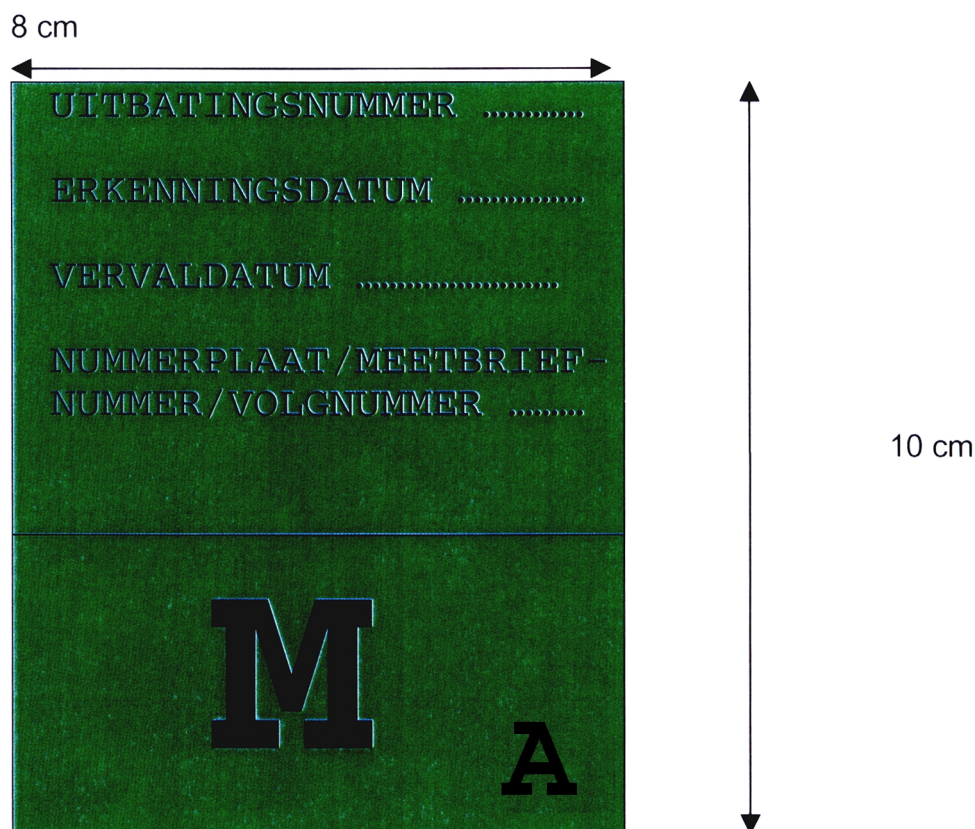
Het AGR-nummer bestaat uit de letters AGRMB en 8 cijfers (6 cijfers aangevuld door 2 cijfers voor de modulus 97) : zwarte letters in Arial, lettergrootte 9, op een gele achtergrond.

De sticker is weerbestendig en wordt door de Mestbank aangemaakt.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen. Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## Bijlage 3 - Kenteken voor erkende mestvoerders klasse A



Het kenteken voor erkende mestvoerders klasse A is 10 cm lang en 8 cm breed.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is groen.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.

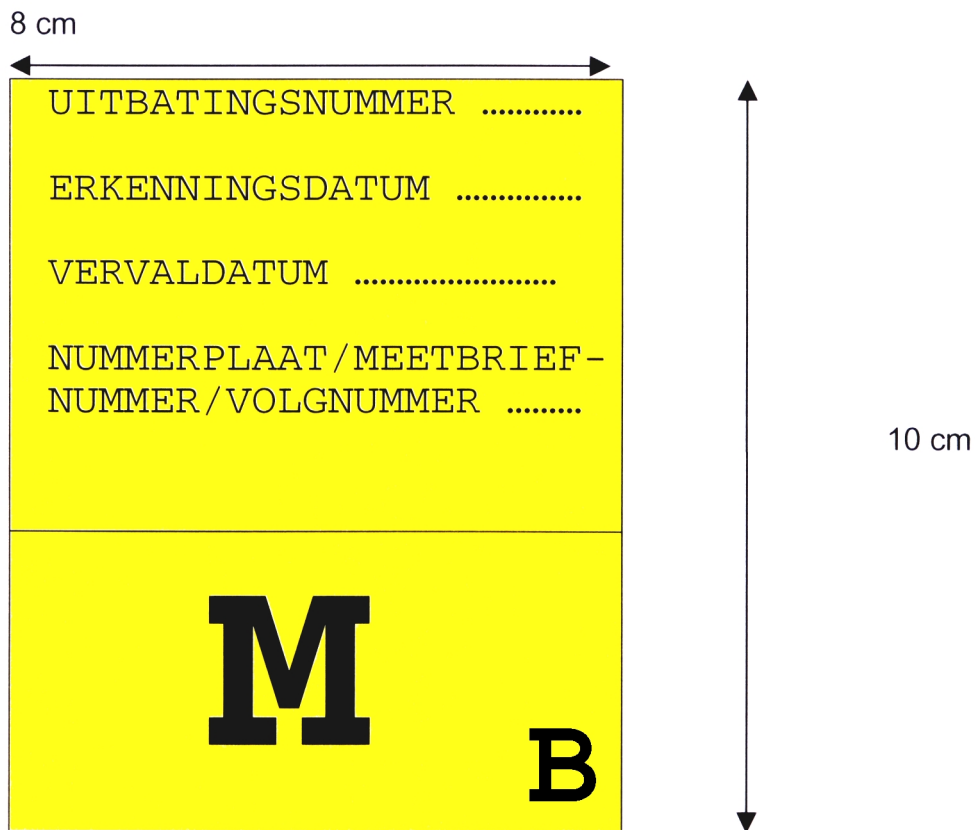
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

H. CREVITS



## Bijlage 4 - Kenteken voor erkende mestvoeders klasse B



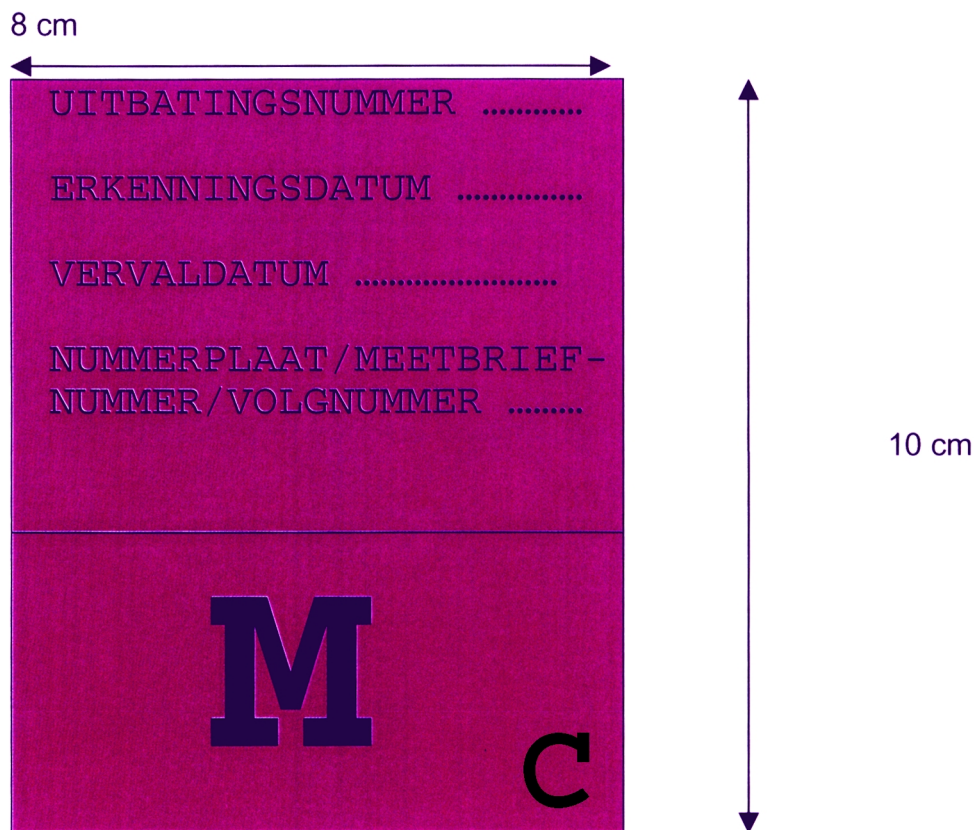
Het kenteken voor erkende mestvoeders klasse B is 10 cm lang en 8 cm breed.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is geel.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.  
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## Bijlage 5 - Kenteken voor erkende mestvoeders klasse C



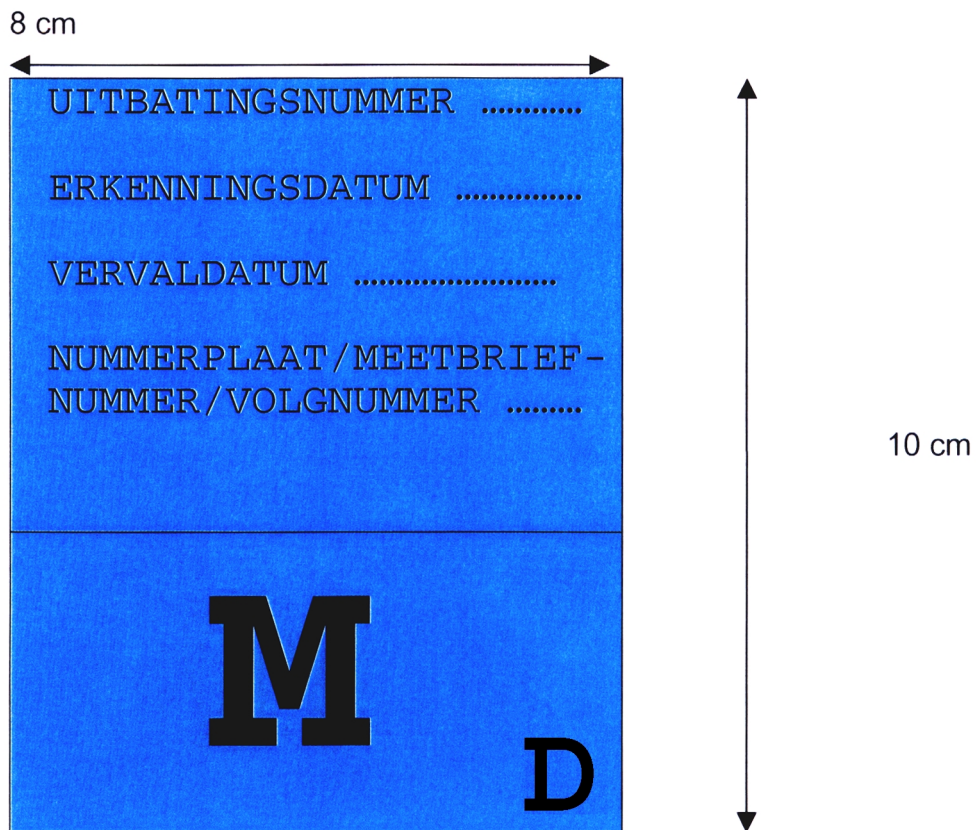
Het kenteken voor erkende mestvoeders klasse C is 10 cm lang en 8 cm breed.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is roze.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.  
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## Bijlage 6 - Kenteken voor erkende mestvoeders klasse D



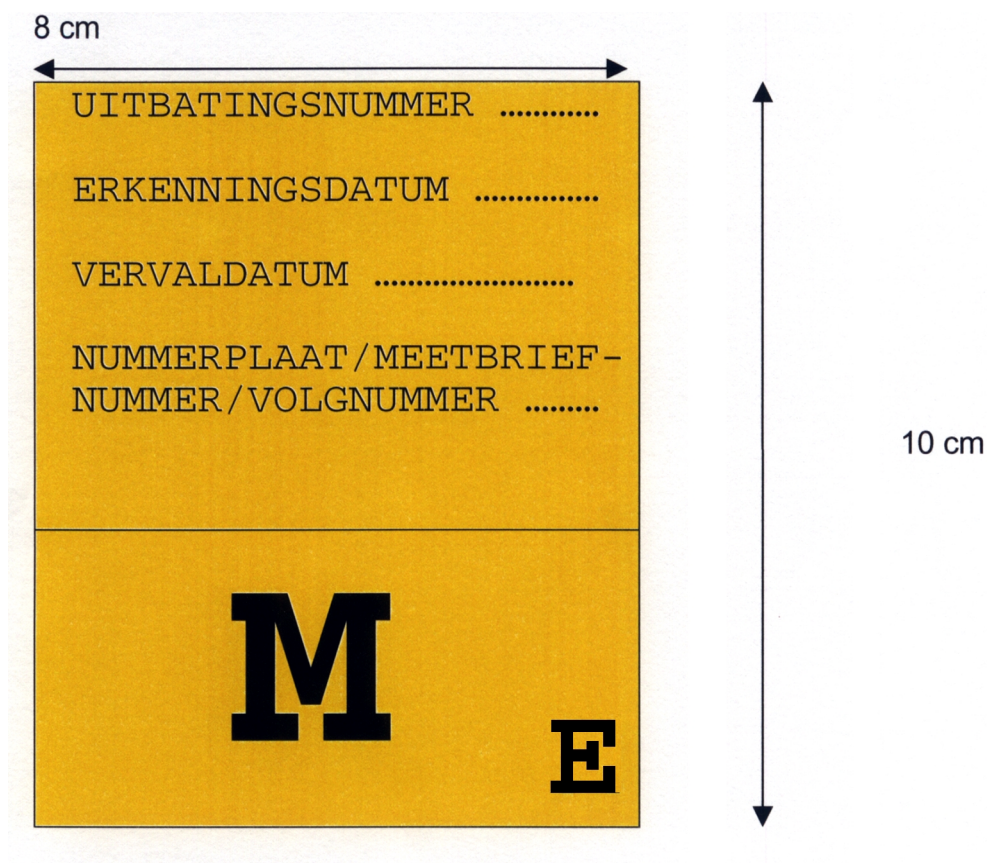
Het kenteken voor erkende mestvoeders klasse D is 10 cm lang en 8 cm breed.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is turkoois.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.  
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## Bijlage 7 - Kenteken voor erkende mestvoerders klasse E



Het kenteken voor erkende mestvoerders klasse E is 10 cm lang en 8 cm breed.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is oranje.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende het vervoer van meststoffen.  
Brussel, 30 juni 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/35709]

Ministeriële besluiten betreffende de toewijzing van emissierechten aan nieuwkomers  
in de handelsperiode 2008-2012

Overeenkomstig artikelen 15 en 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2007 inzake de verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen werden door de Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu, op verschillende data ministeriële besluiten genomen betreffende de toewijzing van emissierechten aan nieuwkomers voor de handelsperiode 2008-2012.

Uittreksel uit de ministeriële besluiten :

Referentie ministerieel besluit	Datum ministerieel besluit	Exploitatiernaam	Toegewezen emissierechten nieuwkomer handelsperiode 2008-2012	Max. in te leveren CER's en ERU's nieuwkomer handelsperiode 2008-2012
MB/VER/2008/TA1/127 en 127-2	15-jan-09 en 12-feb-09	BASF Antwerpen	2.195.038	201.380
MB/VER/2009/TA2/127	12-feb-09	BASF Antwerpen	79.187	7.265
MB/VER/2009/TA8/406	12-feb-09	Cargill Izegem	62.541	5.738
MB/VER/2009/TA10/417	23-feb-09	Veurne Snack Foods	14.210	1.304
MB/VER/2009/TA12/152	6-apr-09	Air Liquide Large Industry	1.353.684	124.191
MB/VER/2009/TA15/926	06-apr-09	VITO	35.991	3.302
MB/VER/2009/TA16/470	06-apr-09	Alco Bio Fuel	389.359	35.721
MB/VER/2009/TA18/E30	07-jul-09	SPE Izegem	150.715	13.827
MB/VER/2009/TA20/E61	07-jul-09	Electrawinds Biomassa	19.386	1.779
MB/VER/2009/TA22/E40	07-jul-09	Essent (WKK-Inesco)	2.193.284	201.218
MB/VER/2009/TA23/701	07-jul-09	Terca Zonnebeke	47.221	4.332
MB/VER/2009/TA25/E33	07-jul-09	SPE Ham	621.306	57.000

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203408]

19 MAI 1999. — Arrêté ministériel  
portant création de la réserve naturelle domaniale de Deiffelt

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 19 janvier 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Luxembourg, donné le 22 avril 1999,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale de Deiffelt les 4 ha 34 a 50 ca de terrains appartenant à la Région wallonne figurés en grisé au plan ci-joint et cadastrés comme suit :

Province	Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Luxembourg	Gouvy	2	C	An de Fenn	219	2,2610
Luxembourg	Gouvy	2	C	An de Fenn	220	1,6000
Luxembourg	Gouvy	2	C	An de Fenn	221	0,4840
					<b>Total ha</b>	<b>4,3450</b>

Bruxelles, le 19 mai 1999.

G. LUTGEN



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203408]

**19. MAI 1999 — Ministerialerlass  
zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Deiffelt"**

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33, und 52;

Aufgrund des am 19. Januar 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 22. April 1999 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

**Einzig Artikel** - Die 4 ha 34 a 50 ca umfassenden, auf dem beigefügten Plan in grauer Farbe gekennzeichneten Geländeabschnitte, die der Wallonischen Region gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet "Deiffelt" errichtet:

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	219	2,2610
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	220	1,6000
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	221	0,4840
					<b>Gesamt ha</b>	<b>4,3450</b>

Brüssel, den 19. Mai 1999

G. LUTGEN

VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203408]

**19 MEI 1999. — Ministerieel besluit  
houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "Deiffelt"**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 19 januari 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 22 april 1999,

Besluit :

**Enig artikel.** De aan het Waalse Gewest toebehorende 4 ha 34 a 50 ca grond, in het grijs ingekleurd op bijgaand plan, worden opgericht als geleid domaniaal natuurreservaat "Deiffelt". Ze staan kadastraal als volgt :

Provincie	Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	219	2,2610
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	220	1,6000
Luxemburg	Gouvy	2	C	An de Fenn	221	0,4840
					<b>Totaal ha</b>	<b>4,3450</b>

Brussel, 19 mei 1999.

G. LUTGEN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203409]

**22 JANVIER 2001. — Arrêté ministériel  
portant création de la réserve naturelle domaniale de La Praie, à Ham-sur-Heure-Nalinnes**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location, établie entre M. et Mme Bricoult et le Ministère de la Région wallonne, enregistrée le 15 février 1999;

Vu la convention de location, établie entre la Fabrique d'Eglise de la paroisse de Berzée et le Ministère de la Région wallonne, enregistrée le 15 octobre 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 12 septembre 2000;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut, donné le 16 novembre 2000,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale de La Praie à Ham-sur-Heure/Nalinnes les 6 ha 25 a 89 ca de terrains figurés en grisé au plan ci-joint, appartenant à la Région wallonne, à M. et Mme Bricoult et à la Fabrique d'église de la paroisse de Berzée, cadastrés comme suit :

Commune de Ham-sur-Heure/Nalinnes, division de Cour-sur-Heure, section A, au lieu-dit "La Praie"

Propriétaire	Parcelles n°	Superficie (ha)
M. et Mme Bricoult	133f pie	0,3239
M. et Mme Bricoult	144b	0,6030
M. et Mme Bricoult	145	0,0600
M. et Mme Bricoult	146	0,1210
M. et Mme Bricoult	147	0,3900
M. et Mme Bricoult	149a	0,1850
M. et Mme Bricoult	152c	0,3690
M. et Mme Bricoult	153b	0,2600
M. et Mme Bricoult	154a	1,5170
M. et Mme Bricoult	155	0,1150
M. et Mme Bricoult	213c	0,8200
M. et Mme Bricoult	213d	0,2000
M. et Mme Bricoult	209c	0,2810
M. et Mme Bricoult	209d	0,2810
M. et Mme Bricoult	20ge	0,2800
Fabrique d'église de la paroisse de Berzée	148	0,2160
Ministère de la Région wallonne	150c	0,2370
	<b>Total</b>	<b>6,2589</b>

Namur, le 22 janvier 2001.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203409]

##### 22. JANUAR 2001 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "La Praie", in Ham-sur-Heure/Nalinnes

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der zwischen Herrn und Frau Bricoult und dem Ministerium der Wallonischen Region abgeschlossenen Mietvereinbarung, die am 15. Februar 1999 eingetragen wurde;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 15. Oktober 1999 zwischen der Kirchenfabrik der Pfarre Berzée und dem Ministerium der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 12. September 2000 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 16. November 2000 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Hennegau,

Beschließt :

**Einzigster Artikel** - Die 6 ha 25 a 89 ca umfassenden, auf dem beigefügten Plan in grauer Farbe gekennzeichneten Geländeabschnitte, die der Wallonischen Region, Herrn und Frau Bricoult und der Kirchenfabrik der Pfarre Berzée gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet "La Praie" in Ham-sur-Heure/Nalinnes errichtet:

Gemeinde Ham-sur-Heure/Nalinnes, Gemarkung Cour-sur-Heure, Flur A, Ortslage "La Praie"

Eigentümer	Parzellennr.	Fläche (ha)
Herr und Frau Bricoult	133f pie	0,3239
Herr und Frau Bricoult	144b	0,6030
Herr und Frau Bricoult	145	0,0600
Herr und Frau Bricoult	146	0,1210

Eigentümer	Parzellennr.	Fläche (ha)
Herr und Frau Bricoult	147	0,3900
Herr und Frau Bricoult	149a	0,1850
Herr und Frau Bricoult	152c	0,3690
Herr und Frau Bricoult	153b	0,2600
Herr und Frau Bricoult	154a	1,5170
Herr und Frau Bricoult	155	0,1150
Herr und Frau Bricoult	213c	0,8200
Herr und Frau Bricoult	213d	0,2000
Herr und Frau Bricoult	209c	0,2810
Herr und Frau Bricoult	209d	0,2810
Herr und Frau Bricoult	20ge	0,2800
Kirchenfabrik der Pfarre Berzée	148	0,2160
Ministerium der Wallonischen Region	150c	0,2370
	<b>Gesamt</b>	<b>6,2589</b>

Namur, den 22. Januar 2001

J. HAPPART

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203409]

**22 JANUARI 2001. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniaal natuurreservaat "La Praie", te Ham-sur-Heure/Nalinnes**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten tussen de heer en Mevr. Bricoult en het Ministerie van het Waalse Gewest, geregistreerd op 15 februari 1999;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 15 juli 1999 tussen de kerkfabrik van de parochie Berzée en het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 12 september 2000;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Henegouwen, gegeven op 16 november 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** De aan het Waalse Gewest, aan de heer en aan Mevr. Bricoult en aan de kerkfabrik van de parochie Berzée toebehorende 6 ha 25 a 89 ca grond, in het grijs ingekleurd op bijgaand plan, worden opgericht als geleid domaniaal natuurreservaat "La Praie" te Ham-sur-Heure/Nalinnes. Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente Ham-sur-Heure/Nalinnes, afdeling Cour-sur Heure, sectie A, plaatsnaam "La Praie"

Eigenaar	Nr. van het perceel	Oppervlakte (ha)
De heer en Mevr. Bricoult	133f pie	0,3239
De heer en Mevr. Bricoult	144b	0,6030
De heer en Mevr. Bricoult	145	0,0600
De heer en Mevr. Bricoult	146	0,1210
De heer en Mevr. Bricoult	147	0,3900
De heer en Mevr. Bricoult	149a	0,1850
De heer en Mevr. Bricoult	152c	0,3690
De heer en Mevr. Bricoult	153b	0,2600
De heer en Mevr. Bricoult	154a	1,5170
De heer en Mevr. Bricoult	155	0,1150
De heer en Mevr. Bricoult	213c	0,8200
De heer en Mevr. Bricoult	213d	0,2000
De heer en Mevr. Bricoult	209c	0,2810
De heer en Mevr. Bricoult	209d	0,2810

Eigenaar	Nr. van het perceel	Oppervlakte (ha)
De heer en Mevr. Bricoult	20ge	0,2800
Kerkfabriek van de parochie Berzée	148	0,2160
Ministerie van het Waalse Gewest	150c	0,2370
	<b>Totaal</b>	<b>6,2589</b>

Namen, 22 januari 2001.

J. HAPPART

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2009/203599]

**Cabinets ministériels**

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances est accordée à Mme Pascale Delcomminette, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

Mme Delcomminette est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Vice-Président, Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est accordée à M. Philippe Buelen, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Buelen est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Vice-Président, Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est accordée à M. Pierre-Marie Dufranne, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Dufranne est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Vice-Président, Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est accordée à M. Sébastien Durieux, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Durieux est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Vice-Président, Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est accordée à M. Jean-Marie Poncelet, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Poncelet est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est accordée à Mme Françoise Lannoy, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

Mme Lannoy est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine est accordée à M. Jean-Sébastien Belle, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Belle est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine est accordée à Mme Marie-Kristine Vanboeckstal, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

Mme Vanboeckstal est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures est accordée à M. Jean Séquaris, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Séquaris est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est accordée à M. François Desquesnes, à la date du 15 juillet 2009 au soir.

M. Desquesnes est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

---

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203599]

**Ministerielle Kabinette**

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Frau Pascale Delcomminette am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von ihrem Amt als Kabinettschef des Ministers der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit gewährt.

Frau Delcomminette wird erlaubt, den Ehrentitel ihres Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Philippe Buelen am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Vizepräsidenten und Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung gewährt.

Herrn Buelen wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Pierre-Marie Dufranne am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Vizepräsidenten und Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung gewährt.

Herrn Dufranne wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Sébastien Durieux am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Vizepräsidenten und Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung gewährt.

Herrn Durieux wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Jean-Marie Poncelet am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Vizepräsidenten und Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung gewährt.

Herrn Poncelet wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Frau Françoise Lannoy am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von ihrem Amt als Kabinettschef des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes gewährt.

Frau Lannoy wird erlaubt, den Ehrentitel ihres Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Jean-Sébastien Belle am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes gewährt.

Herrn Belle wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Frau Marie-Kristine Vanbockestal am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von ihrem Amt als Kabinettschef des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes gewährt.

Frau Vanbockestal wird erlaubt, den Ehrentitel ihres Amtes zu führen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herrn Jean Séquaris am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Ministers der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen gewährt.

Herrn Séquaris wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.



Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 2009 wird Herr François Desquesnes am 15. Juli 2009 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus gewährt.

Herrn Desquesnes wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203599]

**Ministeriële kabinetten**

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 augustus 2009 's avonds eervol ontslag uit haar functies van kabinetschef van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen verleend aan Mevr. Pascale Delcomminette.

Mevr. Delcomminette wordt ertoe gemachtigd de eretitel van haar functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Vice-President, Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling verleend aan de heer Philippe Buelen.

De heer Buelen wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Vice-President, Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling verleend aan de heer Pierre-Marie Dufranne.

De heer Dufranne wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Vice-President, Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting verleend aan de heer Sébastien Durieux.

De heer Durieux wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Vice-President, Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting verleend aan de heer Jean-Marie Poncelet.

De heer Poncelet wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit haar functies van kabinetschef van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken verleend aan Mevr. Françoise Lannoy.

Mevr. Lannoy wordt ertoe gemachtigd de eretitel van haar functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium verleend aan de heer Jean-Sébastien Belle.

De heer Belle wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit haar functies van kabinetschef van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium verleend aan Mevr. Marie-Kristine Vanboeckstal.

Mevr. Vanboeckstal wordt ertoe gemachtigd de eretitel van haar functies te dragen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen verleend aan de heer Jean Séquaris.

De heer Séquaris wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 16 juli 2009 wordt op 15 juli 2009 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme verleend aan de heer François Desquesnes.

De heer Desquesnes wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

---

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203468]

### Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 29 juin 2009 approuve la délibération du conseil d'administration de l'intercommunale de traitement de déchets du 22 mai 2009 relative au point 2.e - Personnel - Dispositions sociales diverses à adopter suite à la tenue d'un Comité de négociation syndicale le 19 mai 2009.

---

Un arrêté ministériel du 29 juin 2009 approuve les délibérations du conseil d'administration de l'IFAC du 18 décembre 2008 relatives à l'indemnité de garde infirmière allouée au personnel infirmier des blocs opératoires, à la revalorisation de la prime de fin d'année 2008, à l'augmentation du cadre du personnel durant l'année 2008.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 19 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL « Centre d'accueil les Heures Claires » entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 25 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Association intercommunale namuroise de Télédistribution" entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 15 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL « Intercommunale du Brabant wallon » entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 28 mai 2009 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL « Intercommunale Harmegnies-Rolland » entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 8 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL « Intercommunale Bataille de Waterloo 1815 » entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

---

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la décision du 15 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale d'Incendie de Liège et Environs - Service régional d'Incendie" entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

---

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2009 approuve la résolution du 25 juin 2009 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon arrête la deuxième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2009.

---

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 29 juin 2009 approuve la résolution du conseil provincial du Hainaut du 26 mai 2009 relative à la modification de l'article 63 du règlement du personnel définitif et stagiaire.

---

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 annule, pour violation de la loi, la délibération du 26 mai 2009 par laquelle le conseil provincial de la province du Hainaut a modifié son règlement d'ordre intérieur.

---

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la résolution du 26 juin 2009 par laquelle le conseil provincial de Luxembourg établit, pour l'exercice 2009, le règlement-taxe sur les pylônes et mâts d'Emission et de Réception des réseaux de mobilophonie.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve la résolution du 26 juin 2009 par laquelle le conseil provincial de Namur arrête la première série de modifications budgétaires pour l'exercice 2009.

AMAY. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2009 approuve la délibération du conseil communal d'Amay du 27 avril 2009 relative au dessaisissement en faveur d'Intradel.

AWANS. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2009 approuve la délibération du conseil communal d'Awans du 26 mai 2009 relative à la modification de la décision du 18 juin 2008 concernant le dessaisissement en faveur de l'Intercommunale Intradel.

CHATELINEAU. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve définitivement le compte 2007 de la Fabrique d'église orthodoxe Sainte-Barbe à Châtelineau.

Ce compte présente le résultat définitif suivant :

Recettes : € 15.053,09

Dépenses : € 8.789,27

Solde du compte : € 6.263,82.

EREZEE. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 accorde à M. Jacques Bonjean le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune d'Erezée, province de Liège, arrondissement de Marche-en-Famenne.

MONS. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2009 approuve définitivement le compte 2007 de la Fabrique d'église orthodoxe Saint-Nectarios à Mons.

Ce compte présente le résultat définitif suivant :

Recettes : € 2.050,58

Dépenses : € 1.498,27

Solde du compte : € 552,31.

PERONNES-LEZ-BINCHE. — Un arrêté ministériel du 13 juillet 2009 approuve définitivement le compte 2007 de la Fabrique d'église orthodoxe grecque Saints-Cosme et Damien à Péronnes-lez-Binche, sous réserve de la modification suivante :

Titre II : Chapitre 2 - Dépenses ordinaires :

Article 2.51 porté de € 30 à € 30,30

Ce compte présente dès lors le résultat définitif suivant :

Recettes : € 5.186,67

Dépenses : € 4.743,25

Solde du compte : € 443,42.

SILLY. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2009 approuve la délibération du 11 mai 2009 par laquelle le conseil communal de Silly a approuvé la prise de participation de la commune à l'Intercommunale I.P.F.H., secteur IV, en ce qui concerne l'activité gaz et/ou électricité, conformément aux dispositions statutaires de celle-ci.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203388]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Hemeryck-Joye », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Transport Hemeryck-Joye », le 8 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « BVBA Transport Hemeryck-Joye », sise Steenstraat 36, à 8650 Klerken, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203390]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « Vof Isola Bella », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « Vof Isola Bella », le 4 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « Vof Isola Bella », sise Hunetkade 7, à NL-4931 KL Geertruidenberg, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;



- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203391]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Ronny De Wit, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Ronny De Wit, le 11 mai 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Ronny De Wit, Th. Van Cauwenberghlei 80A, B3, à 2900 Schoten, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203392]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. M. De Leener, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. M. De Leener, le 8 mai 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. M. De Leener, rue Longue 50, à 1320 Beauvechain, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203393]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Hazee, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Michel Hazee, le 30 avril 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Michel Hazee, rue Halbadet 17, à 4590 Ouffet, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.



**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C – 2009/18301]

#### Règlement de l'O.B.F.G. du 29 avril 2009 modifiant le règlement du 19 mai 2008 relatif à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication

Considérant que l'article 1.2 du règlement du 19 mai 2008 relatif à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (ci-après le règlement) doit être modifié afin d'englober toute communication faite par l'avocat par voie électronique, ce qui requiert que les mots « de courrier » soient supprimés au début de la disposition;

Considérant qu'il est apparu que la référence à l'archivage à l'article 2.4 du règlement était inadéquate car susceptible de donner lieu à des interprétations divergentes;

L'assemblée générale de l'O.B.F.G. adopte les modifications suivantes au règlement du 19 mai 2008 relatif à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1.2 du règlement, les mots « de courrier » sont supprimés. L'article 1.2 se lira désormais comme suit :

« Toute autre adresse électronique que celle mise à disposition des avocats par l'O.B.F.G. comprend le nom de l'avocat ou celui de l'association dont il fait partie ou toute autre dénomination, à l'exclusion de tout nom de domaine qui reproduit de manière non distinctive un terme générique évocateur de la profession d'avocat. »

**Art. 2.** A l'article 2.4 du règlement, le mot « archivée » est remplacé par « conservée » et les mots « dans sa forme électronique originale » sont supprimés.

L'article 2.4 se lira désormais comme suit :

« La correspondance électronique est traitée et conservée avec le même soin et la même diligence que la correspondance épistolaire ou télécopie. »

**Art. 3.** A l'article 2.6 du règlement, le mot « archive » est remplacé par le mot « conserve ».

L'article 2.6 se lira désormais comme suit :

« Si l'avocat fait usage de clés de chiffrement, il conserve ses clés de chiffrement. Lorsqu'un avocat succède dans une même affaire à un confrère, celui-ci lui transmet immédiatement par un courrier électronique chiffré avec la clé de ce confrère ou, à défaut, par une autre voie sécurisée, toute les correspondances déchiffrées utiles à la poursuite de la cause : il agit avec le même soin dans l'hypothèse où il transmet le dossier au client. »

**Art. 4.** Le présent règlement modificatif entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

### ÜBERSETZUNG

#### KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C – 2009/18301]

#### Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 29. April 2009 zur Abänderung der Regelung vom 19. Mai 2008 in Bezug auf die Nutzung der Technologien der Information und der Kommunikation

In Anbetracht der Tatsache, dass Artikel 1.2 der Regelung vom 19. Mai 2008 in Bezug auf die Nutzung der Technologien der Information und der Kommunikation (hiernach «die Regelung» genannt) abgeändert werden muss, um alle elektronisch getätigten Mitteilungen der Rechtsanwälte zu erfassen, wozu die Bezeichnung «Post» am Anfang der Bestimmung gestrichen werden muss.

In Anbetracht der Tatsache, dass sich gezeigt hat, dass der Verweis auf die Archivierung im Artikel 2.4 der Regelung unpassend war, da er auseinandergehende Interpretationen zulässt.

Verabschiedet die Generalversammlung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften folgende Abänderungen zur Regelung vom 19. Mai 2008 in Bezug auf die Nutzung der Technologien der Information und der Kommunikation:

**Article 1<sup>er</sup>** - Im Artikel 1.2 der Regelung wird der Begriff «Post» gestrichen. Der Artikel 1.2 liest sich somit jetzt wie folgt:

«Jede andere elektronische Adresse als diejenige, die den Rechtsanwälten durch die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften zur Verfügung gestellt wird, enthält den Namen des Rechtsanwalts oder jenen der Vereinigung, der er angehört, oder irgendeine andere Bezeichnung, mit Ausnahme jeglichen Domainnamens, der auf eine nicht unterscheidende Art und Weise einen allgemeinen Begriff, der auf den Beruf des Rechtsanwalts schließen lässt, wiedergibt.»

**Art. 2** - Im Artikel 2.4 der Regelung wird das Wort «archiviert» durch das Wort «aufbewahrt» ersetzt und die Worte «in ihrer elektronischen Originalform» werden gestrichen.

Der Artikel 2.4 liest sich somit jetzt wie folgt:

«Die elektronische Korrespondenz wird mit derselben Sorgfalt und derselben Aufmerksamkeit behandelt und aufbewahrt wie die Korrespondenz per Brief oder per Fax.»

**Art. 3** - Im Artikel 2.6 der Regelung wird das Wort «archiviert» durch das Wort «bewahrt ... auf» ersetzt.

Der Artikel 2.6 liest sich somit jetzt wie folgt:

«Wenn der Rechtsanwalt Chiffrierschlüssel benutzt, bewahrt er seine Chiffrierschlüssel auf. Wenn ein Rechtsanwalt einem Kollegen in derselben Angelegenheit nachfolgt, übermittelt dieser ihm sofort per elektronischer Post, die mit dem Schlüssel dieses Kollegen chiffriert oder andernfalls auf eine andere Weise gesichert ist, alle entschlüsselten Korrespondenzen, die für die Fortsetzung der Sache zweckmäßig sind. Er geht mit derselben Sorgfalt vor, wenn er seinem Kunden die Akte übermittelt.»

**Art. 4** - Die vorliegende abändernde Regelung tritt am 1. September 2009 in Kraft.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

**Recrutement. — Résultat**

[2009/203614]

**Sélection comparative d'attachés juristes, d'expression française, Résultat**

La sélection comparative d'attachés juristes (m/f) (niveau 1), d'expression française, pour la COCOF (AFB09001) a été clôturée le 1<sup>er</sup> juillet 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 10.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

**Werving. — Uitslag**

[2009/203614]

**Vergelijkende selectie van Franstalige attachés-juristen Uitslag**

De vergelijkende selectie van Franstalige attachés-juristen (m/v) (niveau 1) voor de COCOF (AFB09001) werd afgesloten op 1 juli 2009. Er zijn 10 geslaagden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL**  
**SECURITE SOCIALE**

[2009/203459]

**Arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay**

En application de l'article 22 de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay, l'autorité compétente belge et l'autorité compétente uruguayenne, la Banque de Prévoyance sociale agissant par délégation, ont arrêté, d'un commun accord, ce qui suit :

**TITRE I. — DISPOSITIONS GENERALES**

**Article 1<sup>er</sup>. Définitions**

1. Pour l'application du présent arrangement :

a) le terme "Convention" désigne la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay, signée le 22 novembre 2006;

b) le terme "Arrangement" désigne l'arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay.

2. Les termes utilisés dans le présent Arrangement ont la signification qui leur est attribuée à l'article 1<sup>er</sup> de la Convention.

**Art. 2. Organismes de liaison**

Sont désignés comme organismes de liaison pour l'application de la Convention :

En Belgique :

1. Retraite, survie

a) pour les travailleurs salariés : Office national des pensions, Bruxelles;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST**  
**SOCIALE ZEKERHEID**

[2009/203459]

**Administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay**

Bij toepassing van artikel 22 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, hebben de Belgische bevoegde autoriteit en de Uruguayaanse bevoegde autoriteit, de Bank voor sociale voorzorg optredend bij afvaardiging, de volgende bepalingen in gemeen overleg vastgesteld :

**TITEL I. — ALGEMENE BEPALINGEN**

**Artikel 1. Definities**

1. Voor de toepassing van deze schikking :

a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend op 22 november 2006;

b) verstaat men onder "Schikking" de administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay.

2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

**Art. 2. Verbindingsorganen**

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als verbindingsorganen aangewezen :

In België :

1. **Rust, overleving**

a) voor werknemers : Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;

b) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

## 2. Invalidité

a) en règle générale : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles;

b) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

En Uruguay :

Retraite, survie et invalidité : Banque de prévoyance sociale.

### Art. 3. Institutions compétentes

Sont désignées comme institutions compétentes pour l'application de la Convention :

En Belgique :

#### 1. Retraite, survie

a) pour les travailleurs salariés : Office national des pensions, Bruxelles;

b) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

## 2. Invalidité

a) en règle générale : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles, conjointement avec l'organisme assureur auquel le travailleur est ou a été affilié;

b) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

En Uruguay :

Banque de Prévoyance sociale;

Caisse de retraite et des pensions des notaires;

Caisse de retraite du secteur bancaire;

Caisse des professions universitaires;

Service des retraites et pensions militaires;

Service des retraites et pensions de la police.

### TITRE II. — DISPOSITIONS CONCERNANT LA LEGISLATION APPLICABLE

**Art. 4. 1.** Dans les cas visés aux articles 8 et 10 de la Convention, l'organisme désigné au paragraphe 2 du présent article, dont la législation demeure applicable, remet, à la demande de l'employeur du travailleur salarié, un certificat attestant que ce dernier reste soumis à cette législation et précisant jusqu'à quelle date.

2. Le certificat prévu au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est délivré :

en ce qui concerne la Belgique :

a) au sujet de l'article 8 de la Convention et en ce qui concerne les prolongations de détachement accordées sur la base de l'article 10 de ladite Convention, par l'Office national de sécurité sociale, Bruxelles;

b) au sujet de l'article 10 de la Convention, par le Service public fédéral Sécurité sociale, Bruxelles.

en ce qui concerne l'Uruguay :

par une des institutions compétentes mentionnées à l'article 3, aussi bien les certificats relatifs au cas de détachement prévu à l'article 8 de la Convention que ceux relatifs aux prolongations de détachement et autres dérogations accordées par les autorités compétentes sur la base de l'article 10 de la Convention.

3. Le certificat visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est remis au travailleur, et doit être en sa possession pendant toute la période du détachement afin de prouver, dans le pays d'accueil, qu'il demeure assujéti à la législation du pays d'envoi.

4. L'institution compétente uruguayenne délivrera un exemplaire du certificat à l'employeur et en enverra un autre à l'Office national de Sécurité sociale. L'institution compétente belge enverra une copie du certificat à l'organisme de liaison uruguayen.

5. Les institutions compétentes des Etats contractants peuvent décider d'un commun accord de déclarer nul le certificat délivré.

b) voor zelfstandigen : Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

## 2. Invaliditeit

a) in algemene regel : Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;

b) voor zeelieden : Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Uruguay :

**Rust, overleving en invaliditeit :** Bank voor sociale verzorging.

### Art. 3. Bevoegde organen

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als bevoegde organen aangewezen :

In België :

#### 1. Rust, overleving

a) voor werknemers : Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;

b) voor zelfstandigen : Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

## 2. Invaliditeit

a) in algemene regel : Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer aangesloten is of is geweest;

b) Voor zeelieden : Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Uruguay :

Bank voor sociale verzorging;

Fonds voor rustpensioenen en pensioenen voor de notarissen;

Pensioenfondsen voor de banksector;

Fonds voor de universitaire beroepen;

Dienst voor rustpensioenen en pensioenen voor militairen;

Dienst voor rustpensioenen en pensioenen voor de politiediensten.

### TITEL II. — BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING

**Art. 4. 1.** In de gevallen bedoeld in artikelen 8 en 10 van de Overeenkomst reikt het in paragraaf 2 van dit artikel aangeduid orgaan, wiens wetgeving van toepassing blijft, op verzoek van de werkgever of de werknemer, een getuigschrift uit waaruit blijkt dat deze wetgeving van toepassing blijft op deze laatste en tot welke datum.

2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt uitgereikt :

wat België betreft :

a) met betrekking tot artikel 8 van de Overeenkomst en met betrekking tot de verlengingen van detacheringen toegekend op basis van artikel 10 van de voornoemde Overeenkomst, door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Brussel;

b) met betrekking tot artikel 10 van de Overeenkomst, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Brussel.

wat Uruguay betreft :

door één van de in artikel 3 vermelde bevoegde instellingen, zowel de getuigschriften met betrekking tot de gevallen van detachering voorzien in artikel 8 van de Overeenkomst als de getuigschriften met betrekking tot de verlengingen van detacheringen en andere afwijkingen toegekend door de bevoegde autoriteiten op basis van artikel 10 van de Overeenkomst.

3. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt overhandigd aan de werknemer en moet in zijn bezit zijn tijdens gans de periode van de detachering om in het ontvangende land te bewijzen dat hij onderworpen blijft aan de wetgeving van het uitzendende land.

4. De Uruguayaanse bevoegde instelling bezorgt een exemplaar van het getuigschrift aan de werkgever en stuurt een ander exemplaar naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De Belgische bevoegde instelling stuurt een kopie van het getuigschrift naar het Uruguayaanse verbindingsoorgaan.

5. De bevoegde instellingen van de overeenkomstsluitende Staten kunnen in gemeen overleg besluiten het uitgereikte getuigschrift nietig te verklaren.

**Art. 5. Droit d'option**

L'option à laquelle il est fait référence dans le paragraphe 2, *b*), de l'article 9 de la Convention devra être communiquée par la personne concernée à l'institution compétente de l'Etat contractant pour la législation duquel elle a opté, en avisant en même temps son employeur. Cette communication devra être faite dans les trois mois suivant le début de l'activité ou dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de ladite Convention, selon le cas.

## TITRE III. — DISPOSITIONS PARTICULIERES

**Art. 6. Instruction des demandes de prestation**

1. Le requérant doit introduire sa demande de prestation au titre de la législation de l'autre Etat contractant, auprès de l'institution compétente de l'Etat de résidence qui transmet sans délai la demande à l'organisme de liaison de ce dernier Etat. L'organisme de liaison qui reçoit une telle demande la transmet sans délai à l'organisme de liaison de l'autre Etat en utilisant les formules prévues à cet effet. Ce dernier organisme la transmettra à l'institution compétente de son Etat. Lors de cette transmission, l'organisme de liaison de l'Etat de résidence notifiera à l'organisme de liaison de l'autre Etat s'il fait oui ou non opposition au paiement des arrérages en faveur du requérant.

2. Il transmettra en outre tous les documents disponibles qui pourraient être requis afin que l'institution compétente de l'autre Etat contractant puisse déterminer le droit du requérant à la prestation en cause.

3. Les données relatives à l'état civil que comporte la formule de demande seront dûment authentifiées par l'organisme de liaison qui confirmera que des documents originaux corroborent ces données.

4. *a*) En outre, l'organisme de liaison transmettra à l'organisme de liaison de l'autre Etat contractant une formule indiquant les périodes d'assurance accomplies aux termes de la législation du premier Etat.

*b*) Après réception de la formule, l'organisme de liaison de l'autre Etat y ajoutera les renseignements relatifs aux périodes d'assurance accomplies aux termes de la législation qu'il applique et la retournera sans tarder à l'organisme de liaison du premier Etat.

5. *a*) Chacune des institutions compétentes déterminera les droits du requérant et, le cas échéant, de ses membres de la famille et adressera sa décision à son organisme de liaison. Ce dernier organisme adressera cette décision qui doit, en outre, préciser les voies et délais de recours prévus par sa législation à l'organisme de liaison de l'Etat de résidence auprès duquel la demande avait été introduite. Ce dernier organisme notifie la décision au requérant. Les délais de recours commencent à courir à partir du jour qui suit celui de la réception de la notification de la décision par le requérant.

*b*) Simultanément, cet organisme informe l'organisme de liaison de l'autre Etat contractant de la notification de la décision visée au littéra *a*) ainsi que de sa propre décision et lui signifie, s'il y a lieu, le montant de la somme qu'il doit récupérer par compensation sur les arrérages de la prestation due par l'autre Etat contractant.

6. *a*) Lorsque l'organisme de liaison de l'Etat de résidence a connaissance que le bénéficiaire d'une prestation d'invalidité, de retraite ou de survie de l'autre Etat contractant, ou éventuellement un de ses membres de la famille, n'a pas cessé toute activité professionnelle ou a repris une telle activité, il en avisera sans délai l'organisme de liaison dudit Etat contractant.

*c*) L'organisme de liaison de l'Etat de résidence transmettra tous les renseignements disponibles quant à la nature du travail effectué et quant au montant des gains ou ressources dont l'intéressé ou un de ses membres de la famille bénéficie ou a bénéficié.

**Art. 7. Versement des prestations**

Les institutions compétentes versent les prestations aux bénéficiaires par paiement direct. Toutefois, en cas d'application de l'article 27 de la Convention, les sommes indûment payées par l'institution compétente d'un Etat contractant devront être retenues par l'institution compétente de l'autre Etat contractant. Cette retenue s'effectuera sur les sommes des prestations à charge de cette dernière institution, et sera transférée à l'institution créancière, par l'intermédiaire de l'organisme de liaison.

**Art. 5. Keuzerecht**

De keuze waarnaar verwezen wordt in paragraaf 2, *b*) van artikel 9 van de Overeenkomst dient door de betrokken persoon meegedeeld te worden aan de bevoegde instelling van de overeenkomstsluitende Staat voor de wetgeving waarvan hij gekozen heeft en brengt tegelijkertijd zijn werkgever ervan op de hoogte. Deze mededeling moet gebeuren binnen de drie maanden die volgen op het begin van de activiteit of binnen de zes maanden volgende op de inwerkingtreding van de voornoemde Overeenkomst, naargelang het geval.

## TITEL III. — BIJZONDERE BEPALINGEN

**Art. 6. Onderzoek van de aanvragen om prestaties**

1. De aanvrager moet zijn aanvraag om prestaties krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat indienen bij de bevoegde instelling van de Staat van de woonplaats, die de aanvraag onverwijld laat worden aan het verbindingsorgaan van deze laatste Staat. Het verbindingsorgaan dat dergelijke aanvraag ontvangt, laat ze onverwijld worden aan het verbindingsorgaan van de andere Staat aan de hand van de daartoe voorziene formulieren. Dit laatste orgaan bezorgt de aanvraag aan de bevoegde instelling van zijn Staat. Bij deze verzending laat het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats het verbindingsorgaan van de andere Staat weten of het zich al dan niet verzet tegen de uitbetaling van achterstallen ten gunste van de aanvrager.

2. Het laat bovendien alle beschikbare documenten geworden, die nodig zouden kunnen zijn opdat de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat het recht van de aanvrager op bedoelde prestatie zou kunnen vaststellen.

3. De gegevens betreffende de burgerlijke stand die het formulier bevat, worden behoorlijk als echt verklaard door het verbindingsorgaan, dat bevestigt dat oorspronkelijke documenten deze gegevens staven.

4. *a*) Daarenboven laat het verbindingsorgaan aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat een staat geworden waarin de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van de eerste Staat vermeld zijn.

*b*) Na ontvangst van de staat, voegt het verbindingsorgaan van de andere Staat de inlichtingen betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die het toepast daaraan toe en zendt het de staat onverwijld terug naar het verbindingsorgaan van de eerste Staat.

5. *a*) Elk van de bevoegde instellingen stelt de rechten van de aanvrager en, in voorkomend geval, van zijn gezinsleden vast en laat haar beslissing aan haar verbindingsorgaan worden. Dit laatste orgaan laat deze beslissing, die overigens de middelen en termijnen voor het instellen van een beroep voorzien in zijn wetgeving moet vermelden, worden aan het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats waarbij de aanvraag werd ingediend. Dit laatste orgaan deelt de beslissing mee aan de aanvrager. De termijnen inzake beroep beginnen te lopen vanaf de dag die volgt op dag waarop de aanvrager de kennisgeving van de beslissing heeft ontvangen.

*b*) Dit orgaan laat tegelijk de kennisgeving van de beslissing bedoeld in littera *a*) alsook zijn eigen beslissing worden aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat en deelt hem, in voorkomend geval, het bedrag mee dat het ter compensatie moet terugvorderen op de achterstallen van het pensioen verschuldigd door de andere overeenkomstsluitende Staat.

6. *a*) Wanneer het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats kennis heeft van het feit dat de gerechtigde op een invaliditeits-, rust- of overlevingspensioen van de andere overeenkomstsluitende Staat, of eventueel één van zijn gezinsleden, niet alle beroepsactiviteiten heeft stopgezet of een dergelijke activiteit heeft hervat, stelt het het verbindingsorgaan van bedoelde overeenkomstsluitende Staat daarvan onverwijld in kennis.

*c*) Het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats deelt alle beschikbare inlichtingen mee over de aard van het verrichte werk en over het bedrag van de winsten of inkomsten die de belanghebbende of één van zijn gezinsleden geniet of heeft genoten.

**Art. 7. Storting van de prestaties**

De bevoegde instellingen storten de prestaties aan de gerechtigden door rechtstreekse uitbetaling. In geval van toepassing van artikel 27 van de Overeenkomst, moeten de door de bevoegde instelling van een overeenkomstsluitende Staat ten onrechte uitbetaalde bedragen evenwel ingehouden worden door de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze inhouding gebeurt op de bedragen van de prestaties ten laste van deze laatste instelling en wordt overgemaakt aan de instelling die de vordering heeft door tussenkomst van het verbindingsorgaan.



**Art. 8. Renseignements statistiques**

Les organismes de liaison échangent annuellement des renseignements statistiques sur le nombre de versements effectués dans l'autre Etat contractant ainsi que sur les montants y afférents.

**Art. 9. Contrôle administratif et médical**

1. L'organisme de liaison d'un Etat contractant transmettra, sur demande, à l'organisme de liaison de l'autre Etat, toute information et documentation médicales au sujet de l'incapacité du requérant ou bénéficiaire.

2. Lorsqu'un bénéficiaire d'une prestation séjourne ou réside sur le territoire de l'Etat autre que celui où se trouve l'organisme débiteur, le contrôle administratif et médical est effectué à la demande de cet organisme par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence du bénéficiaire selon les modalités prévues par la législation que ce dernier organisme applique. Toutefois, l'organisme débiteur se réserve la faculté de faire procéder par un médecin de son choix au contrôle du bénéficiaire.

3. Les frais de contrôle sont remboursés à l'organisme du lieu de séjour ou de résidence par l'institution compétente de l'autre Etat. Ces frais sont établis par l'organisme créditeur sur la base de son tarif et remboursés au plus vite par l'organisme débiteur sur présentation d'une note détaillée des dépenses effectuées.

**Art. 10.** Toutes les informations auxquelles il est fait référence dans le présent Arrangement pourront uniquement être utilisées dans le cadre de l'application de la Convention et dans le respect de la législation concernant la confidentialité des données à caractère privé de l'Etat dont la législation s'applique.

## TITRE IV. — DISPOSITIONS DIVERSES

**Art. 11.** Le modèle des certificats, attestations ou formules nécessaires en vue de l'exécution de la Convention et de l'Arrangement est arrêté, d'un commun accord, par les organismes de liaison des deux Etats contractants, moyennant l'approbation des autorités compétentes.

**Art. 12.** Les communications entre les Etats contractants pourront s'effectuer par moyen télématique.

**Art. 13.** Le présent Arrangement entrera en vigueur à la même date que la Convention et aura la même durée.

Fait à Montevideo, le 19 décembre 2007 en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et espagnole, les trois textes faisant également foi.

Pour l'autorité compétente belge, Pour l'autorité compétente uruguayenne,

**Art. 8. Statistische inlichtingen**

De verbindingsorganen wisselen jaarlijks statistische gegevens uit over het aantal in de andere overeenkomstsluitende Staat verrichte stortingen en de bedragen daarvan.

**Art. 9. Administratieve en medische controle**

1. Het verbindingsorgaan van een overeenkomstsluitende Staat verstrekt op verzoek het verbindingsorgaan van de andere Staat alle medische informatie en documentatie over de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde.

2. Wanneer een gerechtigde op een prestatie verblijft of woont op het grondgebied van de andere Staat dan die waar het debiteurorgaan zich bevindt, geschiedt de administratieve en medische controle op verzoek van dit orgaan door het orgaan van de verblijf- of woonplaats van de gerechtigde volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die laatstgenoemd orgaan toepast. Het debiteurorgaan beschikt echter steeds over de mogelijkheid de gerechtigde te laten onderzoeken door een arts van zijn keuze.

3. De kosten voor de controle worden terugbetaald aan het orgaan van de verblijf- of woonplaats door de bevoegde instelling van de andere Staat. Deze kosten worden vastgesteld door het crediteurorgaan op basis van zijn tarief en worden door het debiteurorgaan terugbetaald na overlegging van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven.

**Art. 10.** Alle informatie waarnaar verwezen wordt in deze Schikking, kunnen uitsluitend gebruikt worden in het kader van de toepassing van de Overeenkomst en met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens van de Staat wiens wetgeving van toepassing is.

## TITEL IV. — DIVERSE BEPALINGEN

**Art. 11.** Het model van de getuigschriften, attesten of formulieren die voor de uitvoering van de Overeenkomst en van de Schikking nodig zijn, wordt in gemeen overleg vastgesteld door de verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Staten, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

**Art. 12.** De communicatie tussen de overeenkomstsluitende Staten mag via telematicamiddelen gebeuren.

**Art. 13.** Deze Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst en zal dezelfde duur hebben.

Gedaan te Montevideo, op 19 december 2007 in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Spaanse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Belgische bevoegde autoriteit, Voor de Uruguayaanse bevoegde autoriteit,

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2009/22379]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 182 du 29 mai 2009, 2<sup>e</sup> édition, à la page 39402, règle interprétative 12, de la nomenclature des prestations de santé, au troisième alinéa, il y a lieu de lire « règle interprétative 11 » au lieu de « règle interprétative 12 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2009/22379]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 182 van 29 mei 2009, 2e editie, dient men op bl. 39402, interpretatieregel 12, betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, in het derde lid « interpretatieregel 11 » te lezen in plaats van « interpretatieregel 12 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2009/22380]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 182 du 29 mai 2009, 2<sup>e</sup> édition, à la page 39401, règle interprétative 11, de la nomenclature des prestations de santé, sont apportées les corrections suivantes :

1. au deuxième alinéa, il y a lieu de lire « article 35bis » au lieu de « article 35 »;

2. au troisième alinéa, il y a lieu de lire « règle interprétative 20 » au lieu de « règle interprétative 11 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2009/22380]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 182 van 29 mei 2009, 2e editie, worden op bl. 39401, interpretatieregel 11, betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, de volgende correcties aangebracht :

1. in het tweede lid dient men « artikel 35bis » te lezen in plaats van « artikel 35 »;

2. in het derde lid dient men « interpretatieregel 20 » te lezen in plaats van « interpretatieregel 11 ».



**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—  
*Stad Tielt*

—  
Bericht

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Tielt brengt ter kennis aan de bevolking dat, in toepassing van het decreet van 3 maart 1976, tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, en latere wijzigingen, het Ministerieel besluit van 16 juni 2009, houdende vaststelling van een ontwerp van lijst van als monument te beschermen houtig erfgoed, fase 1A, te Anzegem, Beernem, Brugge, Damme, Dentergem, Heuvelland, Ichtegem, Ieper, Koekelare, Oostkamp, Pittem, Ruiselede, Tielt en Vleteren, en het dossier dat een inhoudelijke beschrijving en evaluatie bevat, voor eenieder ter inzage op de technische dienst van de stad Tielt, Markt 13, van 6 augustus 2009 tot en met 4 september 2009, elke werkdag van 9 tot 12 uur, en van 14 tot 17 uur.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk laten geworden uiterlijk op 4 september 2009, om 12 uur, bij college van burgemeester en schepenen te Tielt, Markt 13, 8700 Tielt.

Tielt, 28 juli 2009.

(30839)

**Annonces – Aankondigingen**

—  
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—  
**Govafar, naamloze vennootschap,  
Durmstraat 86A, 9930 Zomergem**

RPM 0451.918.545

De jaarlijkse algemene vergadering zal doorgaan op vrijdag 21 augustus 2009, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking artikel 523 van het Wetboek van Vennootschappen. 2. Bespreking verslag van bestuurders. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2009. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Emolumenten van de bestuurders. 6. Rondvraag.

(30840)

**AUTOVERHUUR RAPID, naamloze vennootschap,  
Europalaan 43, 3900 OVERPELT**

Ondernemingsnummer 0476.246.739

—  
Uitgestelde algemene vergadering ter zetel op 21/8/2009, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten.

(AOPC1906136/04.08)

(30931)

**EDP Systems C & T, naamloze vennootschap,  
Van Landeghemstraat 20, 9100 SINT-NIKLAAS**

Ondernemingsnummer 0428.690.213

—  
Algemene vergadering ter zetel op 24/8/2009, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-9-05902/04.08)

(30932)

**GYMMO, société anonyme,  
place du Châtelain 33, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0451.918.644

—  
Assemblée ordinaire au siège social le 21/8/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-06142/04.08)

(30933)

**IMMOGULPEN – PLOMBIERES, société anonyme,  
Gulpen 11, 4852 HOMBURG**

Numéro d'entreprise 0457.113.092

—  
Assemblée générale ordinaire au siège social le 13/8/2009, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06141/04.08)

(30934)

**VAN WESENBEECK R. TRUCKS EN PARTS,  
naamloze vennootschap,  
Europalaan 43, 3900 OVERPELT**

Ondernemingsnummer 0477.166.259

—  
Uitgestelde algemene vergadering ter zetel op 21/8/2009, om 11 uur. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten.

(AOPC-1-9-06135/04.08)

(30935)

**Beduko, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 12, 2340 Beerse**

0419.773.636 RPR Turnhout

—  
Jaarvergadering op 24/08/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Ontslag. Kwijting bestuurders. Varia.

(30936)

**Dupont, naamloze vennootschap,  
Paenhuisstraat 30, 3500 Hasselt**

0449.182.056 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 28/08/2009 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat. Ontlasting bestuurders. Varia.

(30937)

**Glabbefar, naamloze vennootschap,  
Tiensesteenweg 169, 3380 Glabbeek**

0432.924.658 RPR Leuven

Jaarvergadering op 27/08/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten.

(30938)

**Lantman, naamloze vennootschap,  
Heidelbergstraat 132, 8200 Brugge (Sint-Michiels)**

0441.807.482 RPR Brugge

Jaarvergadering op 27/08/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Resultaataanwending. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. De raad van Bestuur.

(30939)

**Messiaen Textiles, naamloze vennootschap,  
Grote Leiestraat 205, 8570 Anzegem**

0449.691.604 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 27/08/2009 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(30940)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV**

Openverklaring van 2 functies van geneesheer-specialist in het departement Anesthesie - Kritische Zorgen.

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse bondstaat.
2. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van arts.

7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.

8. Naast het diploma van geneesheer-specialist in anesthesie - kritische zorgen is het aanbevolen om houder te zijn van de bijzondere beroepstitel urgentiegeneskunde of intensieve zorgen.

9. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.

10. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV.

De aanvragen, samen met de bewijsstukken, moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 2009 bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(30841)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn  
van Ichtegem en Oudenburg**

De O.C.M.W.'s van Ichtegem en Oudenburg zijn elk op zoek naar een halftijds (m/v) :

O.C.M.W.-ontvanger (financieel beheerder)  
(combinatie van beide functies mogelijk)

Functiebeschrijving :

Als financieel manager organiseert u de boekhouding en coördineert u de financiële dienst. U bent lid van het managementteam.

Uw profiel :

U bezit de Belgische nationaliteit.

U bezit het diploma van licentiaat of master in de economische wetenschappen, handels- en financiële wetenschappen, toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur of ander diploma van licentiaat of master dat in aanmerking komt voor betrekkingen niveau A1 bij de federale overheidsdiensten, mits voldoende basis inzake boekhouding en financiën.

Uw kennis en expertise in overheidsfinanciën en economisch beleid of uw ervaring in de financiële en economische wereld zijn een meerwaarde.

Wij bieden :

Vaste benoeming - Aantrekkelijke wedde - Maaltijdcheques - Hospitalisatieverzekering

Interesse ?

Uw sollicitatiebrief met CV en kopie diploma kan u aangetekend tot uiterlijk 7 september 2009 opsturen naar :

O.C.M.W. Ichtegem, Koekelarestraat 2, 8480 Ichtegem, en/of

O.C.M.W. Oudenburg, Ettelgemsestraat 18, 8460 Oudenburg.

Indien u kandidaat bent voor beide functies dient u zich kandidaat te stellen bij beide O.C.M.W.'s.

Proeven :

Schriftelijk : zaterdag 26 september 2009, tussen 9 en 13 uur.

Mondeling : dinsdag 13 oktober 2009, vanaf 14 uur.

De functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kan u bekomen bij :

O.C.M.W. Ichtegem : de heer Wilfried Declerck, secretaris, wilfried.declerck@ocmw.ichtegem.be - tel. 051-58 18 91.

O.C.M.W. Oudenburg : de heer Bart Vermeulen, secretaris, bart.vermeulen@publilink.be - 059-34 02 20.

(30842)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 17 juillet 2009, Mme Cremer, Simone, née le 2 juillet 1927 à Theux, domiciliée avenue des Traquets 147/A, à 1160 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Patrick Leclerc, avocat à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Vandenbranden.  
(68858)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,  
siège de Beaumont

Le juge de paix suppléant du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, par décision du 17 juillet 2009, a dit pour droit que Mme Bontemps, Rolande, née le 22 novembre 1929 en France, domiciliée rue du 11 Novembre 2A, à 6536 Thuillies, résidant en la résidence « Sainte Claire », chaussée de Charleroi 11, à 6500 Beaumont, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me Stéphanie Degryse, avocate, rue de la Briqueterie 1, à 6140 Fontaine-l'Évêque.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail.  
(68859)

Le juge de paix suppléant du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, par décision du 17 juillet 2009, a dit pour droit que Mme Aerts, Louise, épouse de M. Coppin, Jules, née le 26 avril 1923 à Donstiennes, domiciliée rue Albert Amant 48, à 6511 Beaumont-Strée, résidant maison de repos « Chez Nous », rue du Gouty 35, à 6440 Froidchapelle, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, sa fille, Mme Coppin, Monique, domiciliée à 6511 Beaumont-Strée, chaussée de Charleroi 153.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail.  
(68860)

Le juge de paix suppléant du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, par décision du 17 juillet 2009, a dit pour droit que M. Coppin, Jules, époux de Mme Aerts, Louise, né le 16 novembre 1921 à Solre-sur-Sambre, domicilié rue Albert Amant 48, à 6511 Beaumont-Strée, résidant maison de repos « Chez Nous », rue du

Gouty 35, à 6440 Froidchapelle, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, sa fille, Mme Coppin, Monique, domiciliée à 6511 Beaumont-Strée, chaussée de Charleroi 153.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail.  
(68861)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 14 juillet 2009, Mme Valérie Turine, de nationalité belge, née à Etterbeek le 19 mars 1971, domiciliée à 1400 Nivelles, boulevard de la Résistance 254, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été désignée en qualité d'administrateur provisoire : Me Claudine Vroonen, avocate, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, rue de la Station 61A.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.  
(68862)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 14 juillet 2009, Mme Rosa Van Bellinghen, de nationalité belge, née à Tubize le 23 avril 1925, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue Colo-Hugues 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été désignée en qualité d'administrateur provisoire : Me Magali Vandebossche, avocate, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.  
(68863)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 27 juillet 2009, la nommée Buffenoir, Lucienne, née à Jambes le 12 février 1925, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, résidence « Hicguet », rue du Poirier 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Anne Ureel, avocate à 6000 Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie Demarteau.  
(68864)

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 27 juillet 2009, la nommée De Brabanter, Marjorie, née à Charleroi le 10 mars 1983, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Neuve 42, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Mme Marie Renée Bricout, domiciliée à 6534 Gozée, rue de Beaumont 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie Demarteau.  
(68865)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 23 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 22 juillet 2009, Delannoy, Cécile, née à Neufmoutier-en-Brie le 23 août 1928, veuve, domiciliée à 6210 Villers-Perwin, résidence Corbisier, rue Aubry 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de D'Huyvetter, Myriam, domiciliée à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de Gesves 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie.  
(68866)

## Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 19 juin 2009, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle, rendu le 20 juillet 2009, Mme Determe, Marcelle, née à Cherain le 27 mars 1932, domiciliée à 6747 Saint-Léger, rue du Château 20, mais résidant à 6724 Marbehan, home « Le Refuge », Grand' rue 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Elise Tamigniau, dont le cabinet est sis à 6720 Habay-la-Neuve, avenue de la Gare 65.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.  
(68867)

## Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 7 juillet 2009, Mme Antonia Anna Canei, née à Puos d'Alpago (Italie) le 1<sup>er</sup> mai 1922, domiciliée rue Penne de Mont 9, à 4400 Monslez-Liège, résidant à la maison de repos « La Boisellerie », rue Edouard Remouchamps 51, à 4460 Grâce-Hollogne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne-Françoise Haenen, avocat - juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi avenue Blondin 74-76/012, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.  
(68868)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 18 juin 2009, Mme Viviane Geraerts, née à Rotheux le 18 août 1954, domiciliée à la maison de repos « Les Patios », rue Chaussée 36, à 4342 Hognoul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jocelyne Geraerts, domiciliée rue des Moges 10, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.  
(68869)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 9 juin 2009, M. Christophe Clément Robert Bousmanne, né à Huy le 31 octobre 1973, domicilié Grand Trihe 6/5, à 4400 Flémalle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joël Chapelier, avocat, dont le cabinet est établi rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.  
(68870)

## Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 juin 2009, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 28 juillet 2009, M. Christian Julien Leger Remacle, né à Heusy le 18 juillet 1952, domicilié à 4020 Liège, rue Jean d'Outremeuse 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Van Langenacker, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Agimont 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.  
(68871)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 juin 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 juillet 2009, M. Ballini, Cédric, est radié de Vaux-sous-Chèvremont, né le 6 juillet 1989 à Liège, domicilié et résidant Montagne-Sainte-Walburge 4A, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont l'étude est établie rue A. de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.  
(68872)

Suite à la requête déposée le 28 mai 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 juillet 2009, M. Tabbone, Leonardo, né le 5 avril 1956, domicilié rue sur la Fontaine 82/02, à 4000 Liège, C.H.P. site Agora, Montagne Sainte-Walburge 4a, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocat, dont l'étude est établie avenue de la Closeraie 36, à 4000 Rocourt.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.  
(68873)

Suite à la requête déposée le 26 mai 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 juillet 2009, Mme Mary, Aude, née le 7 janvier 1982 à Braine-l'Alleud, domiciliée rue Vivegnis 449, à 4000 Liège, Agora, service Portail, Montagne Sainte-Walburge 4A, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont l'étude est établie rue A. de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.  
(68874)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 27 juillet 2009 (RG n° 09A1823), M. Obchette, Jacques, né à Jambes le 10 décembre 1955, domicilié à 5000 Namur, rue des Fossés Fleuris 61, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Julie André, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 317.

Namur, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle.  
(68875)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juillet 2009 (RG n° 09A1840), Mme Gysebergt, Béatrice, née à Tirlemont le 10 mars 1989, domiciliée rue Sous-le-Château 3, à 1370 Jodoigne, et résidant au CHR de Namur, avenue Albert Ier 185, à 5000 Namur, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Johanne Martin, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue du Lombard 85.

Namur, le 28 juillet 2009.

Le greffier, (signé) Angélique Capelle.  
(68876)



Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juillet 2009 (RG n° 09A1618), M. Peeters, Jean-Baptiste, né à Emines le 17 janvier 1921, domicilié à 5003 Saint-Marc, rue du Centre 44, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir: Me Christine Paermentier, avocat, dont le cabinet est établi à 5020 Malonne, rue de Curnolo 80.

Namur, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Angélique Capelle.  
(68877)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance prononcée par juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 23 juillet 2009, la nommée Mme Verstraelen, Marie Rose Ghislaine, née à Gentinnes le 15 décembre 1944, épouse Daniel Becquaert, domiciliée à 1040 Bruxelles, avenue Nouvelle 53, bte 38, mais résidant actuellement en la résidence « Bel Air », sise à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 227, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Pushtrig Muhadri, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Allard de Bihl, Sandrine.  
(68878)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 25 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 10 juillet 2009.

Constatons que Dumoulin, Gregory Cathy Alain, né le 15 août 1988 à Seraing, sans profession, domicilié rue de la Libération 24, à 4100 Seraing, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

Désignons Me Tanguy Kelecom, avocat, dont les bureaux sont établis à 4100 Seraing, rue Colard Trouillet 45, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Francine Beaudinet.  
(68879)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 24 juillet 2009, M. Fierens, Frédéric, né à Etterbeek le 19 avril 1970, domicilié à 1040 Bruxelles, rue des Boers 5, actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Oliviers, Gilles, avocat, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(68880)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1

Suite à la requête déposée le 28 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 17 juillet 2009, Mme Lejeune, Marie Léopoldine Joséphine, née le 2 juillet 1924 à Thimister, pensionnée, domiciliée à la résidence « Le Couquemont », rue de la Station 29, 4820 Dison, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Halleux, Geneviève, avocat, dont les bureaux sont établis rue Laoureux 37, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Andre, Annick.  
(68881)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance rendue le 14 juillet 2009 par le juge de paix du premier canton de Wavre, Mme Suzanne Colin, née à Paris le 4 novembre 1918, domiciliée à 1332 Genval, avenue Gevaert 19, résidant à la maison de repos « Saint-James », avenue Wolfers 9, à 1310 La Hulpe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Francine Simonart, domiciliée à 1332 Genval, avenue Gevaert 17.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(68882)

Par ordonnance rendue le 22 juillet 2009 par le juge de paix du premier canton de Wavre, Mme Nadine Lefevre, née à Etterbeek le 4 août 1955, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue d'Oultremont 44, résidant à la Clinique du Docteur Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Quentin Rey, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 490/23.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(68883)

Par ordonnance rendue le 14 juillet 2009 par le juge de paix du premier canton de Wavre, M. Gaston Simonart, né à Genval le 18 novembre 1920, domicilié à 1332 Genval, avenue Gevaert 19, résidant à la maison de repos « Saint-James », avenue Wolfers 9, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été muni d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Francine Simonart, domiciliée à 1332 Genval, avenue Gevaert 17.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(68884)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 juli 2009, werd Schelstraete, Bjorn, geboren te Eeklo op 16 augustus 1975, wonende te 9900 Eeklo, Oostveldstraat 9, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Asch, Veronique, advocaat te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 juli 2009.

Eeklo, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) De Pauw, Sabrina.  
(68885)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 23 juli 2009, werd Mevr. De Baerdemaeker, Christiane, geboren te Merchtem op 19 juni 1954, wonende en verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Gerlo, Wim, advocaat, met kantoor te 1800 Vilvoorde, Rooseveltlaan 70.

Grimbergen, 28 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane.  
(68886)



## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van Mevr. de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 20 juli 2009, werd Nowak, Edmond, geboren te Genk op 4 november 1932, wonende te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, Rusthuis Sint-Catharina, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Nowak, Daniel, bediende, geboren te Genk op 1 augustus 1963, wonende te 1830 Machelen (Brabant), De Spoelberchstraat 55, werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 juli 2009.

De griffier, (get.) Jacques Basteyns. (68887)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 juli 2009, werd Gilis, Rita Maria Odette, geboren te Leuven op 28 mei 1954, wonende te 3130 Betekom (Begijnendijk), Gelegstraat 20, verblijvende in het Imeldaziekenhuis, te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laeveren, Filip, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Broekstraat 21.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 14 juli 2009.

Mechelen, 28 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans. (68888)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 juli 2009, werd Van Nuffelen, Luc Paul, geboren te Leuven op 20 november 1954, wonende te 3130 Betekom (Begijnendijk), Gelegstraat 20, verblijvende in het Imeldaziekenhuis, te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laeveren, Filip, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Broekstraat 21.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 14 juli 2009.

Mechelen, 28 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans. (68889)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 22 juli 2009, werd Engelen, Alfons Maria, geboren te Olmen op 29 januari 1952, wonende te 2491 Balen (Olmen), Vloedbeemdenstraat 20, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Engelen, Frans Julius, geboren te Olmen op 8 december 1953, arbeider, wonende te 2491 Balen (Olmen), Langenberg 6, met algehele bevoegdheid.

Mol, 28 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (68890)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 15 juli 2009, werd Slegers, Louisa, geboren te Lommel op 12 mei 1943, verblijvende en gedomicilieerd te De Vryheyte 16B, 3920 Lommel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Versweyvel, Rik, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Vreyshoring 21.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts. (68891)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 15 juli 2009, werd Van Belle, Maria, geboren te Lommel op 3 mei 1937, gedomicilieerd en verblijvende te 3920 Lommel, Kloosterstraat 99/A000, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Joris-Monten, Kristel, verpleegster, Antoine Delporplein 18 GVKV, 1060 Sint-Gillis.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts. (68892)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 7 juli 2009, werd Ryckaert, Godelieve, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 18, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Kohnen, Mathilde, geboren te Aken op 1 oktober 1922, wonende te 9060 Zelzate, Burg J. Chalmetlaan 82, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 15 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw. (68893)

## Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Vonnis d.d. 15 juli 2009 verklaart De Sutter, Marie Constance, geboren te Trazegnies op 5 februari 1924, huisvrouw, wonende te 9500 Geraardsbergen, Wilgierlaan 8, doch verblijvende in het rustoord Terlinden, Tolstraat 11, te 9550 Steenhuize-Wijnhuize, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Joris, Marie Josée Emérence Julia, geboren te Deux-Acres op 14 maart 1949, wonende te 9500 Geraardsbergen, Zikastraat 49.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 juni 2009.

Herzele, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Geerts, Nancy. (68894)

Vonnis d.d. 15 juli 2009, herziet de bij beschikking van deze zetel, d.d. 6 april 2001, aan de voorlopig bewindvoerder, Mr. Karolien De Bruyn, advocaat, gevestigd te 9550 Woubrechtgem, Kasteelstraat 9, verleende opdracht :

Laat de beschermde persoon toe zelf zijn inkomsten te ontvangen en binnen de perken hiervan in te staan voor zijn uitgaven en gelast de voorlopig bewindvoerder hiertoe de nodige praktische schikkingen te treffen.

Zegt dat de beschermde persoon slechts aankopen van meer dan 750 EUR mag doen mits de voorafgaandelijke schriftelijke instemming van de voorlopig bewindvoerder.

Herzele, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) Geerts, Nancy.

(68895)

Friedensgericht des kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen, vom 30. Juni 2009, wurde die hiernach identifizierte Person : Lauterbach, Irene Ruth, geboren am 18. Juli 1921, jetziger Aufenthaltsort: 4710 Lontzen (Astenet), «Katharinenstift», Stiftstraße 9, für unfähig erklärt ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet: Schreiter, Ursula, Wohnort 4760 Büllingen, Hünningen 31.

Eupen, den 27. Juli 2009.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : (gez.) Danny Nahl, Greffier.

(68896)

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen, vom 11. September 2008, wurde die hiernach identifizierte Person : Keller, Edgar Joseph, geboren am 23. Januar 1958, jetziger Aufenthaltsort: 4731 Raeren (Eynaten), Eynattener Straße 169, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet: Keller, Johann, wohnort 4731 Raeren (Eynatten), Eynattener Straße 169.

Eupen, den 27. Juli 2009.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs: (gez.) Danny Nahl, Greffier.

(68897)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 octobre 1999 et publiée au *Moniteur belge* du 5 novembre 1999, à l'égard de Mme Jeanne Fernande Gertrude Dewilde, née à Grâce-Berleur le 11 juillet 1928, pensionnée, veuve, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Les Prés Fleuris », rue Henri Crahay 2, à 4340 Othée, cette personne étant décédée le 17 juillet 2009 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Béatrice Briers, militaire, domiciliée rue de Lowaige 44, à 4340 Othée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68898)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 mai 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 18 juin 2009, à l'égard de Mme Colette Rومان, née à Louvain le 22 février 1928, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Les Prés Fleuris », rue Henri Crahay 2, à 4340 Awans, cette personne étant décédée le 8 juillet 2009 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Claire De Tiege, domiciliée rue des Eglantiers 52, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68899)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 juillet 2008 et publiée au *Moniteur belge* du 13 août 2008, à l'égard de Mme Suzanne Joséphine Ghislaine Maons, née le 1<sup>er</sup> septembre 1925 à Bastogne, domiciliée de son vivant route de France 233, à 4400 Flémalle, résidant à la maison de

repos « Les Acacias », rue du Vicinal 81, à 4400 Mons-lez-Liège (Flémalle), cette personne étant décédée le 2 juillet 2009 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68900)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 juillet 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 3 août 2001, à l'égard de Mme Andrée Marie Louise Petersille, née à Engis le 30 novembre 1926, domiciliée à la maison de repos « Les Fougères », chaussée de Ramet 204, à 4400 Ivoz-Ramet (Flémalle), cette personne étant décédée le 3 juillet 2009 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Giuseppe Carrubba, mécanicien, domicilié rue du Fort 17, à 4432 Ans.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68901)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 28 juli 2009, werd Tessens, Marie-Josée Alphonsina Joannes, geboren te Dessel op 15 augustus 1953, onderwijzeres, wonende te 2400 Mol, De Meer 134, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 1 april 2008 (rolnummer 08A298 - Rep.R. 896/2008) tot voorlopig bewindvoerder over Slegers, Julia Maria Ludovica, geboren te Dessel op 8 maart 1926, gepensioneerd, wonende te 2480 Dessel, rustoord Kempenerf, Kwade-meer 10 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 april 2008, onder nummer 764220), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 28 juli 2009.

De griffier : (get.) Eysermans, Peggy.

(68902)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Hoogstraten, werd Vekemans, Giovanni, advocaat, kantoorkhoudende te 2275 Lille, Rechtestraat 4, bus 1, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten, op 2 december 2005 (rolnummer 05A629 - Rep.R. 1997/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Verdecken, Frans Julius, geboren te Lille op 1 september 1933, gepensioneerd, ongehuwd, wonende te 2275 Lille, Lindelostaat 17, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2005, blz. 53814 en onder nummer 71323), ontslagen van zijn opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 juli 2009.

Hoogstraten, 27 juli 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gils, Herman.

(68903)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 28 juli 2009, werd Amelinckx, Didier, wonende te 3080 Duisburg, Hulsstraat 18, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Willebroek op 5 mei 2009 (rolnummer 09A441 - Rep.R. 1096/2009, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2009, blz. 36939, onder nummer 65616), in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Amelinckx, Jaak, in

leven wonende te 2830 Willebroek, Jozef De Blockstraat 72, geboren te Willebroek op 27 november 1924, met ingang van 18 juli 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 28 juli 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Cappaert, Diane.

(68904)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 28 juli 2009, werd Boesmans, Viviane, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Sint-Maartensstraat 58, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 7 februari 1994 (rolnummer R.V. 3392 - Rep.R. 180/1994, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 februari 1995, blz. 3779, en onder nummer 5764), in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Roelants, Jozef, in leven wonende te 2890 Sint-Amands, Lippelodorp 4, geboren te Antwerpen op 27 juli 1946, met ingang van 20 juli 2007 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 28 juli 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Cappaert, Diane.

(68905)

#### Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Beschikking d.d., verklaart Heytens, Bart, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Zelzate, op 30 april 2002 (rolnummer 02B109), tot voorlopig bewindvoerder over Brouwers, Maria Hubert, geboren op 20 mei 1907 te Sittard, laatst wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 5 februari 2009, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 22 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina.

(68906)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 7 juli 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Devroe, Jan, advocaat te 9080 Zeveneken, Zevenekendorp 16, als voorlopige bewindvoerder over Stevens, Marie-Hélène, geboren op 14 oktober 1932, laatst wonende te 9080 Beervelde, Bosdreef 5B, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 8 juni 2009.

Zelzate, 8 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw.

(68907)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 7 juli 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Braeckman, Jeannine, Liniestraat 17, te 9160 Eksaarde, als voorlopige bewindvoerder over Bauwens, Jeanne, geboren op 28 februari 1915, laatst wonende te 9080 Zeveneken, in het WZC Sint-Eligius, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 17 juni 2009.

Zelzate, 8 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw.

(68908)

Verklaart Dhooge, Eric, Kortrijksesteenweg 291, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Zelzate op 2 september 2008 (rolnummer 08A462-Rep.R.1831/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Wille, Anna, geboren op 21 december 1921, laatst wonende te 9080 Lochristi, in het WZC Sint-Eligius, met ingang van 9 juli 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 22 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw.

(68909)

#### Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het kanton Zomergem, verleend op 23 juli 2009, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Thienpondt, Kristof, geboren te Gent op 18 januari 1989, wonende te 9000 Gent, Zesseptemberlaan 27, doch verblijvende te 9920 Lovendegem, Molendreef 16, daar een wettelijk vertegenwoordiger werd benoemd ingevolge het vonnis d.d. 25 juni 2009, van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, waardoor van rechtswege een einde is gekomen aan het vonnis toevoeging van een voorlopige bewindvoerder, verleend door de vrederechter van het kanton Zomergem, op 29 juni 2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2007 onder nr. 67442.

Zomergem, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Linda Martens.

(68910)

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het kanton Zomergem, verleend op 23 juli 2009, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Thienpondt, Veronique, geboren te Gent op 3 juli 1985, wonende te 9000 Gent, Zesseptemberlaan 27, doch verblijvende te 9920 Lovendegem, Molendreef 16, daar een wettelijk vertegenwoordiger werd benoemd ingevolge het vonnis d.d. 25 juni 2009, van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, waardoor van rechtswege een einde is gekomen aan het vonnis toevoeging van een voorlopige bewindvoerder, verleend door de vrederechter van het kanton Zomergem, op 8 juli 2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2005 onder nr. 66764.

Zomergem, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Linda Martens.

(68911)

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het kanton Zomergem, verleend op 23 juli 2009, werd Thienpondt, Isabelle, geboren te Gent op 16 augustus 1981, wonende te 9000 Gent, Zesseptemberlaan 27, doch verblijvende te 9920 Lovendegem, Molendreef 16, daar een wettelijk vertegenwoordiger werd benoemd ingevolge het vonnis d.d. 25 juni 2009 van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, waardoor van rechtswege een einde is gekomen aan de beschikking toevoeging van een voorlopige bewindvoerder, verleend door de vrederechter van het kanton Zomergem, op 20 februari 2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2001 onder nr. 61602.

Zomergem, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Linda Martens.

(68912)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Brugge-1

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 9 februari 1999, tot voorlopig bewindvoerder over Deketelaere, Nadine, geboren te Varsenare op 30 november 1957, wonende te 8020 Oostkamp, Sijlostraat 5, doch verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont.

(68913)



Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 15 april 1998, tot voorlopig bewindvoerder over De Craene, Laurent, geboren te Tielt op 1 september 1964, wonende te 8450 Bredene, Zegelaan 18, doch verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68914)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 29 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over De Gang, Freddy, geboren te Menen op 6 januari 1940, wonende te 8800 Roeselare, Kloosterstraat 7, doch verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68915)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 26 december 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Depaep, Michel, geboren te Blankenberge op 2 februari 1966, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 28 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68916)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 19 oktober 2007, tot voorlopig bewindvoerder over Deconninck, Marnix, geboren te Kortrijk op 12 oktober 1958, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68917)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 13 mei 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Deconinck, André, geboren te Waregem op 25 september 1936, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68918)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 13 mei 1993, tot voorlopig bewindvoerder over De Graeve, Michiel, geboren te Handzame op 5 september 1936, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont. (68919)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 12 mei 1999 tot voorlopig bewindvoerder over Decoster, Laurent, geboren te Torhout op 28 maart 1951, wonende te 8730 Beernem, Wingene Steenweg 54, doch verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 23 juli 2009, als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68920)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 2 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over De Plancke, Alphonse, geboren te Brugge op 13 juli 1935, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009, als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68921)

#### Verbeterend bericht

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 29 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Crunaire, Wouter, geboren te Kortrijk op 26 februari 1962, wonende te 8510 Kortrijk, Rekkemestraat 155, doch thans verblijvende in het PVT Valkenburg, te 8800 Roeselare-Rumbeke, met ingang van 20 juli 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68922)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 24 juli 2009, werd : Vandezande, Rob, geboren te Leuven op 20 februari 1985, zonder beroep, ongehuwd, gedomicilieerd te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 43, verblijvend P.S.C., Mechelsestraat 84, te 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k, B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Brooks, Kenneth, advocaat, kantoorhoudend 3060 Bertem, Tervuursesteenweg 69/01.01.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van : Van Gastel, Sylvie, advocaat, kantoorhoudend Koning Leopold I-straat 41/0301, 3000 Leuven.

Leuven, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(68923)

Vrederecht van het kanton Oostende-1

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton vrederecht Oostende-1, verleend op 10 juli 2009, werd Vermeire, Veerle, als voorlopig bewindvoerder over Maes, Maria, vervangen door Christiane Storm, wonende te 8400 Oostende, Schapenstraat 10.

Oostende, 10 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marleen Wybo.

(68924)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 25 juni 2009, werd Patyn, Astère, advocaat, te 9940 Evergem, Schoonstraat 64, (aanstelling d.d. 5 februari 2009, A.R. 09A34) vervangen als voorlopige bewindvoerder over De Smet, Liliane, geb. 20/03/1967, wonende te 9080 Beervelde, Cootveld 5, door De Smet, Martine, wonende te 9260 Wichelen, Statiestraat 30.

Zelzate, 8 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw.

(68925)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 25 juni 2009, werd Patyn, Astère, advocaat, te 9940 Evergem, Schoonstraat 64 (aanstelling d.d. 05/02/2009, A.R. 09A28) vervangen als voorlopige bewindvoerder over D'hooge, Willy, geb. 13/07/1956, wonende te 9080 Beervelde, Cootveld 30.

Zelzate, 8 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw.

(68926)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Le 9 juillet 2009, autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Liège du 7 juillet 2009 :

M. Paul Delnoy, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Odile Trouet, domiciliée à Liège, quai de Rome 109a, au nom de celle-ci,

accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Léon Aroz, né à Liège le 13 mars 1920, domicilié de son vivant à Liège, rue des Moineaux 20, et décédé en son domicile le 26 février 2009.

M. Paul Delnoy a fait élection de domicile à 4000 Liège, rue de Harlez 22.

(Signature illisible).

(30843)

Me Valérie Gillet, avocat, dont l'étude est sise hameau de Hotchamps 14-16, à Louveigné, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Anne Marie Guillaume, née à Grâce-Berleur le 21 avril 1952, domiciliée à Liège, rue Pleceers 4/0012;

désignée par ordonnance rendue le 13 février 2007, par M. le juge de paix du troisième canton de Liège, et;

autorisée par ordonnance du 20 mars 2009,

accepte, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Catherine Guillaume, née à Grâce-Berleur le 1<sup>er</sup> janvier 1922, veuve de Rigo, Heinrich, domicilié à Theux, avenue Reine Astrid 28, décédé à Theux le 4 janvier 2009, selon acte passé au greffe du tribunal de première instance de Verviers le 27 juillet 2009.

La succession est confiée au notaire Etienne Caprasse, dont l'étude se situe rue de Bierset 1, à 4460 Grâce-Hollogne, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Valérie Gillet, avocat.

(30844)

Op datum van 27 juli 2009 is verschenen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de heer Geert Demin, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Vanderstraeten, Steve, geboren te Diest op 15 januari 1977, gedomicilieerd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Ijzerenveld 147, die verklaard heeft, in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Mevr. Blockx, Virginie, geboren te Diest op 18 juni 1928, in leven laatst wonende te Diest en aldaar overleden op 27 decemebr 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Inzake is woonstkeuze gedaan op het kantoor van notarissen Brandhof en Van Gorp, met standplaats te 3290 Diest, Guido Gezellestraat 21, alwaar schuldeisers en legatarissen binnen de drie maanden na onderhavige publicatie hun rechten dienen kenbaar te maken.

Leuven, d.d. 28 juli 2009.

(Get.) G. Demin, advocaat.

(30845)



Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 27 juli 2009, heeft Mevr. Van Limbergen, Suzy Oscar, geboren te Turnhout op 12 april 1979, wonende te 2310 Rijkvorschel, Varenvelden 1, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen met haar wonende, te weten : 1. Mej. Snijers, Jodie, geboren te Turnhout op 11 februari 2005, en 2. Mej. Snijers, Romi, geboren te Turnhout op 8 april 2007, de nalatenschap van wijlen de heer Snijers, Kevin André, geboren te Turnhout op 24 augustus 1981, en overleden te Rijkvorschel op 2 juli 2009, laatst wonende te 2310 Rijkvorschel, Varenvelden 1, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Dirk Dupont, te 2310 Rijkvorschel, Sint-Lenaartsesteenweg 53.

(Get.) D. Dupont, notaris.

(30846)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 27 juli 2009, heeft Adams, Tim, geboren te Wilrijk op 29 oktober 1978, wonende te 2560 Nijlen, Watertorenstraat 50;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Adams, Jan, geboren te Duffel op 14 februari 1983, in leven laatst wonende te 2550 Kontich, Drabstraat 107 (eigen verklaring), en overleden te Nieuwpoort op 28 februari 2009.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris I. Janssens, te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 83.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 27 juli 2009.

De griffier : (get.) Ph. Jano.

(30847)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 28 juli 2009, heeft Mr. Roels, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 130E,

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 30 juni 2009 (09A687), over :

Vandenbussche, Marianne Leonie, geboren te Bornem op 16 oktober 1956, wonende te 2880 Bornem, Jozef Spiessensstraat 34;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 15 juli 2009 (09B232),

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Drossaert, Elisabeth Ludovica, geboren te Hingene op 6 juli 1921, in leven laatst wonende te 2880 Bornem, Jozef Spiessensstraat 34, en overleden te Bornem op 16 november 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Roels, Yves, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 130E.

De afgevaardigd griffier : (get.) Vanessa Van Lent.

(30848)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Op 22 juli 2009;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, I. Sterckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

De Keyser, Ludo, advocaat, kantoorhoudende te 2350 Vosselaar, Bolk;

handelend in zijn hoedanigheid als voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, d.d. 1 oktober 2008, en tevens handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Turnhout, d.d. 26 juni 2009, over :

Druyts, Kristel, geboren te Turnhout op 29 maart 1988, wonende te 2300 Turnhout, Kwakkelstraat 34, en verblijvende te 2350 Vosselaar, Heilanders 11, « De Berken ».

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid als voorlopig bewindvoerder en ingevolge de voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Druyts, Franciscus Carolus, geboren te Beerse op 26 november 1958, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Kwakkelstraat 34, en overleden te Turnhout op 9 mei 2009.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een kopie van de voormelde beschikkingen overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) I. Sterckx; Mr. Ludo De Keyser.

(30849)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte numéro 09-1070 dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles, le 18 mai 2009 :

Me Christophe Van Melckebeke, avocat à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), rue Fontainas 13/1, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Anna Charlotte Porrez, née à Saint-Gilles le 14 décembre 1922, domiciliée à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), rue Antoine Bréart 131, « Résidence du Parc »,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Pierre Demol, né à Etterbeek le 10 juin 1924, époux de Mme Anna Charlotte Porrez, domicilié en dernier lieu à 1190 Bruxelles (Forest), avenue Télémaque 19, bte 5, décédé à Bruxelles, rue Haute 322, le 29 février 2008.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 21 avril 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par lettre recommandée, adressée dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à l'étude de Mes Didier et Jean Didier Gyse-linck, notaires associés à 1050 Bruxelles, avenue Louise 422.

Bruxelles, le 18 mai 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(30850)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 24 juillet 2009, aujourd'hui le 24 juillet 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Horlait, Axelle, née à Nivelles le 18 novembre 1970, domiciliée rue du Village 35, à 7181 Seneffe,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Horlait, Gérard, né à Petit-Rœulx-les-Nivelles le 19 mai 1944, de son vivant domicilié à Pont-à-Celles, chaussée de Nivelles 725, et décédé le 2 juillet 2009 à Nivelles, rue Samiette 1.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Yves Gribomont, notaire, en son étude, avenue de la Motte Baraffe 20, à 7180 Seneffe.

Fait à Charleroi, le 24 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Patricia Patat.

(30851)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège, en date du 22 juillet 2009, aujourd'hui le 22 juillet 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Audrey Fougère, greffier délégué :

Esmanne, Cathy, née à La Hestre le 1<sup>er</sup> janvier 1973, domiciliée rue Petit Mouligneau 51, à 6141 Forchies-la-Marche;

désigné par l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 1<sup>er</sup> octobre 2007, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Esmanne, Francine, née à Forchies-la-Marche le 14 novembre 1945, domiciliée rue Petit Mouligneau 63, à 6141 Forchies-la-Marche, et;

dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 2 juillet 2009,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Wery, Jeanne Angèle, née à Forchies-la-Marche le 5 février 1928, de son vivant domiciliée à Fontaine-l'Évêque, rue Lieutenant Maurice Tasse 58, et décédée le 2 février 2009 à Forchies-la-Marche.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Thierry Lannoy, notaire en son étude, rue Tumelaire 23, à 6000 Charleroi.

Fait à Charleroi, le 22 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Audrey Fougère.

(30852)

Suivant l'acte dressé ce 28 juillet 2009 au greffe du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 28 juillet 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patat, Patricia, greffier délégué :

Mme Stoquart, Nathalie, domiciliée rue Arthur Régniers 6/B, à 6543 Bienne-lez-Happart, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure d'âge :

Mlle Leloutre, Aude, née le 13 août 1995, domiciliée avec sa mère, préqualifiée;

à ce, dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, du 22 juillet 2009,

laquelle comparante, agit comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Leloutre, Benoît, né le 28 décembre 1967 à Namur, de son vivant domicilié à Lobbes, rue Arthur Régniers 6/B000, et décédé le 8 mai 2009 à Lobbes.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Beaudoul, Corinne, notaire de résidence à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Landelies 21.

Charleroi, le 28 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(30853)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 27 juillet 2009, aujourd'hui le 27 juillet 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Audrey Fougère, greffier délégué :

Me Jammaer, Thierry, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 293, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Brockmans, Philippe, né le 9 avril 1967 à Verviers, domicilié à 4000 Liège, établissement « Regina Pacis 1 », rue Ernest Solvay 3;

désigné à cette fonction, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, en date du 20 janvier 2004;

à ce, dûment autorisé, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, en date du 19 mars 2008,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Raeymaekers, Emilia, née à Farciennes le 20 mars 1925, de son vivant domiciliée à Chapelle-lez-Herlaimont, rue des Déportés 110, et décédée le 30 décembre 2006 à La Louvière.

Dont acte, dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Carpentier, Denis, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de l'Enseignement 15.

Fait à Charleroi, le 27 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(30854)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 27 juillet 2009, par-devant, Patat, Patricia, greffier délégué :

Me Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est établi à Liège, rue de Campine 293, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mercie, Cédric, né à Lobbes le 12 février 1975, domicilié à Liège, place Saint-Jacques,

désigné en cette qualité par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Liège, en date du 12 novembre 2008,

à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix dudit canton, en date du 2 juin 2009,

a déclaré, en langue français, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Jacques Mercie, de son vivant domicilié à Morlanwelz, rue Adam Joseph Paris 4, et décédé à La Louvière le 28 août 2007.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Durieu, notaire de résidence à 7130 Binche, rue du Cygne 5.

Charleroi, le 28 juillet 2009.

Le greffier délégué : (signé) Patat, Patricia.

(30855)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège, en date du 24 juillet 2009.

Aujourd'hui le 24 juillet 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué,

Me Marie-Eve Clossen, avocate, née à Namur le 19 octobre 1980, rue Lucien Namèche 19, à 5000 Namur,

désignée par l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, du 26 mai 2009,

en qualité de tutrice aux biens de l'enfant :

Durigneux, Morgan, né le 1<sup>er</sup> septembre 2000 à Arlon, domicilié rue Bout du Village 3/A, à 5020 Tempoux,

(Me Serge Mottiaux, avocat, chaussée d'Anton 47, à 5300 Andenne, désigné en qualité de tuteur quant aux biens de Durigneux, Morgan, par l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur du 8 mars 2007, étant déchargé de son mandat de l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur du 26 mai 2009),

laquelle comparante, agissant en vertu de l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur du 21 décembre 2007,

déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement les successions suivantes :

1<sup>o</sup> la succession de :

Durigneux, Pascal (née à Köln-RFA le 21 octobre 1965) de son vivant domicilié à Ransart, rue Masses Diarbois 122, et décédé le 8 octobre 2001 à Hoelaart;

2<sup>o</sup> la succession de :

Devos, Marie-Anne (née à Ransart le 28 septembre 1944), de son vivant domiciliée à Charleroi, rue du Vigneron 119, et décédée le 8 octobre 2001 à Hoelaart;

3<sup>o</sup> la succession de :

Durigneux, Priscille (née à Charleroi le 20 juin 1986), de son vivant domiciliée à Charleroi, rue du Vigneron 119, et décédée le 8 octobre 2001 à Hoelaart.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me François Delmarche, notaire, en son étude, rue Gillard 32, à 6043 Ransart.

Charleroi, le 24 juillet 2009.

Le greffier délégué : (signé) Patat, Patricia.

(30856)

\_\_\_\_\_

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille neuf, le vingt-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

Me François, Christine, avocate à 4000 Liège, quai de Rome 1/032, agissant en qualité de tutrice aux biens de :

Parthoens, Christiane, née à Hermalle-sous-Argenteau le 13 décembre 1958, domiciliée à 4680 Oupeye, rue Pré de la Haye 86, majeure placée sous statut de minorité prolongée par décision du tribunal de première instance de Liège, du 19 décembre 1986;

désignée à cette fonction par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Herstal, rendue en date du 7 octobre 2008.

Et à ce autorisée par ordonnance dudit juge de paix, rendue en date du 17 juin 2009; ordonnances toutes deux produites en photocopies et qui resteront annexées au présent acte;

laquelle comparante a déclaré ès qualités :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Wiertz, Victorine Marie Dorothee, née à Heure-le-Romain le 16 janvier 1926, de son vivant domiciliée à Oupeye, rue Pré de la Haye 86, et décédée le 30 juin 2008 à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Cordier, Alain, notaire, boulevard de la Sauvenière 140/002, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service : (signé) J. Diederren.

(30857)

\_\_\_\_\_

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 27 juillet 2009,

M. Jennebauffe, Lionel, né à La Louvière le 13 octobre 1990, domicilié à 7134 Binche, rue Mattéotti 41, agissant en son nom personnel,

Mme Imbert, Vinciane Renée A., née à Lobbes le 9 juillet 1963, domiciliée à 7134 Binche, rue Mattéotti 41, agissant en son nom personnel et en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale de son fils mineur, à savoir :

Jennebauffe, Johan, né à La Louvière le 20 janvier 1997, domicilié avec sa mère.

Mme Imbert, Viciane, es dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du 22 juillet 2009, et que nous annexons, ce jour, au présent acte, en copie conforme;

ont déclaré,

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Jennebauffe, Thierry, né à Baudour le 6 janvier 1965, en son vivant domicilié à Honnelles (Roisin), rue Bourdon 7, et décédé le 23 janvier 2009 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, Frédéric, notaire de résidence à 7070 Le Roeulx, Grand-Place 28.

Le greffier délégué : (signé) Carine Sebret.

(30858)

\_\_\_\_\_

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 09-385 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 28 juillet 2009 :

Me Corinne Poncin, avocate à Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Devigne, Jean-Paul, né à Ath le 18 mars 1954, domicilié à 7911 Frasnes-lez-Anvaing (Ouedghien), rue des Pommiers 8, résidant au C.H.P. « Les Marronniers », Pav. « Les Eglantiers », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, autorisée par ordonnance prononcée le 31 mars 2009 par M. le juge de paix du second canton de Tournai.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Devigne, Maurice René Elie, né le 9 mars 1957 à Ath, en son vivant domicilié à Ath, rue de l'Industrie 9, décédé à Bruxelles le 10 décembre 2008.



Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Luc Thomas, notaire de résidence à Ollignies, chaussée Victor Lampe 125.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme: le greffier chef de service, (signé) Chr. Maladry.

(30859)

Par acte n° 09-386 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 28 juillet 2009 :

Me Corinne Poncin, avocate à Tournai, administratrice provisoire de :

Cardon, Jean, né à Beloeil le 14 juin 1949, domicilié à 7500 Tournai, C.H.P. « Les Marronniers », rue Despars 94,

désignée par ordonnance du 18 novembre 1993 et autorisée par ordonnance du 24 juin 2009, par M. le juge de paix du second canton de Tournai, dont les copies nous ont été produites.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Cardon, Jeannine Azéma, née le 12 juillet 1929 à Bernissart, en son vivant domiciliée à Bernissart, Cité Joseph Wauters 16, décédée à Bernissart le 9 avril 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Etienne Carlier, notaire à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 4.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme: le greffier chef de service, (signé) Chr. Maladry.

(30860)

#### Reorganisation judiciaire – Gerechtiglijke reorganisatie

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 28 juli 2009, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van de NV KPlus.be, met maatschappelijke zetel te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kortrijksesteenweg 1108/1, met ondernemingsnummer 0872.729.685, open verklaard en bepaalt de duur van de opschorting op vier maanden vanaf heden om te verstrijken op 28 november 2009.

Bevestigt de aanstelling van de heer Kenneth Hallynck, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30861)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 28 juli 2009, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van de BVBA S.I.M.O.S., met maatschappelijke zetel te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Twaalfapostelenstraat 1A, met ondernemingsnummer 0459.934.111, open verklaard en bepaalt de duur van de opschorting op vier maanden vanaf heden om te verstrijken op 28 november 2009.

Bevestigt de aanstelling van de heer Kenneth Hallynck, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30862)

#### Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 novembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la mise en liquidation de la SPRL Unitrade International, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 33/23, B.C.E. n° 0403.240.480, et a désigné en qualité de liquidateur, Me Thierry Zuinen, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 159/4.

(Signé) Thierry Zuinen, liquidateur.

(30863)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du mardi 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Menuiserie-Ebenisterie G. Renard, en liquidation, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6990 Hotton, Ny, rue du Douyet 15, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0423.867.036, et a désigné en qualité de curateur, Me Frédéric Huart, avocat à 6990 Hotton, petite rue de la Vallée 12.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1<sup>er</sup> étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le lundi 7 septembre 2009, au plus tard;

dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(30864)

Par jugement du 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de Transports Ninane, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Commerce 31, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.874.131, déclarée par jugement de ce tribunal du 23 avril 2007.

Est considéré comme liquidateur : M. Jean-Pierre Libotte, domicilié à 4180 Hamoir, rue de la Grange 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(30865)

Par jugement du 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a fixé au 2 septembre 2008, la date de la cessation de paiement de Mme Noël, Martine Anna Armande, née à Schaerbeek le 10 mars 1957, de nationalité belge, domiciliée à 6950 Harsin, Les Espèches 2, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.112.364, pour l'activité de commerce de détail en vêtements sous la dénomination « Mon Beau Miroir », à 6900 Marche-en-Famenne, rue Dupont 27.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(30866)

## Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 28 juillet 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de La Boule Rouge - Garnidecostyl - Lettracopie SPRL, dont le siège social est établi à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Léon Houtart 7, exerçant le commerce de détail en produits de droguerie, peinture, copie, print-service et imprimerie, B.C.E. n° 0425.750.519.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 28 juillet 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 27 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (30867)

—

Par jugement du 28 juillet 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de CJV Promotion SPRL, dont le siège social est sis à 7340 Wasmes, rue du Pont d'Arcole 59A, exerçant l'activité d'entreprise de construction de bâtiments, B.C.E. n° 0434.791.612.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 28 juillet 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 27 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 14 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (30868)

—

Par jugement du 28 juillet 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de A.K. Parachèvement SPRL, dont le siège social est sis à 7080 Frameries, rue Montavaux 155, exerçant l'activité de travaux de parachèvement du bâtiment, B.C.E. n° 0880.733.670.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 28 juillet 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 27 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 14 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (30869)

—

## Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Capelle, Fabrice, domicilié à 7322 Ville-Pommeroeul, rue d'Hautrage 7/A, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0664.396.550, et ayant pour activité commerciale la culture et l'élevage associés.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Leblanc, Yvon.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30870)

—

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Miccar SA, ayant son siège social à 7500 Tournai, chaussée de Bruxelles 149, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0478.142.395, et ayant pour activité commerciale la promotion immobilière résidentielle.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Van Malleghem, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Beaujean, Gabriel.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30871)

—

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Ighesco SPRLU, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de Roubaix 273, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0473.607.349, et ayant pour activité commerciale l'achat et la vente de vêtements.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 17 septembre 2009.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Storme, Jean-François.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30872)



Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Moreels, Christophe, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue du Seuvoir 10, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0656.436.216, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons, sous la dénomination « Le Central ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 17 septembre 2009.

Curateur : Me Van Malleghe, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Coppens, Paul.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30873)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Friterie de la Gare SPRL, ayant son siège social à 7500 Tournai, place Crombez 9, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0442.882.303, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons, sous la dénomination « Le Bierstube ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 17 septembre 2009.

Curateur : Me Claey, Marc, rue Saint-Elleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Ponchau, Jean-Paul.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30874)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Bruyneel, David, domicilié à 7783 Bizet, rue de la Clef d'Hollande 43, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0881.586.082, et ayant pour activité commerciale la rénovation et la construction de bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 17 septembre 2009.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Storme, Jean-François.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30875)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Caldana Trans Ryder SPRL, ayant son siège social à 7610 Rumes, rue de la Reine Astrid 53, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0475.685.030, et ayant pour activité commerciale l'entreprise générale de bâtiment.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Léon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Luyten, Philippe.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30876)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Metayer, Pascal, domicilié à 7864 Deux-Acres, rue de Lessines 15, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0666.315.170, et ayant pour activité commerciale la peinture et le tapissage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Coppens, Paul.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (30877)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de De Filippis, Fabrice, domicilié à 7700 Mouscron, rue Roland Vanoverschelde 86, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0885.045.024, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, rue du Beau Site 6/8, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Taelman, Patrick.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(30878)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Duquesne, Fabienne, domiciliée à 7322 Pommeroeul, rue Arthur Cantillon 16, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0881.817.102, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaïson 8B, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Degauquier, Bernard.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(30879)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Sotha SPRL, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue du Bourdon Saint-Jacques 20, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0456.351.940, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant sous la dénomination « La Maison du Boeuf ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 17 septembre 2009.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Elleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Ponchau, Jean-Paul.

Tournai, le 28 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(30880)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Messely Construct SPRL, ayant son siège social à 7712 Herseaux, rue Saint-Roch 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0456.858.716, et ayant pour activité commerciale la menuiserie en bois ou matières plastiques.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, rue du Beau Site 6/8, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Taelman, Patrick.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(30881)

Par jugement rendu le 28 juillet 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de H.B.F. Constructions SPRL, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue du Couvent 52, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0859.914.797, et ayant pour activité commerciale la construction de maisons individuelles.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 août 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 16 septembre 2009.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Dedecker, Patrice.

Tournai, le 29 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(30882)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 29 juli 2009, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Jacqueloet, Emiel, geboren te Bredene op 2 maart 1940, wonende te 8400 Oostende, Koningsstraat 48/1, gekend onder het ondernemingsnummer 0528.250.716, volgens KBO met handelsuitbating te 8400 Oostende, Christinastraat 28, doch volgens eigen verklaring aldaar stopgezet op 1 mei 2009, met als handelsactiviteiten eetgelegenheden met beperkte bediening, onder de benaming « Renaissance ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 juli 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Johan Herpelinck, advocaat te 8400 Oostende, Prinsenlaan 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 29 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 11 september 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.  
(30883)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 29 juli 2009, werd Interplast NV, houdstermaatschappij, Wijngaardveld 34C, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0431.242.895.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 29 juli 2009, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 september 2009, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.  
(30884)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 29 juli 2009, werd Bergpak NV, verkoop van flexibele verpakkingen, Wijngaardveld 34C, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0446.949.670.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 29 juli 2009, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 september 2009, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.  
(30885)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 juli 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Fuchs & Co Ltd, Sint-Jansblok 93, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0886.080.053.

Dossiernummer : 6568.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 juli 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 29 augustus 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 10 september 2009, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn.  
(30886)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 juli 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Carpe Vitae BVBA, Kattegatstraat 6, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0885.083.527.

Dossiernummer : 6569.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 juli 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 29 augustus 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 10 september 2009, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn.  
(30887)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 28 juli 2009, werd BVBA Etenstijd, met zetel te 3000 Leuven, Muntstraat 21, en met als activiteiten restaurant, met ondernemingsnummer 0474.413.736, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking van de betalingen : 27 juli 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 4 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.



Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 15 september 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(30888)

### Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Bij vonnis d.d. 16 juli 2009 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde werd op verzet het vonnis van faillissement teniet gedaan en werd gezegd voor recht dat de BVBA Panajoti niet in staat van faillissement is.

(Get.) Jan Van Lantschoot, advocaat.

(30889)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant acte modificatif au régime matrimonial entre M. Belhadj, Abdallah, né à Methouia le 12 mai 1961 (RN 61.05.12 087-93), et son épouse, Mme Schmitz, Brigitte Anna Patricia, née à Cape Town le 21 mai 1963 (RN 63.05.21 410-27), domiciliés à 4020 Liège, quai de la Dérivation 27, dressé par Me Sébastien Maertens de Noordhout, notaire à Liège, le 28 juillet 2009, un nouvel immeuble sis à Liège, rue Saint-Eloi 4-6, a été adjoint à la société d'acquêt créée lors du premier acte modificatif du 20 décembre 2007.

(Signé) S. Maertens de Noordhout, notaire.

(30890)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Antoine Frippiat, à Wellin, le 7 juillet 2009, M. Wautot, Patrick Michel Suzanne Jean Ghislain, né à Uccle le 20 novembre 1951, et son épouse, Mme Fosselle Tessie Odiel, née à Zottegem le 4 décembre 1957, domiciliés ensemble à 1652 Beersel, Groenlaan 53, mariés à Beersel le 19 mai 2000, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont convenu de modifier leur régime matrimonial comme suit : les époux ont déclaré adopter le régime de la séparation de bien de droit belge.

Wellin, le 29 juillet 2009.

Pour les requérants : (signé) Antoine Frippiat, notaire à Wellin.

(30891)

Par acte du notaire Vincent Dumoulin, à Erezée, en date du 28 juillet 2009, les époux Pirson, Paul Alphonse Marie Joseph, né à Grandmenil le 8 juillet 1934, et son épouse, Lejoly, Rita Marie Irène, née à Robertville le 31 août 1939, domicilié et demeurant ensemble à 6960 Manhay (Grandmenil), route de Bomal 7, ont modifié leur régime matrimonial.

Les époux maintiennent leur régime de la communauté mais M. Pirson, Paul, prénommé fait apport à ladite communauté de biens propres à lui.

Pour les requérants, (signé) Vincent Dumoulin, notaire à Erezée.

(30892)

Par acte reçu par Me France Andris, notaire associé à Liège, le 6 juillet 2009, M. Martin, Alain, né à Cologne le 10 février 1968, domicilié à 1190 Forest, rue des Glands 68, et son épouse, Mme Pilato, Nathalie, née à Bruxelles le 28 juin 1971, domiciliée à 4130 Esneux, rue Sous les Roches 9, tous deux de nationalité belge, ont convenu de maintenir leur régime matrimonial de communauté légale de droit belge et d'attribuer par donation entre vifs par contrat de mariage, un immeuble commun sis à Esneux, rue Sous les Roches 9, en totalité en pleine propriété à M. Martin, Alain.

(Signé) France Andris, notaire associé à Liège.

(30893)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc Bombeeck, à Walhain, le 23 juillet 2009, que M. Vanespen, Laurent Aimé Joseph Jacques Christian, né à Namur le 5 mai 1975, et son épouse, Mme Colson, Stéphanie Josée Jacqueline, née à Woluwe-Saint-Lambert le 25 janvier 1978, tous deux domiciliés à Mont-Saint-Guibert, rue de Corbais 7, époux mariés sous le régime légal de la communauté à défaut de contrat de mariage, ont apporté une modification à leur régime matrimonial consistant dans le maintien du régime légal de la communauté existant entre eux, mais avec apport par M. Vanespen, d'un immeuble propre à cette communauté.

(Signé) M. Bombeeck, notaire.

(30894)

Par acte du notaire Simon Wets, à Schaerbeek, le 12 juin 2009, M. Mohamed El Fraihi, né à Saint-Josse-ten-Noode le 26 janvier 1976 et Mme Nathalie Salmon Major, née à Bruxelles le 17 juillet 1976, mariés sous le régime légal belge à défaut de contrat de mariage, ont adopté le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour les époux El Fraihi-Salmon Major : (signé) Simon Wets, notaire.

(30895)

Par jugement du tribunal de première instance de Nivelles, du 8 mai 2009, a été homologué un acte de modification de régime matrimonial entre M. Wilmart, Thibaut Denis André Ghislain, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 21 janvier 1982, et son épouse, Mme Vanderborgh, Claire Jeanine, née à Charleroi le 21 octobre 1981, domiciliés ensemble à 1315 Incourt, rue de Dongelberg 21, reçu par le notaire Géry van der Elst, à Perwez, en date du 18 juin 2008, acte par lequel lesdits époux ont déclaré vouloir maintenir leur régime de séparation de biens et constituer, accessoirement audit régime de séparation de biens, une société d'acquêts, et M. Wilmart, Thibaut a apporté un bien immobilier propre à la société d'acquêts (cfr. *Moniteur belge* du 16 juillet 2008, n° 30756).

(Signé) G. van der Elst, notaire.

(30896)

D'un acte, reçu par Me Philippe Binot, notaire à Sully, le 18 février 2009, enregistré à Lens le 23 juillet suivant, registre 5, volume 391, folio 67, case 14, il résulte que M. Devalckeneer, Jean-François Gustave Ghislain, né à Enghien le 13 avril 1956 (numéro national 560413/04986), et son épouse, Mme Gal, Carmen Gabriela, née à Onesti, département Bacau (Roumanie) le 5 avril 1968, (numéro national 680405/64876), domiciliés à 7850 Enghien (Marcq), rue de Termuninck 4, ont décidé d'apporter à leur régime matrimonial la modification suivante :

les époux ont déclaré adjoindre à leur régime de séparation des biens pure et simple une société d'acquêts, qui ne comprendra que le bien suivant destiné au logement de la famille.

M. Devalckeneer, Jean-François a déclaré apporter à la société d'acquêts existant entre lui et son épouse le bien propre suivant :

Désignation du bien :

Commune d'Enghien, deuxième division, Marcq

Une parcelle de terrain, sise rue de Termuninck 4, cadastrée en nature de pâture selon extrait récent de matrice cadastrale section D, partie du numéro 221 B, pour une contenance selon mesurage de vingt et un ares quarante et un centiares (21 a 41 ca).

Pour les époux Devalckeneer-Gal : (signé) Philippe Binot, notaire à Sully.

(30897)

D'un acte, reçu par Me Renaud Chauvin, notaire associé de la société civile à forme SPRL « Robberts & Chauvin, notaires associés », dont le siège social est établi à Verviers, le 30 juin 2009, M. Johne, Didier Ghislain, né à Moresnet le 21 novembre 1967, et son épouse, Mme Piaia, Chantal Elisabeth Godfrieda, née à Verviers le 20 janvier 1968, domiciliés à 4801 Stembert (Verviers), rue Calamine 5, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : tout en maintenant leur régime de séparation de biens pure et simple, les époux ont créé une société accessoire dans laquelle Mme Chantal Piaia a fait entrer les biens immeubles suivants

lui appartenant personnellement : une maison d'habitation avec jardin, sise à 4801 Stembert (Verviers), rue Calamine 5, cadastrée section B, numéro 934 F 3, pour une contenance de 240 m<sup>2</sup> et une maison d'habitation avec toutes dépendances, sise à 4800 Verviers, rue de Stembert 143, cadastrée section C, numéro 50 G 4, pour une contenance de 123 m<sup>2</sup>.

Pour extrait conforme : (signé) R. Chauvin, notaire associé. (30898)

Aufgrund einer Urkunde vom 30. Juni 2009, getätigt vor Doctor juris Erwin Maraite, Notar mit dem Amtssitz zu Malmedy, einregistriert in Stavelot, am 14. Juli 2009, Band 427, Blatt 74, Fach 6, 4 Blätter ohne Zusatz, fünfundzwanzig Euro (€ 25) erhoben durch die Einnehmerin, Frau S. Bergs, welche eine Änderung des Güterrechts beinhaltet zwischen:

Herr Kohnen, Stephan Karl, geboren zu Sankt Vith am 25. Dezember 1973 (Nationalnummer 73.12.25.051-40) und Frau Schenk, Katja Marie-Louise, geboren zu Malmedy am 25. februar 1979 (Nationalnummer 79.02.25.052-95), zusammen wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Hauptstraße Nr. 96/1/1, beide belgischer Staatsangehörigkeit;

geht folgendes hervor;

Sie haben das zwischen ihnen bestehende GüteRecht abgeändert, indem sie neben dem bestehenden Gütenstand der Gütertrennung eine gesellschaft gründen, die eine Universalität bilden soll, auf welche die nachstehenden Bedingungen anwendbar sind und in welche Herr Stephan Kohnen Ausschließlich die nachbezeichneten Immobilien einzubringen erklärt.

Stadt Sankt Vith - Gemarkung 1 (Sankt Vith)

A° In einem im Bau befindlichen Immobilienkomplex genannt "Residenz Am Wallgraben" gelgen in Sankt Vith, Aachener Straße Nr 2, 4, 4a und 4b, welcher errichtet wird auf einem Grundstück katastriert oder früher katastriert Flur G, Nummer 5/A und 3/B mit einer Flächengröße von neun Ar siebenundsechzig Centiar (9 a 67 ca):

elf (11) Privatkeller gelegen im zweiten Untergeschoss mit den Nummern 1 bis mit 11 mit den dazu gehörenden 218/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

neun (9) Autoabstellplätze mit den Nummern 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 12 mit den dazu gehörenden 351/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 2.1 (Duplex) im Erdgeschoss und im ersten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 1.524/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 2.2 im ersten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 498/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.1 im ersten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 531/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.2 im ersten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 503/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 2.3 im zweiten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 699/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 2.4 im zweiten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 497/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.3 im zweiten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 530/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.4 im dritten Obergeschoss mit den dazu gehörenden 503/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 2.5 im Dachgeschoss mit den dazu gehörenden 483/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.5 im Dachgeschoss mit den dazu gehörenden 366/10.000 am Gemeinschaftseigentum;

die Wohnung Nummer 3.6 im Dachgeschoss mit den dazu gehörenden 352/10.000 am Gemeinschaftseigentum.

So wie diese Immobilien näher bezeichnet sind in einer Basisurkunde und deren Anlagen getätigt vor dem unterzeichneten Notar Erwin Maraite am heutigen Tage, Frau Katja Schenk erklärt genaue Kenntnis sämtlicher Klauseln und Bestimmungen der vorerwähnten Basisurkunde zu haben.

B° Flur G, Nummer 2/G, "Hauptstraße +94", Garage mit Grundstück mit einer Flächengröße von drei Ar sechsunddreißig (3 a 36 ca). Dieses Grundstück ist teilweise Gegenstand des nach erwähnten Erbpachtvertrages mit der Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung "Mizzeria Napoli" mit dem Gesellschaftssitz zu Sankt Vith.

Für glechlautenden analytischen Auszug: (gez.) Erwin Maraite, Notar. (30899)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Van Ooteghem, te Temse, op 24 juli 2009, hebben de heer Michel Elisabeth Roger Georges Van den Brande, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Josephine Frans Blommaert, zaakvoerder, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Galgstraat 15, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door de inbreng van een onroerend goed door de heer Michel Van den Brande, met behoud van hun huwelijksvermogensstelsel (wettelijk stelsel).

(Get.) Patrick Van Ooteghem, notaris. (30900)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden op 10 juli 2009 voor geassocieerd notaris Marc Topff, te Neerpelt, hebben de heer Huijbers, Ronny, en zijn echtgenote, Timmers, Sofie, samenwonende te Hamont-Achel, Zandhaag 22, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt, op 30 juli 2007, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

(Get.) Marc Topff, geassocieerd notaris. (30901)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, werd op 28 juli 2009 een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Martens, Urbain Arthur Marie, bankdirecteur, geboren te Diepenbeek op 21 april 1955, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Claesen, Godelieve Elise Henriette, regentes, geboren te Diepenbeek op 6 juli 1955, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Sint-Servatiusstraat 14, gehuwd te Diepenbeek op 3 december 1976, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Romain Janssen, te Zonhoven, op 10 november 1976. Krachtens voormelde wijzigingsakte werd een onroerend goed van de heer Martens ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 28 juli 2009.

Namens de echtgenoten Martens-Claesen : (get.) X. Voets, notaris te Bilzen. (30902)

Bij akte verleden voor notaris Henry Declerck, te Lichtervelde, op 28 juli 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Vanlaere, Roger Hubert, gepensioneerd, geboren te Zwevezele op 25 augustus 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Desrumaux, Maria Irma Cornelia, huisvrouw, geboren te Brielen op 25 juli 1935, samenwonende te Wingene, Joostraat 20.

De echtgenoten Vanlaere, Roger, en Desrumaux, Maria, waren gehuwd te Brielen op 22 september 1964, onder het beheer der wettelijke gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Sansen, Jozef, destijds te Wingene (Zwevezele) op 5 september 1964, zonder verklaring tot behoud van hun huwelijksgoederenstelsel te hebben afgelegd en zonder wijziging eraan te hebben aangebracht.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Vanlaere, Roger, een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Lichtervelde, 28 juli 2009.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Henry Declerck, notaris. (30903)



Bij akte verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 6 juli 2009, dragende de vermelding van registratie « 2009/135/3967N. Geboekt drie bladen zonder verzending te Turnhout reg. de 17 juli 2009, boek 659, folio 65, vak 3. Ontvangen: vijftientig euro: € 25. De ontvanger: (get.) de fiscaal deskundige M.J. Hoskens », hebben de heer Breugelmans, Koen Philomena Jozef, geboren te Turnhout op 16 februari 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Van Mechgelen, Mireille Marie Louise Jos, geboren te Turnhout op 13 maart 1970, samenwonende te 2300 Turnhout, Kapelweg 193, gehuwd te Arendonk op 19 maart 1993 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 12 februari 1993, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk stelsel van een onroerend goed uitmakend van het eigen vermogen van de heer Breugelmans, alsook van de hypothecaire schulden hiermee gepaard gaande. Verder worden goederen voor de gemeenschappelijke inrichting, aangekocht met persoonlijke gelden van Mevr. Van Mechgelen, ingebracht in de gemeenschap. Tenslotte wordt, in afwijking van de gelijke toebedeling, in een voorafname in geval van ontbinding van het huwelijk buiten overlijden, en in een keuzebeding in geval van ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Er diende geen boedelbeschrijving opgemaakt te worden, daar de wijziging niet de vereffening van een vorig stelsel tot gevolg had.

Namens de echtgenoten Breugelmans-Van Mechgelen: (get.) André Nijs, notaris te Turnhout.

(30904)

Op 9 juli 2009 hebben de heer Vertommen, geboren te Booischot op 15 september 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Verreth, Margaretha Maria Jozef, bediende, geboren te Mechelen op 17 februari 1954, samenwonende te 2221 Heist-op-den-Berg-Booischot, Merelnest 2, ingevolge de akte verleden voor notaris Gustaaf Huybrechts, te Hove, op voormelde datum hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging heeft de verandering van het stelsel en de samenstelling der vermogens tot gevolg.

Hove, 28 juli 2009.

(Get.) G. Huybrechts, notaris.

(30905)

Bij akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 28 juli 2009, hebben de echtgenoten Eddy Dobbenie-Schepens, Juliana, wonende te 9260 Wichelen (Schellebelle), Bergstraat 13, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Dobbenie een hem eigen zijnd onroerend goed te Lede (Oordegem), Oud-Smetlede 94, in de huwgemeenschap werd gebracht.

(Get.) C. Uytterhaegen, notaris.

(30906)

Bij akte verleden voor notaris Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op 9 juli 2009, hebben de heer Windey, Stijn Philip Dora, geboren te Hamme op 31 augustus 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Claessens, Greet, geboren te Hamme op 26 december 1975, samenwonend te 9220 Hamme, Boordijkstraat 23/A000, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij de inbreng van onroerende goederen, voorheen toebehorend aan Mevr. Claessens, Greet, in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd.

Namens de verzoekers: (get.) Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme.

(30907)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Vincent Lesseliers, te Beveren, op 24 juli 2009, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Beveren. Registratie, 28 juli 2009, boek 441, blad 98, vak 1. Ontvangen vijftientig euro. Voor de ontvanger: de inspecteur bij een fiscaal bestuur, Van De Perre, E.

Dat:

1. De heer Van Moer, Johan Frans Lieven, monteur, geboren te Beveren op 24 maart 1960 (ID 590-8610915-57 - RR 60.03.24-317.50), en zijn echtgenote, Mevr. Van Puymbroeck, Linda Florine Louis, ziekenhuisverpleger(st), geboren te Beveren op 11 januari 1962 (ID 590-1784831-57 - RR 62.01.11-372.25), samenwonend te 9120 Beveren (Vrasene), Mosselbank 42.

1. Gehuwd waren voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren, op 28 april 1984.

2. Gehuwd waren onder het wettelijk stelsel der gemeenschap zonder huwelijkscontract.

3. Hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt om te voldoen aan artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

Beveren, 27 juli 2009.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel: (get.) Vincent Lesseliers, notaris.

(30908)

Bij akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 29 juli 2009, hebben de heer Ceyskens, Lucianus Dominicus Jozef, geboren te Hasselt op 10 september 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Maes, Francine Anita Josepha Maria, geboren te Tessenderlo op 4 april 1961, wonend te 3990 Peer, Overweglaan 26, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Ceyskens, Lucianus, van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, de inbreng door de heer Ceyskens, Lucianus, en Mevr. Maes, Francine, van eigen roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuzeverblijvingsbeding.

(Get.) J. Homans, geassocieerd notaris.

(30909)

De heer Beusen, Armand Louis Jozef, industrieel ingenieur, geboren te Val-Meer op 24 september 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Rouffa, Paula Eugenia Cornelia, onderwijzeres, geboren te Rijkhoven op 1 december 1933, samenwonende te 3700 Tongeren, Sint-Antoniusstraat 11, hebben een akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door Mr. Bram Vuylsteke, notaris ter standplaats Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), op 13 juli 2009. In deze akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Beusen, Armand, voornoemd, besloten in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Rouffa, Paula, in te brengen:

1) het volgend onroerend goed:

Riemst (7e afdeling), zijnde een perceel bouwgrond met achterliggende grond, dienstig voor half-open bebouwing, gelegen langs de Merestraat, sectie B, nummer 28/G, met een oppervlakte van 12 a 61 ca;

2) zijn netto-aandeel in de nalatenschap van wijlen zijn broer, de heer Elmar Beusen, of de goederen die daarvoor in de plaats zijn gebracht.

Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), 28 juli 2009.

Voor de verzoekers: (get.) B. Vuylsteke, notaris.

(30910)

Uit een akte verleden voor ons, Mr. Marcel Wellens, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notarisassociatie Wellens », met zetel te 2640 Mortsel, Eggestraat 28, op 29 juni 2009, geregistreerd twee bladen, geen verzending, registratie Mortsel, de 6 juli 2009, boek 132, blad 79, vak 17, vijftientig euro (25 EURO). De e.a. inspecteur: (get.) De Vries, Jacques, blijkt dat:

De heer Overbeeke, Johan Karel, Nederlandse nationaliteit, geboren te Antwerpen op 26 maart 1960, nationaal nummer 60.03.26 099-14, en zijn echtgenote, Mevr. Suryandari, Ari, Indonesische nationaliteit, geboren te Jakarta (Indonesië) op 19 maart 1972, wonende te 2020 Antwerpen, Constant Permekestraat 1.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jakarta Timur (Indonesië), op 26 december 2006, onder het Belgische wettelijk stelsel, bij gebreke aan een huwelijkscontract, en hun eerste echtelijke woonplaats in België was, te weten op het adres te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Apollostraat 36, bus 5.

Zij de op hen toepasselijke vermogensregeling hebben veranderd zonder wijziging van het bestaande stelsel, en zulks overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door invoering van een beding van inbreng van het roerend vermogen en een keuzebeding.

Deze wijziging niet heeft geleid tot vereffening van het bestaande stelsel zodat geen boedelbeschrijving diende te worden opgemaakt.

Aanpassing huidig stelsel door invoering van twee artikels als volgt :

Artikel 1 :

De comparanten verklaren tevens in het gemeenschappelijk vermogen in te brengen : alle roerende tegoeden op datum van het huwelijk met de bedoeling dat deze tegoeden deel zullen uitmaken van het gemeenschappelijk vermogen.

Artikel 2 - Keuzebeding

Voor ontleidend uittreksel : (get.) M. Wellens, geassocieerd notaris.  
(30911)

Uit een akte verleden voor ons, Mr. Paul Wellens, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notarisassociatie Wellens », met zetel te 2640 Mortsels, Eggestraat 28, op 30 juni 2009, geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, registratie Mortsels, de 3 juli 2009, boek 132, blad 79, vak 6, vijfentwintig euro (25 EURO). De e.a. inspecteur : (get.) De Vries, Jacques, blijkt dat :

De heer Cuyvers, Davy, Belg, geboren te Schoten op 26 mei 1983, nationaal nummer 83.05.26 363-53, en zijn echtgenote, Mevr. Pieters, Develyn Martine Jaak, Belg, geboren te Wilrijk op 10 juni 1980, nationaal nummer 80.06.10 082-79, wonende te 2980 Halle-Zoersel, Gestelsebaan 3.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jamaica, op 16 maart 2009, en overgeschreven op de burgerlijke stand te Zoersel, op 5 juni 2009, onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan een huwelijkscontract.

Zij gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheden die daartoe geboden worden door de nieuwe bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hetzij de wettelijke mogelijkheden om de wijziging aan huwelijksstelsel met directe en onmiddellijk door te voeren bij notariële akte.

Zij hun stelsel hebben gewijzigd van een wettelijke gemeenschap naar een scheiding van goederen.

De voorgenomen wijziging heeft geleid tot de vereffening van het vorige stelsel, zodat deze diende te worden voorafgaan door een boedelbeschrijving dewelke op verklaring werd gedaan naar aanleiding waarvan partijen hebben verklaard dat gezien nog geen gemeenschappelijk huishouding werd gevoerd, alle goederen eigen zijn en niet tot de gemeenschap behoren.

In het gewijzigd huwelijkscontract werd tevens toepassing gemaakt van de wet Valkeniers in de zin dat wederzijds werd verzaakt aan alle vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot uitgezonderd wat betreft de gezinswoning en aldaar aanwezige huisraad.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) P. Wellens, geassocieerd notaris.  
(30912)

Bij akte verleden voor Mr. Chris Celis, geassocieerd notaris te Brasschaat, op 2 juli 2009, hebben de heer Mertens, René Gustaaf, geboren te Merksem op 5 november 1943, en zijn echtgenote, Mevr. De Bie, Maria Augusta Cornelia, geboren te Antwerpen op 25 juli 1946, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Bethaniëlei 71, hun wettelijke gemeenschap van goederen gewijzigd door toevoeging van toekenning van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, geassocieerd notaris.  
(30913)

Bij akte verleden voor Mr. Chris Celis, geassocieerd notaris te Brasschaat, op 1 juli 2009, hebben de heer Verlinden, François Lucien, geboren te Willebroek op 18 april 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Vandevoorde, Marcella Francisca Cornelia, geboren te Rotterdam (Nederland) op 4 juni 1939, beiden wonende te Ekeren, Geestenspoor 98, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, gewijzigd door toevoeging van toekenning van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, geassocieerd notaris.  
(30914)

Blijkens akte verleden voor notaris Pascale Van den Bossche op 9 juli 2009, hebben de heer Sterck, Henri, geboren te Aalst op 22 oktober 1947, en zijn echtgenote Mevr. Amand, Hilda Henriette, geboren te Aalst op 10 maart 1945, samen wonende te 1790 Affligem (Essene), Oude Baan 188, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvoorwaarden, inhoudende toevoeging van een keuzebeding.

Namens de verzoekers : (get.) P. Van den Bossche, notaris.  
(30915)

Blijkens akte verleden voor notaris Pascale Van den Bossche op 16 juli 2009, hebben de heer Van Snick, Richard Jan Baptist, geboren te Denderleeuw op 29 april 1939, en zijn echtgenote Mevr. Cobbaut, Annie Gustava, geboren te Aalst op 19 juli 1939, samen wonende te 9300 Aalst, Langestraat 319, gehuwd onder het beheer van het stelsel der wettige gemeenschap, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre Breckpot, te Aalst, op 19 juni 1962, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvoorwaarden, inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen goed door Mevr. Cobbaut, Annie.

Namens de verzoekers : P. Van den Bossche, notaris.  
(30916)

Bij akte verleden voor notaris Herbert Stynen, te Kasterlee op 15 juli 2009, hebben de heer Fernand Reyens, geboren te Geel op 11 juli 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Justina Josepha Verwimp, geboren te Geel op 26 december 1942, samen wonende te 2460 Kasterlee, Watertorenlaan 22, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Fernand Reyens, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een keuzebeding.

(Get.) H. Stynen, notaris.  
(30917)

Bij akte verleden voor notaris Herbert Stynen, te Kasterlee op 13 juli 2009, hebben de heer Karel Delphina Jozef Vos, geboren te Turnhout op 11 mei 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Astrid Maria Julia Helsen, geboren te Turnhout op 6 oktober 1953, samen wonende te 2460 Kasterlee, de Willaert 92, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Karel Vos, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de vervanging van een verblijvingsbeding door een keuzebeding.

(Get.) H. Stynen, notaris.  
(30918)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken op 7 juli 2009, hebben de heer Schepers, Georges Ludo Philibert, geboren te Lummen op 6 juni 1961, nationaalnummer 61.06.06-183.87, en zijn echtgenote : Mevr. Mentens, Suzy Maria Albertine, geboren te Diest op 15 maart 1965, nationaalnummer 65.03.15-184.73, samenwonende te 3540 Herk-de-Stad, Pikkeleerstraat 49, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 29 juli 2009.  
(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.  
(30919)

Bij akte van 13 juli 2009 hebben de heer Lismont, Tonny Clement Louis, geboren te Heers op 17 juni 1962, en zijn echtgenote Mevr. Smets, Germaine Gerda Alfonsa, geboren te Sint-Truiden op 11 juli 1964, samenwonende te 3850 Nieuwerkerken (Kozen), Ridderstraat 43, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken op 13 juli 2009, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de gemeenschap van onroerend goed, toebehorend aan Mevr. Smets, Germaine Gerda Alfonsa.

Alken, 27 juli 2009.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(30920)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Philip Coppens, te Boechout, op 1 juli 2009, hebben de heer Lyssens, Patrick Georges André Jean, geboren te Kortrijk op 12 september 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Vercruysse, Kristien Virginia Andrea, geboren te Varsenare op 18 februari 1964, samenwonende te 2500 Lier, Antwerpsesteenweg 398, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

(Get.) Philip Coppens, notaris te Boechout.

(30921)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Philip Coppens, te Boechout, op 1 juli 2009, hebben de heer Hugo Alfons Smits, geboren te Deurne op 21 juni 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Martine Marie Antoinette Siebert, geboren te Mortsel op 23 september 1946, samenwonende te 2640 Mortsel, Maxlaan 24, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door over te gaan naar het wettelijk stelsel.

(Get.) Philip Coppens, notaris te Boechout.

(30922)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 13 juli 2009, hebben de heer Pelgrims, Marcel Laurentius, geboren te Betekom op 10 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Van Woensel, Margareta Irma Amanda, geboren te Aarschot op 26 april 1951, samenwonende te Tremelo, Rechtestraat 51, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten met inbreng, volgens huwelijkscontract verleden voor notaris Leon Denys, te Werchter, op 18 september 1972, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(30923)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 7 juli 2009, hebben de heer Valkenborgh, Guy Jean Octave Ghislain, geboren te Eisden op 23 juli 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Brands, Maria Joanna Petronella, geboren te Bocholt op 13 april 1942, samenwonende te Holsbeek (Nieuwrode), Hellegat 5, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen, volgens huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Houben, te Eisden, op 26 januari 1967, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel. Partijen zijn overeengekomen aan dit stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe te voegen dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel en hebben in dit gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(30924)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 7 juli 2009, hebben de heer Van Craen-Van Win, Dirk Freddy André, geboren te Herent op 1 september 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Verlinden, Gerlinda Yvonne Albert, geboren te Mechelen op 29 maart 1962, wonende te Begijnendijk, Mechelbaan 51, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel. Partijen zijn overeengekomen het gemeenschappelijk vermogen uit te breiden door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(30925)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 7 juli 2009, hebben de heer Van den Eynde, Frank, geboren te Leuven op 13 april 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Artois, Margaretha Paula Aline, geboren te Leuven op 27 maart 1955, wonende te Keerbergen, Acaciadreef 19, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, gewijzigd bij akten verleden voor notaris Annie Lagae, te Rotselaar, op 15 december 1992, en op 23 oktober 2002, deze contracten gewijzigd met behoud van het stelsel. Partijen zijn overeengekomen dat er tussen hen een algemene gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(30926)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 30 juin 2009 :

a déclaré vacante la succession de Hamaide, Noël, né à Epinois le 15 juin 1936, en son vivant domicilié à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, et décédé à Manage le 12 juillet 2007;

a désigné Me Bernard Thomas, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Rivelaïne 28/31,

en qualité de curateur de la dite succession.

Charleroi, le 23 juillet 2009.

Le greffier chef de service, (signé) Patat, Patricia.

(30927)

Tribunal de première instance de Namur

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 28 juillet 2009 :

Me Jean-Louis David, avocat à Wépion, chaussée de Dinant 776, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Joine, Gilberte, née à Mesnil-Saint-Blaise le 11 décembre 1931, de son vivant domiciliée à Franière, rue du Calvaire 70, et décédée à Florefe le 24 octobre 2008.

Namur, le 29 juillet 2009.

Le greffier, (signé) J. Sternon.

(30928)

Nous, P. Mention, président du tribunal de première instance de Namur, assisté de M. Delhamende, greffier chef de service, avons prononcé l'ordonnance suivante :

Vu les conclusions déposées au greffe le 17 avril 2009, par Me Laurence Laudet, avocate à Namur, rue de Gembloux 136, désignée par ordonnance présidentielle du 12 juin 2007, en qualité d'administrateur judiciaire à la succession de Farcy, Anne, née à Namur le 14 mai 1952, domiciliée de son vivant à Saint-Denis, rue du Moulin 36A, et décédée le 30 janvier 2007;

vu l'ordonnance du 31 mars 2009;

Vu les articles 1, 9 et 41 de la loi du 15 juin 1935;

ordonnons la publication de l'extrait de la présente au *Moniteur belge*, déchargeons la requérante de son mandat.

Fait en notre cabinet, au palais de justice de Namur, le 27 avril 2009.

Le greffier, (signé) M. Delhamende; le président, (signé) P. Mention.

(30929)

**Bekendmaking  
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990  
betreffende de ziekenfondsen  
en de landsbonden van ziekenfondsen**

—  
**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990  
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

—  
**Partena Onafhankelijk Ziekenfonds Vlaanderen 526**

Sinds 25 juni 2009 is de raad van bestuur van Partena Onafhankelijk Ziekenfonds Vlaanderen ten gevolge van het vrijwillig ontslag van Rudy Stassen en Dirk Van De Walle, als volgt samengesteld :

1. Voorzitter : De Lembre, Erik, Muizendries 15, 9070 Destelbergen.
2. Eerste ondervoorzitter : De Coene, Pascal, Luc Van Parysstraat 8, 9040 Sint-Amandsberg.
3. Bestuurder-directeur : Lauwers, Stefaan, Toekomststraat 130, 9040 Sint-Amandsberg.
4. De Croock, Rita, Leopoldlaan 40, 9900 Eeklo.
5. Dequae, Marie-Gemma, Beekstraat 55, 8550 Zwevegem.

6. Dierckx, Marc, Stijn Streuvelsstraat 5, 3191 Hever-Schiplaken.
  7. Gevaert, Willy, Zeswegestraat 15, 8750 Zwevezele.
  8. Mertens, Roger, Schotensteenweg 38, 2960 Brecht.
  9. Monten, Chris, Am. Casier De Ter Bekenlaan 4, 9030 Mariakerke.
  10. Rogge, Jean, Voordries 1, 9050 Gentbrugge.
  11. Rosseel, Renaud, Desire Van Den Bosschestraat 33, bus 6, 9620 Zottegem.
  12. Sanders, Theofiel, Holstraat 24, 1770 Liedekerke.
  13. Vanden Eede, Roland, Heidestraat 8, 2660 Hoboken.
  14. Vandenborre, Krista, Bruiloftstraat 85, 9050 Gentbrugge.
  15. Vergote, Etienne, Oekensestraat 25, 8800 Roeselare.
- Raadgever zonder stemrecht :
1. Frechier, Roger, Lijsterbesdreef 21, 9040 Sint-Amandsberg.
  2. Galle, Jaak, Messeem 8, 8200 Sint-Andries.

(30930)